

DIGITAL CLASSICS ONLINE

Aus dem Inhalt

Bd. 6,2 (2020)

Reinhold Scholl:

Editorial: Πάντα χωρεί και οὐδὲν μένει;..... I–II

Thomas Köntges:

Measuring Philosophy in the First Thousand Years of Greek Literature 1–23

Thomas Laurs:

Studien zur Sprache der senes Micio und Demea in Terenz' Adelphen 24–56

Justine Diemke:

Alkibiades, Pyrrhos und Alexander: Eine Untersuchung zu Emotionen und Gewalt in den Viten Plutarchs unter Verwendung digitaler Methoden..... 57–74



Editorial: Πάντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει;

Reinhold Scholl

Sehr geehrte Leserinnen und Leser, sehr geehrte Autorinnen und Autoren,

DCO beantwortet die Frage des Titels, die durch das von mir gesetzte griechische Fragezeichen zu einer solchen wurde, die bei Plat. Krat. 402 a als Aussage daher kommt, wie folgt:

ὁ μένει, ist das, was bereits im 1. Editorial von DCO in der 1. Ausgabe geschrieben steht:

„Unser Fokus liegt auf den Altertumswissenschaften und deren interdisziplinärem Zusammenhang im Bereich der Digital Humanities. Mit Qualität, Kommunikation, Diskussion soll hier eine Brücke hergestellt werden zwischen Disziplinen, Methoden und Gebieten, die herkömmliche und neu etablierte Grenzen überwindet und den Austausch über Fachgebiete hinweg ermöglicht. Editorials der Herausgeber zu aktuellen Diskussionen, Double Peer Review für eingereichte Beiträge, Ankündigungen neuer und Beschreibungen laufender Projekte sowie die ... Kommentarfunktionen, die Anbindung an die Social Media und RSS-Feed sollen hierfür ein Angebot für eine erweiterte Kommunikation bereitstellen.“

ὁ χωρεῖ, ist, daß jeder Beitrag, sobald er alle Stufen – Einreichung, Begutachtung, Lektorat, Autorenkorrektur, Korrektur durch die/den verantwortliche/n Herausgeber/in und schließlich die Korrektur durch das ganze Herausbergremium – durchlaufen hat, sofort veröffentlicht wird und nicht mehr abgewartet wird, bis ein ganzes Heft fertig vorliegt. Damit nutzen wir die neuen Technologien, die uns seitens der Universitätsbibliothek Heidelberg zur Verfügung stehen.

Am Jahresende wird aber wieder aus den einzelnen Beiträgen ein ganzes Heft erstellt, geordnet nach Rubriken.

Das neue Verfahren hat Vorteile sowohl für Sie als Autorinnen und Autoren, weil Sie nicht so lange auf Ihre „Drucklegung“ warten müssen, als auch für Sie als Leserinnen und Leser, weil Sie nun früher über neue Forschungsergebnisse informiert werden.

Gleichzeitig haben wir auch unser Einreichungsverfahren den weiterentwickelten Erfordernissen unserer technologischen Plattform angepaßt und unser Stylesheet und unser Template aktualisiert. Siehe unter „[Für Autoren](#)“. Wir bitten Sie auch, um Ihnen und uns nachträgliche Arbeiten zu ersparen, sich unbedingt an die wenigen Vorgaben zu halten. Es ist zu aller Nutzen.

Sie sehen, wir halten uns an den Leitsatz:

ὀλίγα χωρεῖ καὶ τὰ πλείστα μένει.

Autorenkontakt¹

Prof. Dr. Reinhold Scholl

Historisches Seminar
Lehrstuhl für Alte Geschichte
Beethovenstraße 15
04107 Leipzig

E-Mail: scholl@uni-leipzig.de

1 Die Rechte für Inhalt, Texte, Graphiken und Abbildungen liegen, wenn nicht anders vermerkt, bei dem Autor. Alle Inhalte dieses Beitrages unterstehen, soweit nicht anders gekennzeichnet, der Lizenz CC BY 4.0.

Measuring Philosophy in the First Thousand Years of Greek Literature

Thomas Koentges

Abstract: In this pilot study, the author applied Latent Dirichlet Allocation (LDA) topic modelling to train a machine to automatically identify philosophical passages in a corpus (produced by the Open Greek and Latin group and the Perseus Digital Library) representing the preponderance of extant works of the first thousand years of Greek literature. The author utilised qualitative data analysis, document vectors produced through topic modelling, and Classics domain knowledge to distil three numeric scores for philosophical text in Ancient Greek. One measures “good and virtue”, while the second score measures “scientific inquiry”, and the third combines the two to measure “philosophicalness”. The scores are applicable to passages, works, and workgroups within the corpus and not only performed well in identifying works by philosophers but also identified passages by non-philosophers containing philosophical components. Thus, this method represents a widely applicable, scalable, and unbiased way to find research-relevant passages in a corpus that is too large to be read in its entirety.

1. Introduction¹

The research on which this paper is based exists in an interdisciplinary nexus of academic disciplines and research fields. It touches on text-reuse and genre detection, classical philology, and natural language processing (NLP). While topic modelling and automatic genre detection are wide fields that utilise a multitude of different computational methods, in what follows, the author utilises topic modelling as a means to an end, by producing a score that can detect structural and content-based genre signals, with a special focus on Ancient Greek philosophy.

Genre definitions have long been discussed in the Classics community. Published discussions mainly focus on sub-genres,² while the difficulty of tracing and defining genre diachronically and synchronically has been highlighted.³ Leaving this discussion to the Classics community, for this paper, it is enough that we agree (or at the very least keep an open mind) that there is something that can be called “genre” and that when deciding to which genre a text belongs objective and observable criteria can be used. Following this empirical stance, the article is focused on the computational implementation of a score that can measure the entity “genre” with a focus on the genre “philosophy”.

While the public perception of Greek philosophy is tightly connected with both Socrates and the writings of Aristotle and Plato in the fifth and fourth century BCE, and in Classics, there has been extensive

1 The author would like to gratefully acknowledge Harvard’s Center for Hellenic Studies for the Residential Fall Fellowship (2017) and on-going appointment as Fellow in Historical Language Processing and Data Analysis (2018–) that made this research possible. Thanks too to my colleagues on the Open Greek and Latin project (OGL) team for their commitment to the openly accessible data on which this research is based.

2 See, for instance, Nagy (1994) or Van Dijk (1997).

3 See, for instance, Calame (1974) and Rotstein (2012).

research on the pre-Socratics as well as the neo and middle Platonists, beyond this scope, structured research of Greek philosophy in a wider sense is often more difficult because of the vastness of Greek literature. Passages containing philosophical content are difficult to trace if they do not contain verbatim or almost verbatim references to other philosophical text. This paper attempts to address the challenge of finding research-relevant passages in vast corpora.

One approach to solving this challenge is to find all potential paraphrases using word vectors and then assess the so-called philosophicalness of a paraphrase through qualitative methods, as in the Platon Paraphrasen Digital (PPD) project.⁴ In this project, word vectors are used to calculate the Word Mover's Distance of a passage to all passages in a corpus using a brute-force implementation.⁵ The top 100 passages can then be qualitatively evaluated by philologists using traditional methods. Since one of the main goals of the PPD project is to detect references to Plato in large corpora, focussing on word vectors is sensible. However, this article is intended to offer a complementary approach to this project by using the quantitative method Latent Dirichlet Allocation (LDA) topic modelling⁶ to produce document vectors—and only indirectly word vectors—that are based on the structural and thematic content of a passage. Those document vectors will be assessed through a mix of quantitative and qualitative methods to try and find a quantitative score that can be associated with a direct measure for philosophicalness.

The choice of topic modelling for this task builds on recent research in Digital Humanities. While initial genre-detection work more often applied stylometric measures to literary corpora,⁷ topic modelling for genre detection has been widely applied in other fields; for instance, to French literature by Schöch (2017). In his paper Schöch demonstrates convincingly that topic modelling can detect a genre signal, although he focuses on a more specific corpus and utilises only three genre categories: Comédie, Tragi-comédie, and Tragédie. This paper expands on this precedent by including close to 30 million words and by employing bibliographic metadata for 29 genres, albeit that the test for philosophy is essentially binary. It also has a different language focus, Ancient Greek, a language with a much more complex morphology.⁸ While it has already been shown that this morphological complexity signifies a challenge for topic modelling Ancient Greek corpora,⁹ the size of the research corpus employed here mitigates that challenge and thereby this is the first large-scale computational analysis of genre in the domain of Ancient Greek literature.

In this pilot study, the author applied topic modelling to train a machine to automatically identify philosophical passages in the First1KGreek corpus, a corpus produced by the Open Greek and Latin group (OGL) containing, as its name suggests, the first 1,000 years of Greek literature.¹⁰ Using correlation analysis to compare topics generated by an LDA model helped to distil a numeric measure for philosophical text in Ancient Greek, thereby enabling the detection of passages with either philosophical content or structure. This was possible through the generation of three scores: two measure structural and thematic aspects of Ancient Greek philosophy, while a third is a combination of those two scores (and thus resembles a single score) that helps to rank passages based on their philosophicalness. In combination,

4 See <https://digital-plato.org> [Last access 10-06-2020]. The paraphrasis finder can be found at <https://paraphrasis.org> [Last access 10-06-2020]. See also some earlier attempts in Geßner (2010). For an overview of the project and methods employed see also Schubert et al. (2019).

5 Pöckelmann et al. (2017). For the Word Mover's Distance see Kusner et al. (2015).

6 Blei et al. (2003).

7 See, for instance, Stamatatos et al. (2000) or Jockers (2013), 75–77.

8 Dik / Whaling (2008).

9 By Koentges (2016a) and Wishart / Prokopidis (2017).

10 Crane et al. (2020).

these three scores not only worked well to identify works written by philosophers, but also to extract individual passages from works by non-philosophers that nonetheless contain philosophical arguments.

This article therefore argues that using topic modelling to generate vectorisation of the documents represents a widely applicable, scalable, and unbiased way to find research-relevant passages in a corpus that is too large to be read in its entirety. The article begins by describing the corpus and introducing historical language processing (HLP) in general, before outlining the method used to produce the topic model and explaining the development of the score and how it was tested. It then offers some examples of how the score can be applied to the different levels of granularity within the research corpus, potentially expanding the number of works and passages taken into consideration when researching Greek philosophy beyond those already well known. By doing so, and by sharing the code on which the research is based, it is hoped that similar methods can be applied to multiple research areas and genres, potentially going some way to address domain bias in research.

2. The Corpus

The research described in this paper is based on what, for simplicity's sake, can simply be known as the First1KGreek corpus. The origins of the corpus reach back to 1987, when the Perseus Digital Library made the first digitisations of Ancient Greek text. The corpus has, however, grown and moved to employ open data principles since then, and is now a collaboration between several universities and research institutions, including the University of Leipzig, Mt Allison University in Canada, Harvard's Center for Hellenic Studies, Tufts University, and Virginia University. These organisations, including Perseus, have been joining forces through the Open Greek and Latin group and together are trying to make available under an open licence every extant work of the first 1,000 years of Greek literature. For this research, the OGL corpus was supplemented with the CTS-compliant TEI XML files of the Perseus Digital Library.¹¹ All texts have been transferred from TEI XML to a simple text format using the TEItoCEX application written by the author to aid transferability and analysis of the OGL and Perseus CTS corpora.¹²

In its digitisation process, OGL employs a data-centric approach: the underlying data structure of the corpus is always accessible and there is no single black-box database. While OGL uses databases in the background, the underlying data structure is also pushed to open platforms, such as Zenodo.¹³ The OGL group also encourages direct interaction with our data: the corpus is directly downloadable and new releases are frequently published. In addition, researchers can also precisely access the exact texts they want by utilising the Canonical Text Services and Collections, Indices, Texts, Extensions (CTS/CITE) framework that makes the corpus linked-data-ready.

CTS/CITE is a highly precise framework to reference research data in textual humanities in a machine-actionable way.¹⁴ Traditional reference systems rely on a good deal of human interpretation: for instance, traditionally Plato is often cited according to the pages in the edition of the *Corpus Platonicum* published by Henri Estienne (Stephanus) in 1578. Yet, if one looks at different modern editions of Plato's text, where a certain paragraph or page starts can differ from edition to edition. Because the original Stephanus paragraphs often break the text mid-sentence and sometimes even mid-word, comparing the text of two different editions needs some adjustments and interpretation by a human reader. With CTS/CITE we normalise such phenomena, while also adding granularity to the text. Through the CTS/CITE

11 See <https://github.com/PerseusDL/canonical-greekLit> [Last access 10-06-2020].

12 Koentges (2020c).

13 Crane et al. (2020).

14 For an accessible introduction see Koentges et al. (2020).

framework we can therefore access different levels of information, with most of the CTS passage/verse nodes coming in at under 100 words. This means that a machine can process not only all workgroups in the First1KGreek corpus, but also all works, and even all passages within those works.

The First1KGreek corpus comprises 174 workgroups. A workgroup is a metadata category that includes all works that have a common origin or author. For instance, the New Testament and the *Corpus Platonikum* are workgroups and so often workgroups can be associated with a single author. Within those workgroups, the First1KGreek corpus comprises 1,044 individual works (at the time of writing). Figure 1 shows those individual works depicted as bubbles, with bubbles of the same colour belonging to the same workgroup and a bubble's size reflecting the work's word count. In figure 2 we see the same visualisation, but with the individual CTS passages as tiny points. Hence, it's a question of granularity, with division into individual works (Fig. 1) then into individual CTS nodes, which are often paragraphs, sentences, or lines (Fig. 2).

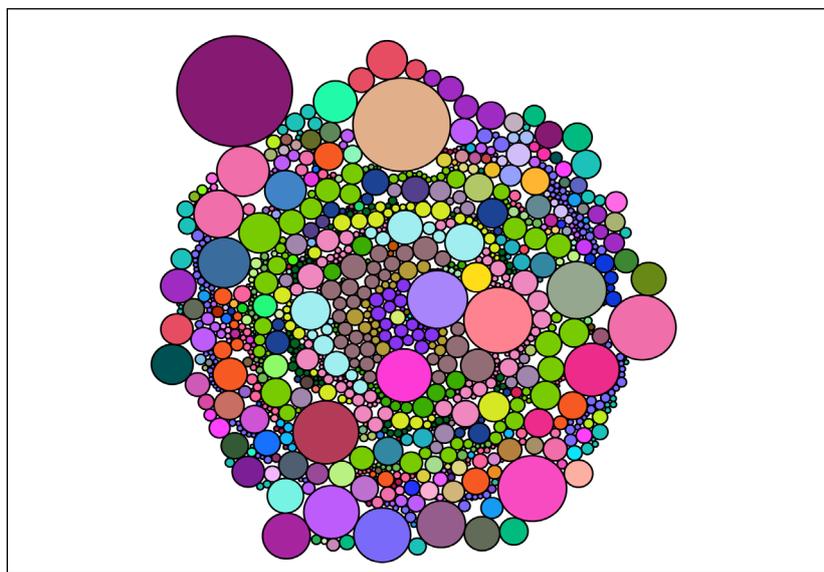


Fig. 1: First1KGreek works as bubbles.¹⁵

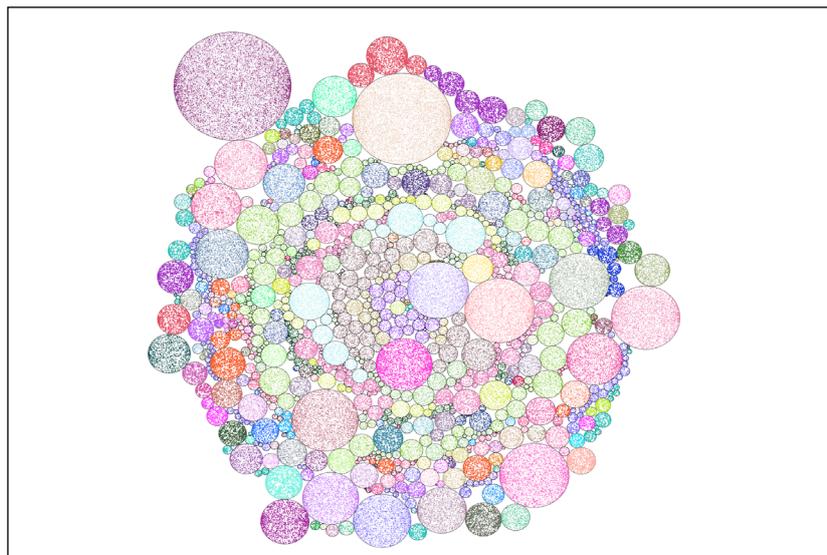


Fig. 2: First1KGreek corpus depicted as bubbles (works) and points (CTS passage nodes).

15 All visualisations in this paper were produced in the programming language R. For complete transparency the source code for visualisations and data exploration, as well as additional visualisations, are also published on Zenodo, see Koentges (2020e).

At the time of writing, the First1KGreek corpus has over 200,000 CTS nodes. The research described in this paper utilises this granularity by analysing the individual nodes and then using the results and higher-level metadata to develop a score that can then be reapplied at the passage level. It is, therefore, the first research to employ the vast First1K Greek corpus at this very granular level.

Put another way, those 200,000 nodes represent the just-under 30 million words of Ancient Greek that make up the First1KGreek corpus. It is thus fair to say that this is beyond an individual scholar's comprehension if they merely rely on their memory, and it is also likely more than any modern scholar has read. Yet, if we want to study these texts but also want to ensure that we are not biased by our personal selection (which is grounded in our own interests, education system, and research trends) and instead want to access text and information that we did not know through those channels, then it is important to be able to delve into the corpus with NLP methods.

3. Historical Language Processing

NLP refers to the understanding and creation of human languages by a machine. However, as Neel Smith has pointed out, NLP for historical languages is tricky because of their often-higher morphological complexity.¹⁶ Yet, this does not mean that modern languages are easier in general; rather, complexity simply changes over time. For instance, English is less morphologically complex than Ancient Greek, but one could argue that it has a much stricter word order and a higher idiomatic complexity. These different complexities can influence how successful NLP methods can be, because most of those methods include the same central principle.

One of the most widely employed concepts within NLP research is the bag-of-words (BOW) principle, which in fact emerged nearly 70 years ago.¹⁷ This suggests that when considering the semantic meaning of a word, it is much more important with which other words a word occurs, than in which order or in which part-of-speech it appears. When looking into common NLP methods like topic modelling or word embedding vectors, one will often find that the BOW principle is an integral part of the method. This is great for a language like English, because BOW effectively addresses its specific complexities and utilises the fact that the same word is relatively easy to count. For instance, the word “go” has five forms: “go”, “goes”, “going”, “went”, “gone”. However, in Ancient Greek, for instance, the word βαίνω has 26 different forms in the present active alone. The occurrence of Ancient Greek words is therefore more difficult to count from a processing point of view, and so we face a token-frequency problem.

One could address this challenge by morphological normalisation—that is, reducing the words to their dictionary form—or by simply adding more data, hoping that this makes rarer wordforms more observable. In general, it is often preferable to add more data, because morphological normalisation is not lossless. In particular, it loses information about gender and number and can make a resulting model less expressive.¹⁸

16 Koentges (2016a) and Smith (2016).

17 Harris (1954).

18 Another approach for topic modelling or other document-based methods could be what I call “translation bootstrapping” and “morphological bootstrapping”. The former method adds a translation to all documents in a morphologically less-complex language, and the latter adds all dictionary forms of the occurring words. Both enrich the documents with additional information instead of taking information away. I am currently collaborating with Klaas Bentein to apply this principle to Ancient Greek papyri; a paper is in preparation.

In any case, researchers working with historical languages often cannot simply apply methods developed for English. Instead, it's a matter of developing strategies to address differences in tokenisation, token-frequency, or other complexities. Using NLP methods together with an awareness of the special nature of historical, often morphologically complex, languages represents a sub-field of NLP that I call historical language processing. In what follows, I will describe how I applied HLP to the First1K Greek corpus.

4. Topic Modelling

The research described in this paper relates to my wider application of historical language processing to the OGL corpus of Ancient Greek. Specifically, in 2017, as part of a residential fellowship with Harvard's Center for Hellenic Studies, I began to apply a number of stylometric measures to that corpus.¹⁹ These initial tests resulted in some interesting findings, which later led me to question whether in fact the *Menexenus* was really written by Plato.²⁰ As a natural extension of this research, I wanted to focus on extracting features that could help researchers find philosophy. In theory, topic modelling seemed an appropriate method for this.

Topic modelling is “a method for finding and tracing clusters of words (called ‘topics’ in shorthand) in large bodies of texts”.²¹ A topic can be described as a recurring pattern of co-occurring words.²² Topic models are probabilistic models that are often based on the number of topics in the corpus being assumed and fixed. The simplest and probably one of the most frequently applied topic models is LDA, the Latent Dirichlet Allocation.²³ LDA is a method of statistical inference deducing the properties of an assumed underlying Dirichlet distribution by analysing the words of a corpus. LDA is based on a simplification of how texts were created, in which the word order, for instance, does not matter. In LDA's simplified model of text creation, every document, or in our case passage, draws a topic based on a probability distribution for topics for the passage and then draws a word based on a probability distribution for words in the drawn topic. Although we know this is not the true process of text generation, LDA is highly effective, because it traces recurring clusters of co-occurring words that may reveal a lot about text-reuse, recurring topics, or the transmission of ideas through time and genres.

To produce the model, I used my programme (Meletē) Tōpan, which also means that classicists can repeat the experiments described here. Tōpan is a graphical user interface (GUI) that I have been developing since 2016. It was motivated by my desire to make topic modelling more accessible for non-coding Classics scholars, and it allows any humanist to topic model their own research corpus. It is open source and available on Zenodo.²⁴ In Tōpan users can create topic models by starting with an import of their data from various formats and sources, calculating and selecting stopwords, addressing morphological complexity through normalisation, and then selecting the parameters for the LDA model intuitively. Users can also review the models through visualisation and exploration of the probability distributions, which are depicted as tables.²⁵ Tōpan was written specifically for working with Ancient Greek and Latin, but because it has also been used by researchers in different fields, I have implemented a language-ag-

19 Koentges (2018).

20 Koentges (2020d).

21 Posner (2012).

22 Brett (2012).

23 Blei (2012).

24 Koentges (2019).

25 For a description of the original (Meletē) Tōpan see Koentges (2016b).

nostic generalisation called tidyTōpan.²⁶ While the original Tōpan includes the option of morphological normalisation for Latin and Ancient Greek by either sending data to the Perseus morphology service or by setting up a local installation of LatMor,²⁷ I instead opted to apply the “more data-strategy” outlined in the section above to address the token-frequency problem. As a rule of thumb, the more complex the language, the more data is needed. Since this model uses almost 30 million words in over 200,000 passages, we can create a meaningful model without morphological normalisation.

It should also be stressed that I was not interested in producing the “best” possible model. Rather, I wanted a model that enables me to observe and trace specific themes in a corpus by combining probabilities for a selection of topics. Topic models are evaluated by “measuring performance on a secondary task” or by using the model to complete a held-out document and testing it against the actual words in the document.²⁸ All evaluation methods are computationally expensive, because one needs to fully train each model before it can be tested. For instance, in the French topic-modelling research mentioned above, Schöch trained 48 different models and tested them specifically for the task of genre classification.²⁹ Training a similar set of models for the First1KGreek corpus would mean several weeks of computational time if run in series and several days if the task were to be parallelised, but could potentially result in only slight knowledge gain.³⁰ Additionally, as Schöch has already pointed out, even when attempting to find the “optimal” settings for topic modelling, “some degree of intuitive or arbitrary decisions remain”.³¹ Thus, I opted for a visual and human-centric review of the topic model, utilising the graphical representation of LDAvis that is included in Tōpan and my intimate knowledge of the nature of the works included in the First1KGreek corpus, selecting a model from four candidates.³²

The topic model I chose was produced using 100 topics ($k = 100$) for the almost 30 million-word corpus. The model essentially creates a 100-dimensional space in which each document is represented by a sparse vector. When visualising the model, it is possible to reduce the dimensionality either through Principal Component Analysis (PCA) or t-Stochastic Neighbour Embedding (t-SNE).³³ While t-SNE generally yields good results for clustering topic modelling data, it would also be very expensive for over 200,000 vectors in a 100-dimensional space. However, the t-SNE visualisation for the individual workgroups (at just over 174 vectors) in figure 3 already indicates the model’s usefulness for genre detection. This simple “eye-balling” test suggested I could continue the analysis with this model.

26 Koentges (2020a).

27 Springmann et al. (2016).

28 Wallach et al. (2009).

29 Schöch (2017), 20.

30 Wallach et al. (2009).

31 Schöch (2017), 21.

32 For LDAvis, see Sievert / Shirley (2014).

33 See Jolliffe (2002) for an extensive introduction to PCA and Maaten / Hinton (2008) for t-SNE.

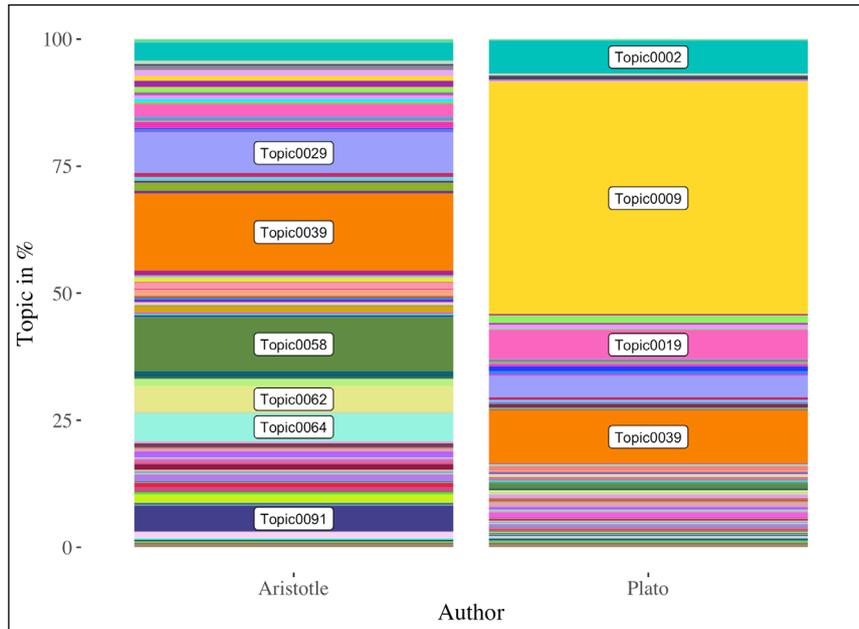


Fig. 4: Topic distribution in Aristotle and Plato. The different colours represent different topics (labels are given for the most prevalent topics).

Yet, even a cursory look at figure 4 shows that Plato and Aristotle strongly differ regarding one topic: topic 9. The content of this topic is shown in figure 5, which is a new type of topic visualisation that I have developed with the hope of moving beyond the limitations of word clouds. I used the distribution of words over the topic, but also the results of a relevance-ranking algorithm,³⁴ in order to put dots on the polar coordinate system with an attached label containing the matching word. The lower the radiant distance of a point to the centre of the polar coordinate system and the bigger the label, the greater its importance to that topic.

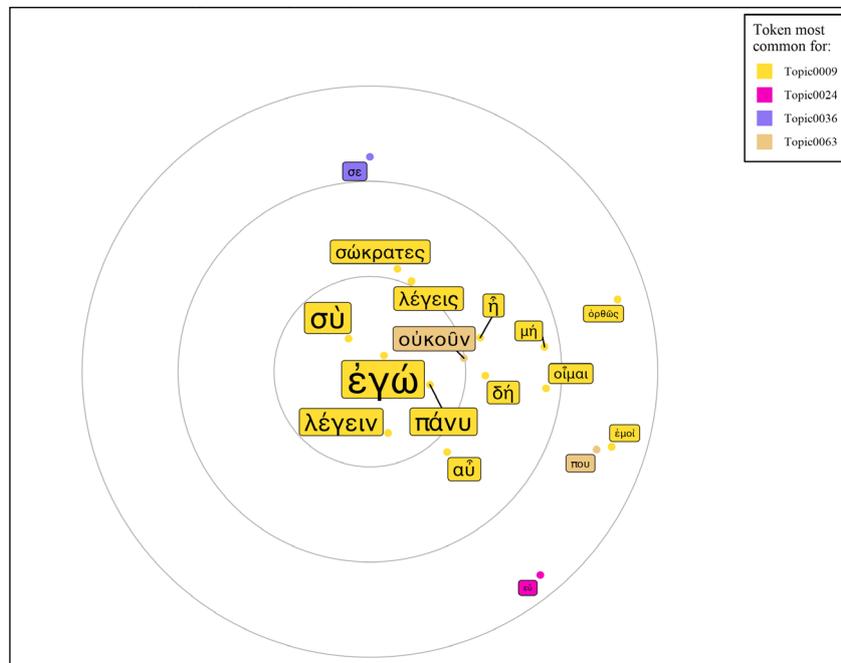


Fig. 5: Visual representation of topic 9. The closer words are to the centre, the more relevant they are for the topic.

34 For the ranking method used, see Sievert / Shirley (2014).

When one looks more closely at the words shown in figure 5, it becomes apparent that this topic is of a structural rather than thematic nature; that is, it mainly features words typical for dialogue. This corresponds to the widely known fact that the preponderance of Plato’s work is philosophical dialogue, while the preponderance of Aristotle’s is not. When this topic was mathematically removed, the centrality of topics 39 and 29 for both authors became much clearer, as figure 6 shows.

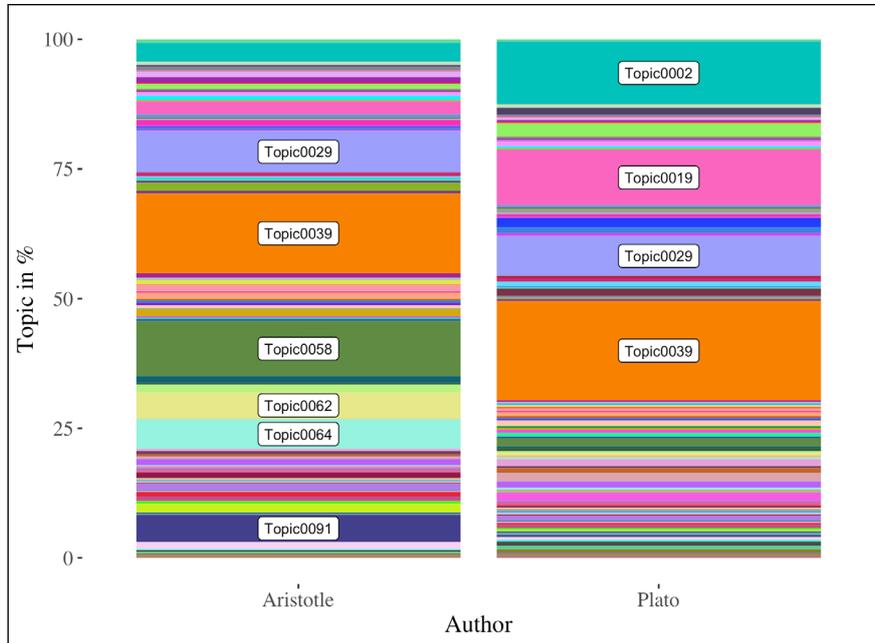


Fig. 6: Topic distribution in Aristotle and Plato after removing topic 9 mathematically.

Words strongly associated with topic 39, such as ἀρετῆς, ἀγαθόν, φύσει, ἡδονῆς, and βίον, suggest that it is a philosophical topic dealing with virtue, good and bad, and pleasure. Words relevant to topic 29 indicate that topic deals with philosophical or scientific arguments in general. Figures 7 and 8 show the two topics, which we might also refer to as the “good and virtue” and “scientific inquiry” topics.³⁵

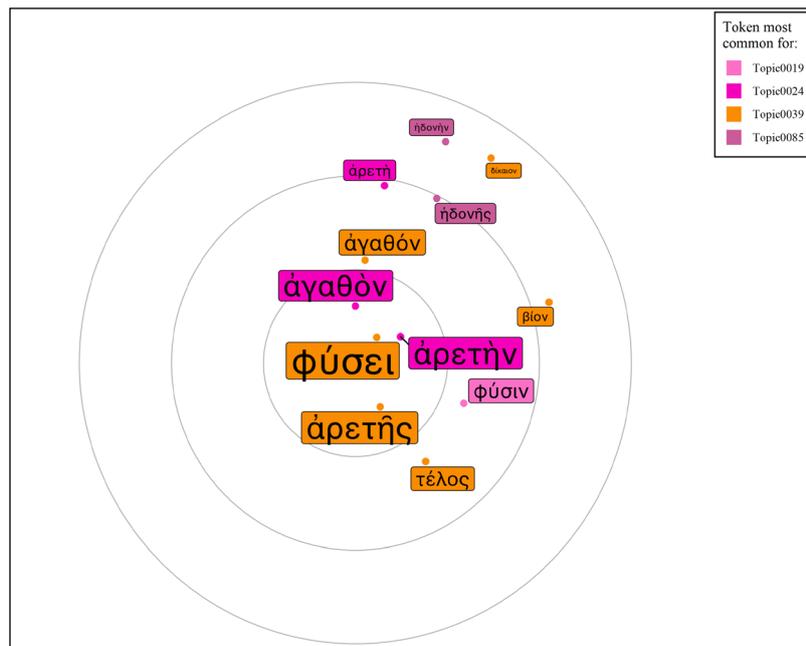


Fig. 7: Words central for topic 39, good and virtue.

³⁵ While it is arguably more precise simply to refer to the topics by their number rather than to apply a more “limiting” label, I will here use a combination of number and short-form labels to aid readers.

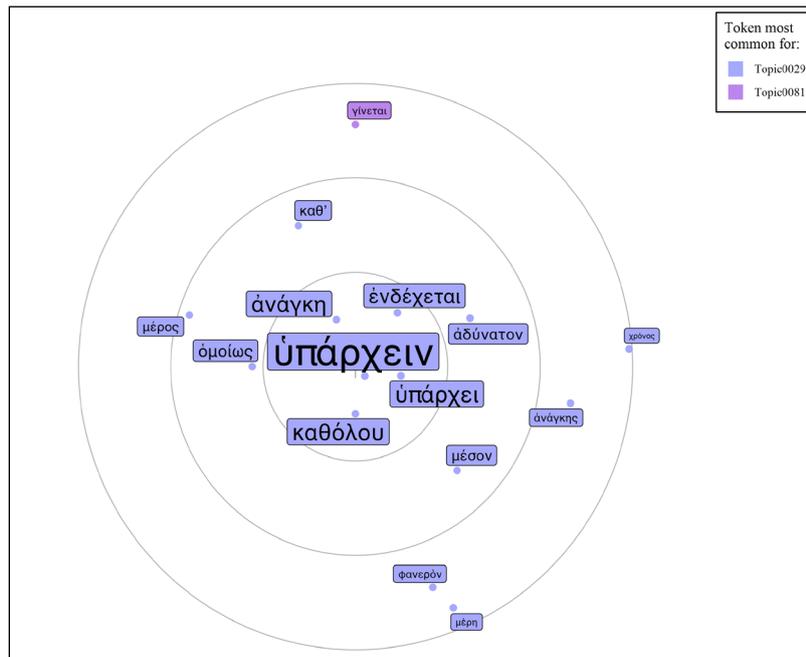


Fig. 8: Words central for topic 29, scientific inquiry.

Tracking these two topics over the whole corpus, it becomes clear that they spike within philosophical workgroups. Figure 9 shows the θ -values of the scientific inquiry (29) and good and virtue (39) topics for all passages in the First1KGreek corpus. The categories on the left are derived from the fact that the corpus itself is grouped into genre according to the bibliographic information about the workgroup. For instance, works in the workgroup *Corpus Platonicum* are considered philosophy, and their metadata reflects this. While there are obviously workgroups that feature multiple genres, in the visualisation each workgroup was only represented by the genre-label most prevalent in the workgroup. After all, one aim of this paper is to find a measurable score for passages with philosophical content, so that we might move beyond bibliographic metadata and the domain knowledge biases mentioned above.

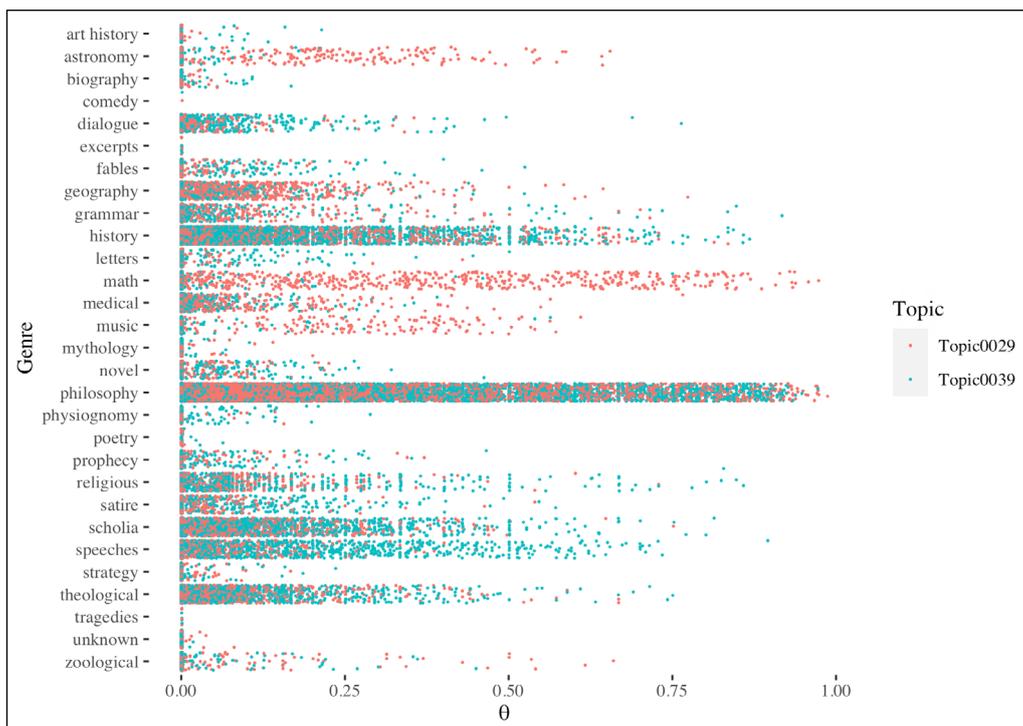


Fig. 9: Good and virtue (39) and scientific inquiry (29) topics traced over the First1KGreek corpus.

While this in itself does not prove that topics 29 and 39 suffice to generate a score that detects philosophical content, it motivated me to delve deeper. Consequently, I ran a correlation analysis between all the topics to see which topics are correlated to each other, so I could use this information to build a classification score for philosophical content using independent topics. This analysis and the observation of other topics and their correlation helped to focus on six topics: the already mentioned good and virtue (39) and scientific inquiry (29) topics, as well as topic 13, dealing with matter, substance, and subjects in a philosophical way; topic 24, dealing with good and bad; topic 47, dealing with opposites, such as black and white, and privation and possession; and finally, topic 85, dealing with pleasure and pain. Topics 29 and 30 are fully independent, while the other four topics show a mild positive correlation with one other topic each, specifically: topic 13 is mildly correlated with topic 47 and topic 24 is mildly correlated with topic 85 (see fig. 10). This makes sense when looking at the content of the topics, since the topic of “good and bad” sometimes occurs in passages where “pleasure and pain” are discussed.

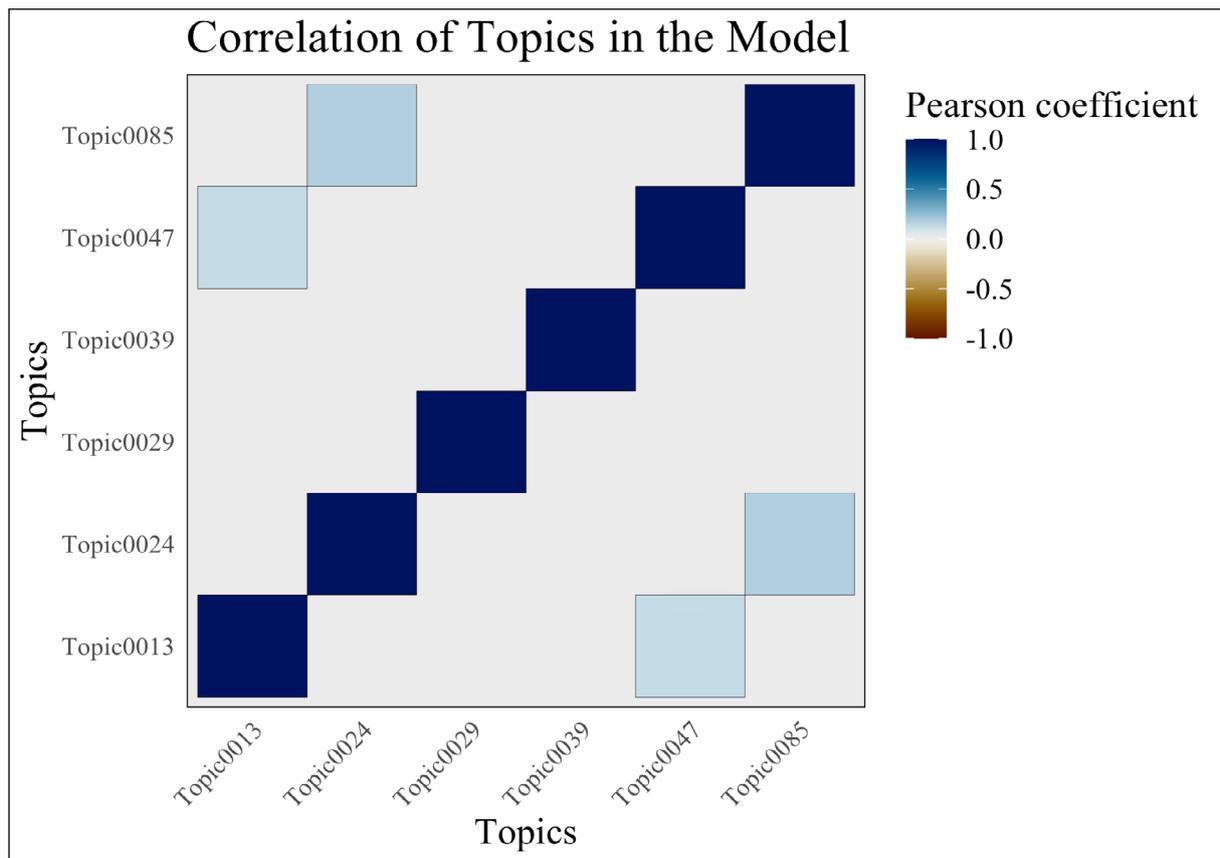


Fig. 10: Correlation of topics in the model. A Pearson coefficient around 0 signifies no correlation, a coefficient of -1 signifies a strongly negative correlation, and a coefficient of 1 signals a strongly positive correlation.

Using those six topics, I attempted to produce a classifier that would sort workgroups into philosophical and non-philosophical text. Because of the CTS/CITE framework and metadata in the Perseus Catalog (a bibliographic metadata aggregation tool that includes the Perseus Digital Library, OGL texts, and more), this is relatively simple to do.³⁶ That is, I compared the result of the classifier score with the qualitative judgement (contained in the metadata) as to whether a workgroup can be considered philosophical. This, in effect, meant comparing my classifier score with the assessment of philologists and then checking the precision, recall, and F1 score of that classification. The precision is the percentage of true positives among the true and false positives. The recall is the percentage of true positives among

³⁶ See <https://catalog.perseus.org> [Last access 10-06-2020].

true positives and false negatives. The F1 score is the harmonic mean of recall and precision. While in data science it is important to increase the F1 score, the classifier with the greatest F1 score is not always the most useful, because it is possible that the score is over-trained for specific features in the corpus, which in our case means a very special philosophical signal works for most philosophical works, but excludes minority features. Data science is in itself experimental and accepts whichever score works best in practice.³⁷

I tested three kinds of classifiers that were all based on the θ -scores of one or more of the six topics mentioned above. For two, I normalized the workgroup θ -scores by dividing through the arithmetic mean of the θ -scores in the corpus, and in one score I measured the distance of a pairwise combination of those scores to the origin. Put more accessibly, a classifier either uses the factor with which one topic or a group of topics from the identified set is more or less likely to occur in a specific workgroup in comparison to the overall corpus, or it looks at the distribution of a topic pair within a workgroup.

The first kind of classifiers simply look at whether the normalised mean of a topic within a workgroup is greater than 1. The calculated number refers to how much more or less likely a topic is to occur in any given workgroup compared to the overall corpus. This number is always positive, whereby a score of exactly 1 would mean that the topic occurs within that workgroup as often as in the overall corpus; a score between 0 and 1 shows that topic occurs less frequently in the workgroup than in the overall corpus (e.g., a score of 0.5 would mean that the topic only occurs half as often as expected given its distribution over the whole corpus); and a score greater than 1 shows the factor by which a topic occurs more often within a workgroup than in the overall corpus (e.g., a score of 2 would mean that the topic occurs twice as often).

The second kind combines several pairs of topic scores through polarization and tests whether the resulting radius is greater than 1. Put more simply, it checks whether two topics are notably prevalent in a workgroup (e.g., a pair of θ -values of 0.6 and 0.8). Polarisation is a simple way of reducing multidimensional components to two scores: the radius, which is the distance of a point to the origin, and the angle of a vector from the origin to the point. Since all θ scores are positive, the angle is here less important than the radius and was not used for this kind of classifier in this study.

The classifiers of the third kind combine the θ -scores' logarithmic normalization and comparison of pairwise maxima of the topic scores. That is, they check whether a combination of two scores is more prevalent in a workgroup than in other workgroups. These classifiers are thus an extension of the first kind of classifiers listed above, but they include more than just one topic score. For these classifiers, topic pairs were selected based on the content of a topic using Classics domain knowledge. For instance, as shown above, topics 24 and 39 seem to have clearly ethical content, while topics 13 and 29 seem to be more structural. The maxima check selects whichever value is greater in each pair, while the logarithmic normalization is just a mathematical trick to express those scores as positive or negative values instead of values that are smaller or greater than 1. This means that these classifiers measure whether either both pairs of topics are slightly or one pair extremely more prevalent in a workgroup than expected, given the topic pairs' occurrence in the overall corpus.

Table 1 shows the six highest-ranked classifiers: two are of the first kind, (1) and (4); three are of the second kind, (2), (5), and (6); and one is of the third kind (3), as explained above. Looking at the table, it becomes clear that one classifier—labelled in the table as (1)—of the first kind of classifiers actually resulted in the best F1 score. That is, when the classification was based just on topic 47 (opposites), thereby judging a text on whether it has a higher or lower than average expression of that topic, it could

³⁷ Witten et al. (2011), 403.

achieve .93 precision (i.e., 93% of the workgroups classified as philosophy are, according to their metadata, philosophy, and thereby true positives), .71 recall (i.e., 71% of the texts that are philosophy according to their metadata have been classified as philosophy by the score), and an F1 score of .81. Topic 47 is also part of the next highest-ranked classifier (2): a polarized combination of topics 47 and 13 (matter/substance). Unfortunately, topic 47, which is the topic dealing with opposites (such as black and white and privation and possession), is much more present in Aristotle and commentaries on Aristotle than it is in the Platonic dialogues and, consequently, the classifiers that are based on topic 47 do not classify the *Corpus Platonicum* as philosophy. This classifier would be a hard sell to classicists!

	Condition	Precision	Recall	F1 Score
(1)	$\frac{\bar{\theta}_{t47}}{\mu_{t47}} > 1$	0.93	0.71	0.81
(2)	$\sqrt{\bar{\theta}_{t13}^2 + \bar{\theta}_{t47}^2} > 1$	0.84	0.77	0.81
(3)	$\max\left(\log_2\left(\frac{\bar{\theta}_{t29}}{\mu_{t29}}\right), \log_2\left(\frac{\bar{\theta}_{t13}}{\mu_{t13}}\right)\right) + \max\left(\log_2\left(\frac{\bar{\theta}_{t39}}{\mu_{t39}}\right), \log_2\left(\frac{\bar{\theta}_{t24}}{\mu_{t24}}\right)\right) > 0$	0.57	0.97	0.72
(4)	$\frac{\bar{\theta}_{t13}}{\mu_{t13}} > 1$	0.95	0.57	0.71
(5)	$\sqrt{\bar{\theta}_{t47}^2 + \bar{\theta}_{t19}^2} > 1$	0.61	0.86	0.71
(6)	$\sqrt{\bar{\theta}_{t13}^2 + \bar{\theta}_{t47}^2 + \bar{\theta}_{t24}^2 + \bar{\theta}_{t85}^2} > 1$	0.49	0.83	0.62

Tab. 1: The six highest-ranked classifiers, ranked by their F1 score.

A classifier of the third kind (3), however, seems more suitable to determine whether a text is philosophy or not, despite its lower F1 score of .72. This classifier includes the topics on matter and substance (13), scientific inquiry (29), good and bad (24), and virtue (39); that is, two topics relating to scientific inquiry and two relating to good and virtue. Here the recall is significantly better, which means that most of the philosophical workgroups were correctly recognised as philosophical, but the precision is lower, which means more workgroups whose metadata does not deem them philosophical are classified as philosophical. The low precision explains why this has a lower F1 score than the score solely relying on topic 47 (opposites).

Taking the three highest-ranked classifiers (1–3) into account, as a data scientist it is tempting to simply select the one with the higher F1 score, but I am also a classicist, and I thus prefer the more complex classifier that includes four topics for the following reason. As outlined above, topic 47 includes words like “black”, “white”, and “opposites”, which seems to be a clear Aristotelian topic; however, I also know that a lot of works in the First1KGreek corpus have been clearly influenced by Aristotle. Thus, our data is biased in favour of Aristotelian philosophy and the higher F1 score of the classifier based solely on topic 47 simply emphasises this bias. It is “over-trained” for commentaries on Aristotle and therefore the other more complex classifier should be used for further analysis.

6. Selecting and Applying the Philosophy Score

Having now found our philosophicalness score, in what follows I will simply refer to the “PhilScore”, which is expressed in the left side of the equation for classifier (3) in table 1. As can be seen, the PhilScore employs the θ -scores of four topics: two good and virtue scores and two scientific inquiry scores.

One advantage of this is that it allowed me to plot all authors in the corpus in a two-dimensional coordinate system, where the axes signify the two components of the score (fig. 11). A higher position on the y-axis represents a higher “good and virtue” score, and a higher value on the x-axis represents a higher “scientific inquiry” score. The graphical representation of our condition (i.e., the sum of the two scores is bigger than 0) in table 1 is a 45-degree line through this coordinate system. The line represents the area of the graph where the sum of the good and virtue component and the scientific inquiry component of the PhilScore equals 0: according to our classifier, everything above that line is philosophy and everything below it is not. In order to see whether it functions, I differentiated the works labelled as philosophy in their metadata with red dots and those not labelled as such are shown as blue triangles. This worked well: there is only one work (pseudo-Aristotle) that lies below the line. However, there are lots of dots where the metadata says they are not by philosophical authors, but they still sit above the line threshold.

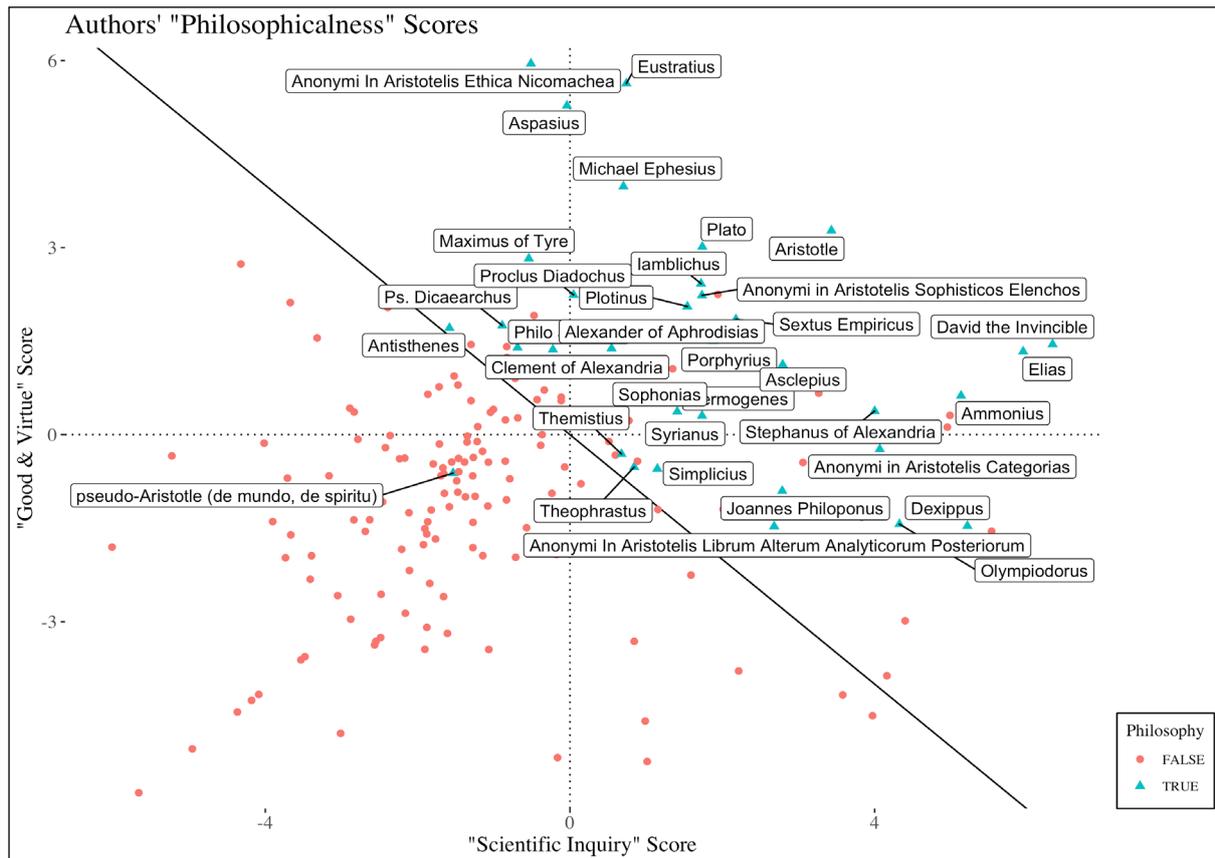


Fig. 11: Coordinate system showing the two elements of the PhilScore: the y-axis shows the good and virtue score, while the x-axis shows the scientific inquiry score. Workgroups labelled as philosophy according to their metadata are plotted as blue triangles and those that are not are plotted as red circles.

I therefore chose to look more closely at the non-philosophical works that sit above the line in order to see what they consist of (see fig. 12) according to the genre assigned in their metadata. When I looked at the points in the figure that sit above the 45-degree line (i.e., a graphical representation of our condition in table 1) and higher on the y-axis, I saw grammar, speeches, scholia, history, religious texts, and fables: that is, things that deal with good and virtue, or in the case of grammar, reference passages that deal with good and virtue when providing examples for grammatical phenomena. When I looked at the points sitting above the 45-degree line and further out to the right of the x-axis, then I saw maths, music, medical texts, and astronomy: that is, things that are highly mathematical and have to do with scientific inquiry. Thus, while these texts, according to their metadata, are not part of a workgroup that is usually associated with a philosopher, those texts still might contain philosophical content.

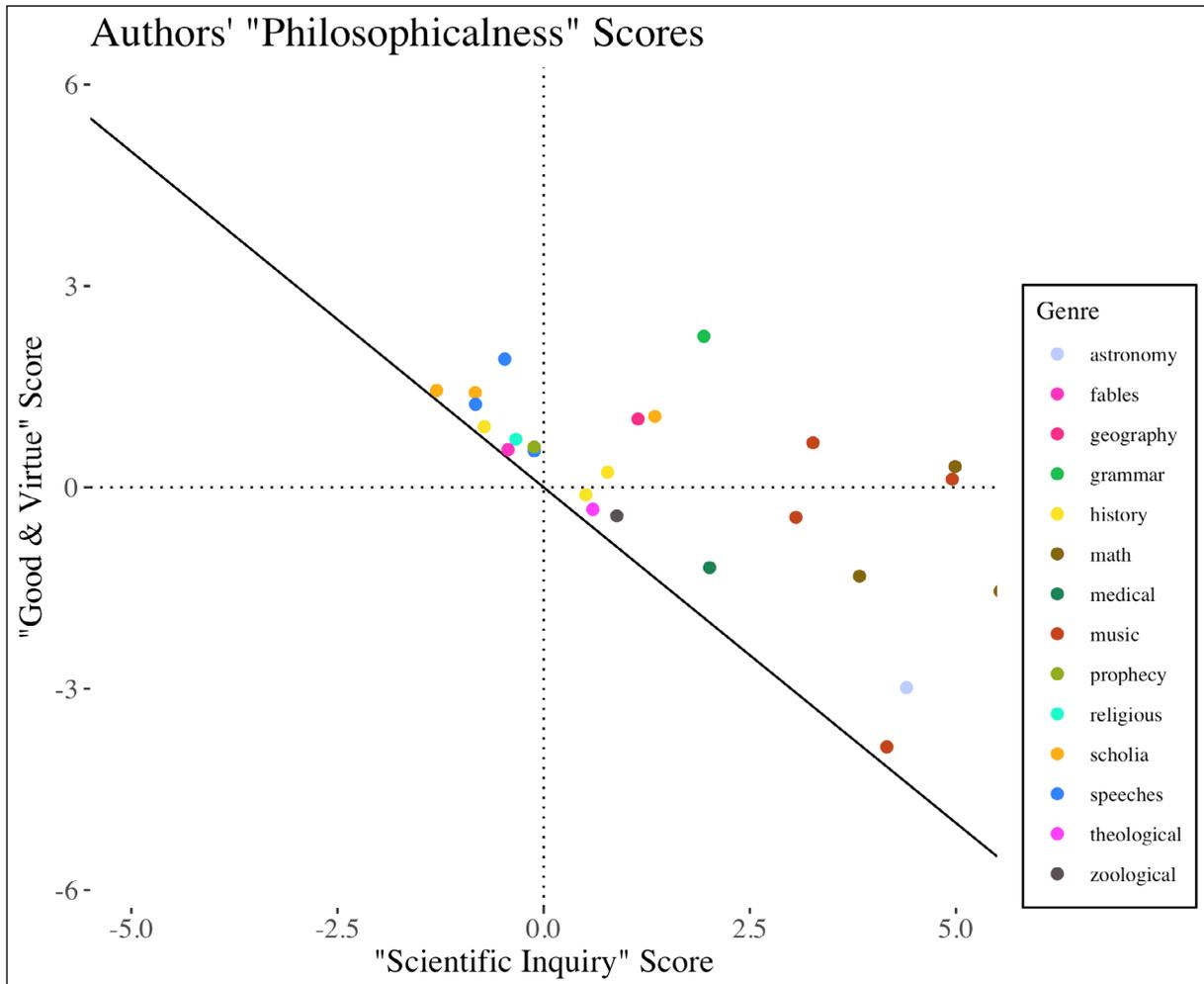


Fig. 12: Workgroups with a Philosophy Score > 0, which are not shown as philosophical based on the workgroup's metadata.

That said, it is not particularly surprising that mathematical and theological texts contain philosophical elements, and one could even argue that this could have been shown solely by bibliographic metadata, in which case topic modelling hasn't yet shown us anything new. However, because of the granularity of the First1KGreek corpus, we can shift the focus from workgroups to individual passages. After all, the topic modelling itself was performed on passages and the θ -scores for the workgroups are simply a projection. When looking at figure 13, which shows the distribution of the PhilScore for the individual passages, we see the score working. That is, the genre "philosophy" (in purple) has the highest third quartile, range, and median of the PhilScore. Thus, the genre is generally associated with a PhilScore > 0. The only four genres whose median is higher than 0 are scholia, music, zoological works, and—as the second highest—math. These are all genres very tightly connected to philosophy in the Ancient Greek canon.

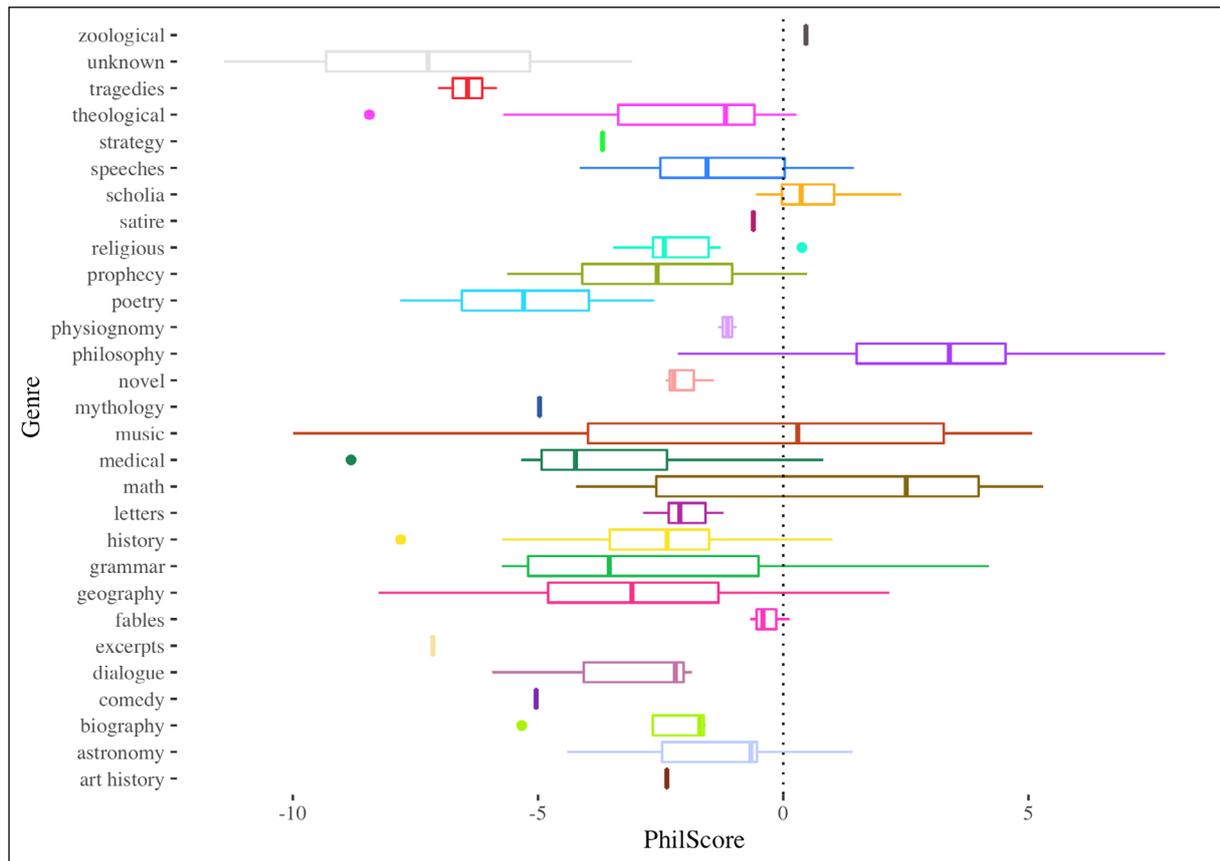


Fig. 13: Box&Whiskers-plot showing the distribution of the PhilScore over the First1KGreek corpus, based on their genre as recorded in the bibliographic metadata. The vertical bar shows the median of the distribution, the boxes refer to the first and third quartiles of the distribution, while the whiskers show the expected range of the PhilScore. Individual outliers are represented as points.

Moreover, instead of looking at a distribution boxplot, we can also look at the individual score of each passage, as shown in figure 14. Every point to the right of the dotted line (which is a graphical representation of PhilScore = 0) might contain philosophical content. This means that I can look at all the passages in all the philosophical texts that might contain philosophical content (as I could using the metadata), but more importantly, I can also look at all the passages in non-philosophical texts, that nonetheless most likely contain philosophical thinking.

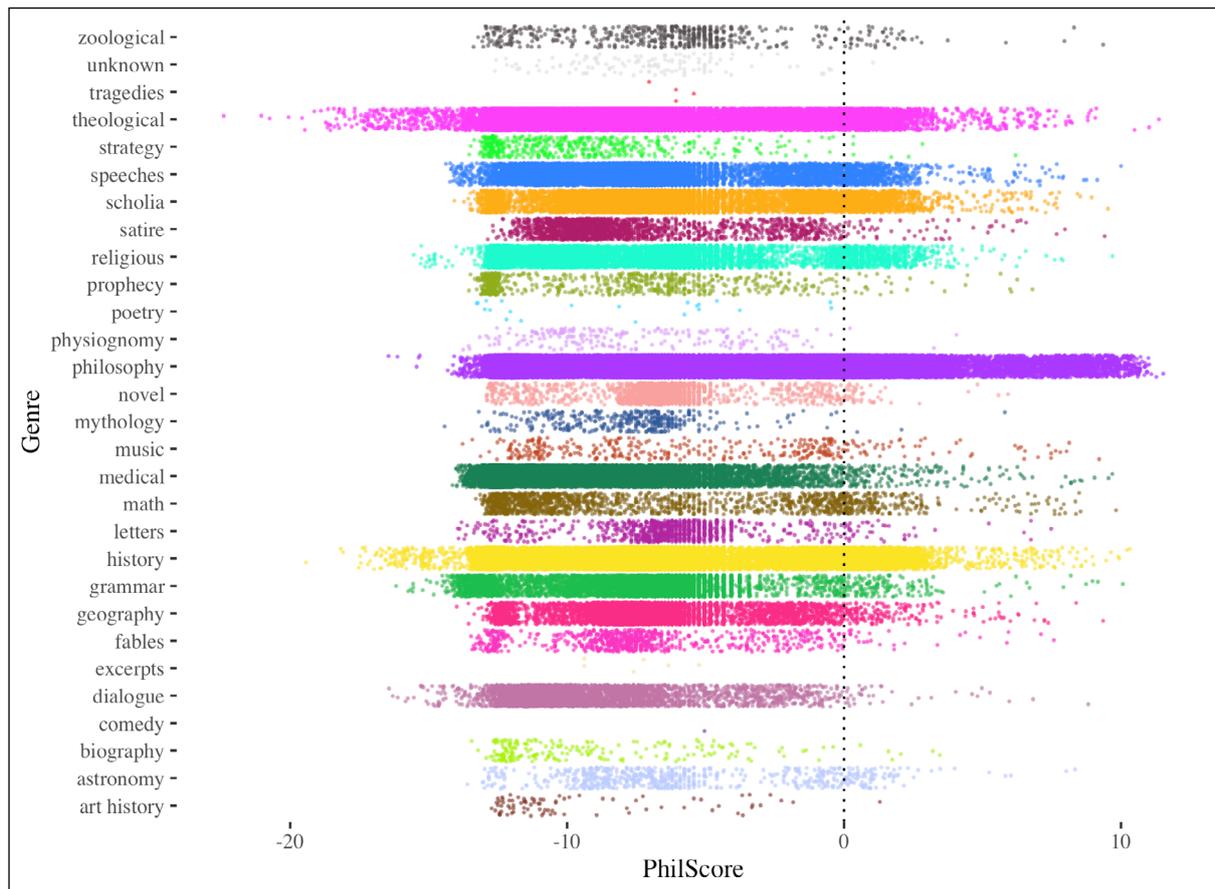


Fig. 14: Point chart showing the PhilScore of individual passages sorted by their genre as recorded in the bibliographic metadata.

Similarly, we could also apply the PhilScore not just to workgroups and individual passages, but also to the works themselves. Figure 15 shows a graphical representation of the PhilScore within the *Corpus Platonicum*, in which the preponderance is classified as philosophical, although others are clearly not. There are good philological reasons why some of the works have relatively low scores. For instance, the work with the lowest scientific inquiry score is the *Menexenus*, a work that is very unusual and has most likely not been written by Plato.³⁸ The authenticity of the work that has the lowest good and virtue score, Plato's *Theages*, has also been contested,³⁹ while the work with the highest scientific inquiry score, the *Parmenides* is considered arguably the most complex and enigmatic of the *Corpus Platonicum*.⁴⁰

38 See Koentges (2020d) for an extensive stylometric analysis of the *Corpus Platonicum*.

39 See Kraut (1992).

40 Miller (2005).

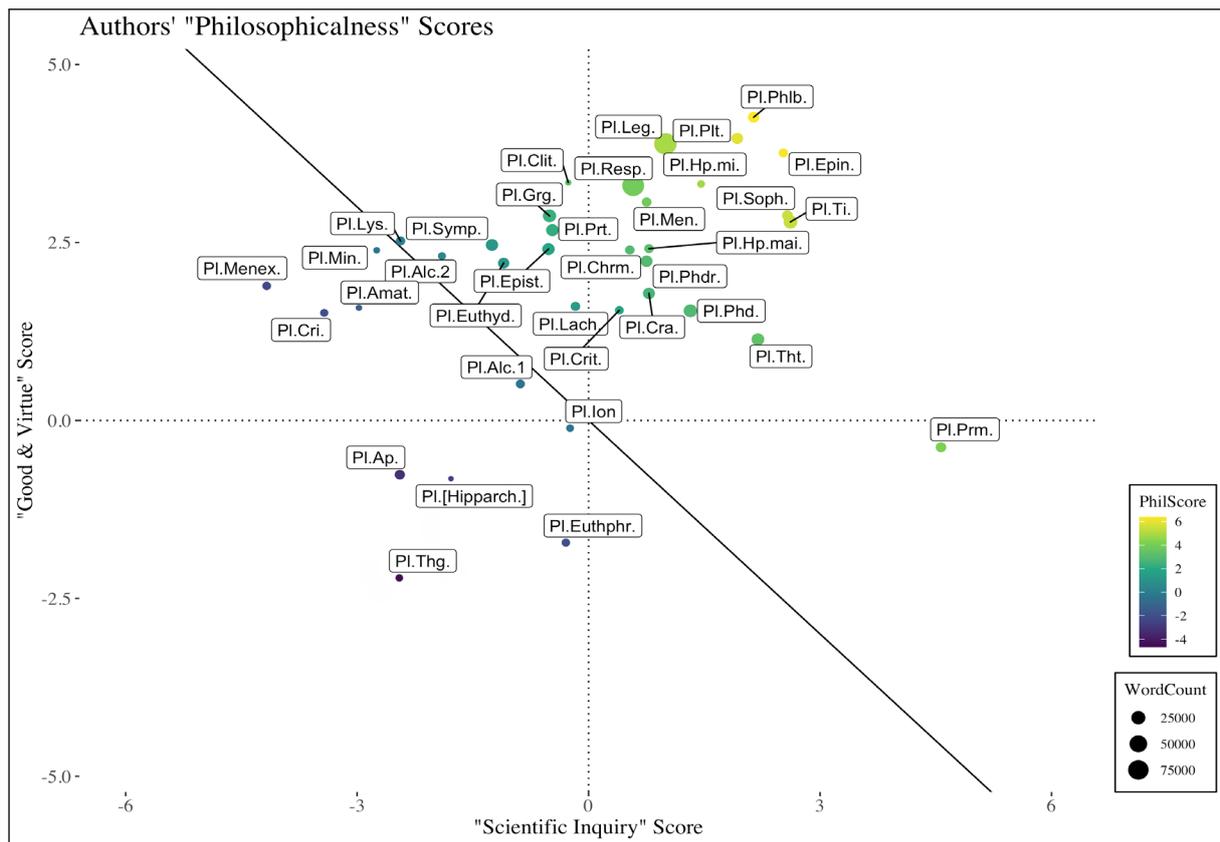


Fig. 15: PhilScore of the individual works in the *Corpus Platonicum*.

As a final point, when analysing and building the PhilScore I have only utilised the θ -scores of our topic model. However, the model also produces a corresponding topic-word-distribution, the ϕ -scores of the model, which I have so far only used to plot the content of a topic (figs. 5, 7, and 8). If we were to apply those ϕ -scores to Ancient Greek text that was not included in the First1KGreek corpus, we could also use the PhilScore to trace philosophical content extant in those texts. This means that the PhilScore, which is technically relative to the model and the texts used in this paper, could potentially be generalised for all Ancient Greek literature. That, however, should be tested in follow-up research.

7. Conclusion

In this paper I have discussed how topic modelling can be leveraged to find ways into huge language corpora that would otherwise be far too large to read and, more specifically, I have demonstrated that it is a viable way to find philosophical passages in works not written by philosophers. In order to find granular, measurable scores for genre attribution, I had to employ knowledge from different academic fields, and so this example builds on four domains: metadata generation in the Library and Information Sciences, on Data Science, historical language processing, and on Classics knowledge. Moreover, it builds on open data produced by the OGL project, without which this research would not be possible.

I showed how we can, through analysis and interpretation of a specific LDA topic model, distil a model-specific score that traces passages with philosophical content. I have also demonstrated that we cannot simply select the classifier with the highest F1 score; rather, we must employ domain knowledge and data-bias awareness to select a meaningful score. The granularity of the research corpus and the potential application of the distilled classifier to unknown text make the developed score incredibly useful for corpora too vast to read.

Despite such early, promising results, this article only represents a first step in the wider application of topic modelling for genre detection for Ancient Greek. Much more work is needed. First, we would need to test how well the projection of the score works for Ancient Greek text that was not included in the research corpus to see whether we can generalise it. Second, we should research which distance measures between the document vectors of the topic model work best in Ancient Greek. Since they are probability distributions, a sensible first attempt would be to use the Jensen-Shannon divergence to find closely related passages, as employed in my tool Metallō.⁴¹ Because the research corpus as well as the source code and data produced in this paper, along with the article itself, are published without any major restriction of access and reuse, I hope that this work is the basis for on-going research in Digital Classics.

41 Koentges (2020b).

References

- Blei (2012): D. Blei, Probabilistic Topic Models, *Communications of the ACM* 55 (4), 77–84.
- Blei et al. (2003): D. Blei / A. Y. Ng / M. I. Jordan, Latent Dirichlet Allocation, *Journal of Machine Learning Research* 3 (January, 2003), 993–1022.
- Brett (2012): M. R. Brett, Topic Modeling: A Basic Introduction, *Journal of Digital Humanities* 2,1 (2012), <http://journalofdigitalhumanities.org/2-1/topic-modeling-a-basic-introduction-by-megan-r-brett/> [Last access 10-06-2020].
- Calame (1974): C. Calame, Réflexions sur les genres littéraires en Grèce archaïque, *Quaderni Urbinati di cultura classica* 17 (1974), 113–128.
- Crane et al. (2020): G. R. Crane / L. Muellner / B. Robertson / A. Babeu / L. Cerrato / T. Koentges / R. Lesage / L. Stylianopoulos / J. Tauber, OpenGreekAndLatin/First1KGreek (Version 1.1.4837), data set on Zenodo, <http://doi.org/10.5281/zenodo.3779102> [Last access 10-06-2020].
- Dik / Whaling (2008): H. Dik / R. Whaling, Bootstrapping Classical Greek Morphology, in: [Proceedings of] *Digital Humanities 2008*, Oulu 2008, 105–106.
- Geßner (2010): A. Geßner, Das automatische Auffinden der indirekten Überlieferung des Platonischen Timaios und die Bedeutung des Tools „Zitationsgraph“ für die Forschung, in: C. Schubert / G. Heyer (eds), *Das Portal eAQUA: Neue Methoden in der geisteswissenschaftlichen Forschung I* (Working Papers Contested Order No.1), Leipzig 2010, 26–41.
- Harris (1954): Z. S. Harris, Distributional Structure, *Word* 10,2–3 (1954), 146–162.
- Jockers (2013): M. L. Jockers, *Macroanalysis: Digital Methods and Literary History*, Urbana 2013.
- Jolliffe (2002): I. T. Jolliffe, *Principal Component Analysis*, 2nd ed., Springer Series in Statistics, New York 2002.
- Koentges (2016a): T. Koentges, Topic Modelling of Historical Languages in R, blog, <http://www.dh.uni-leipzig.de/wo/topic-modelling-of-historical-languages-in-r/> [Last access 10-06-2020].
- Koentges (2016b): T. Koentges, Researchers to Your Driving Seats: Building a Graphical User Interface for Multilingual Topic-Modelling in R with Shiny, *Digital Humanities 2016: Conference Abstracts*, Kraków 2016, 605–607.
- Koentges (2018): T. Koentges, Research Report: Computational Analysis of the Corpus Platonicum, *CHS Research Bulletin* 6,1 (2018), <http://www.chs-fellows.org/2018/04/30/report-corpus-platonicum/> [Last access 10-06-2020].
- Koentges (2019): T. Koentges, ThomasK81/ToPan: A Topic Modelling Workbench for Historical Languages (Version v0.5.1), <http://doi.org/10.5281/zenodo.596909> [Last access 10-06-2020].
- Koentges (2020a): T. Koentges, ThomasK81/tidyToPan: Account of Monte Cristo (Version 1.0.0), on Zenodo, <http://doi.org/10.5281/zenodo.3605354> [Last access 10-06-2020].

- Koentges (2020b): T. Koentges, ThomasK81/Metallo: Isabella Bird (Version 1.0.0), on Zenodo, <http://doi.org/10.5281/zenodo.3687367> [Last access 10-06-2020].
- Koentges (2020c): T. Koentges, ThomasK81/TEItoCEX: Jerome (Version 1.0.0), on Zenodo, <http://doi.org/10.5281/zenodo.3859588> [Last access 10-06-2020].
- Koentges (2020d): T. Koentges, The Un-Platonic Menexenus: A Stylometric Analysis with More Data, Greek, Roman, and Byzantine Studies 60,2 (2020), 211–241, <https://publications.page.link/Unplatonigrbs> [Last access 10-06-2020]
- Koentges (2020e): T. Koentges, ThomasK81/MeasuringPhilosophyFirst1KGreek: DCO version (Version 1.0.0), on Zenodo, <http://doi.org/10.5281/zenodo.3878753> [Last access 10-06-2020].
- Koentges et al. (forthcoming 2020): T. Koentges / C. Blackwell / J. Tauber / N. Smith / G. R. Crane, The CITE Architecture: Q&A Regarding CTS and CITE, in: S. Bond, P. Dilley, and R. Horne (eds), Linked Open Data for the Ancient World: A Cookbook, New York 2020.
- Kusner et al. (2015): M. J. Kusner / Y. Sun / N. I. Kolkin / K. Q. Weinberger, From Word Embeddings to Document Distances, Proceedings of the 32. International Conference on Machine Learning, Lille 2015, 957–966.
- Kraut (1992): R. Kraut, Introduction to the Study of Plato, in: R. Kraut (ed.), The Cambridge Companion to Plato, Cambridge 1992, 1–50.
- Maaten / Hinton (2008): L. van der Maaten / G. Hinton, Visualizing Data Using t-SNE, Journal of Machine Learning Research 9 (November 2008), 2579–2605.
- Miller (2005): M. H. Miller, Plato's Parmenides: The Conversion of the Soul, University Park 2005.
- Nagy (1994): G. Nagy, Genre and Occasion, Métis: Anthropologie des mondes grecs anciens 9,1 (1994), 11–25.
- Pöckelmann et al. (2017): M. Pöckelmann / J. Ritter / E. Wöckener-Gade / C. Schubert, Paraphrasensuche mittels word2vec und der Word Mover's Distance im Altgriechischen Digital Classics Online 3,3 (2017), 24–36. <https://doi.org/10.11588/dco.2017.0.40185> [Last access 10-06-2020].
- Posner (2012): M. Posner, Very Basic Strategies for Interpreting Results from the Topic Modeling Tool, blog, <http://miriamposner.com/blog/very-basic-strategies-for-interpreting-results-from-the-topic-modeling-tool/> [Last access 10-06-2020].
- Rotstein (2012): A. Rotstein, Mousikoi Agones and the Conceptualization of Genre in Ancient Greece, Classical Antiquity 31,1 (2012), 92–127.
- Schöch (2017): C. Schöch, Topic Modeling Genre: An Exploration of French Classical and Enlightenment Drama, DHQ: Digital Humanities Quarterly 11,2 (2017), <http://digitalhumanities.org:8081/dhq/vol/11/2/000291/000291.html> [Last access 10-06-2020].
- Schubert et al. (2019): C. Schubert / P. Molitor / J. Ritter / J. Scharloth / Kurt Sier, Platon Digital: Tradition und Rezeption, Digital Classics Books 3, Heidelberg 2019, <https://doi.org/10.11588/propylaeum.451> [Last access 10-06-2020].

- Sievert / Shirley (2014): C. Sievert / K. Shirley, LDAvis: A Method for Visualizing and Interpreting Topics, Proceedings of the Workshop on Interactive Language Learning, Visualization, and Interfaces, Baltimore 2014, 63–70.
- Smith (2016): N. Smith, Morphological Analysis of Historical Languages, Bulletin of the Institute of Classical Studies 59,2 (2016), 89–102, <https://doi.org/10.1111/j.2041-5370.2016.12040.x> [Last access 10-06-2020].
- Springmann et al. (2016): U. Springmann / H. Schmid / D. Najock, LatMor: A Latin Finite-State Morphology Encoding Vowel Quantity, Open Linguistics 2,1 (2016), 386–392.
- Stamatatos et al. (2000): E. Stamatatos / N. Fakotakis / G. Kokkinakis, Automatic Text Categorization in Terms of Genre and Author, Computational Linguistics 26,4 (2000), 471–495.
- Van Dijk (1997): G.-J. Van Dijk, Ainoi, Logoi, Mythoi: Fables in Archaic, Classical, and Hellenistic Greek Literature: With a Study of the Theory and Terminology of the Genre, Leiden 1997.
- Wallach et al. (2009): H. M. Wallach / I. Murray / R. Salakhutdinov / D. Mimno, Evaluation Methods for Topic Models, Proceedings of the 26th Annual International Conference on Machine Learning, Montreal 2009, 1105–1112.
- Wishart / Prokopidis (2017): R. Wishart / P. Prokopidis, Topic Modelling Experiments on Hellenistic Corpora, Proceedings of the Workshop on Corpora in the Digital Humanities: CDH 2017, 39–47.
- Witten et al. (2011): I. H. Witten / E. Frank / M. A. Hall, Data Mining: Practical Machine Learning Tools and Techniques, 3rd ed., San Fransisco 2011.

Author contact information⁴²

Dr. Thomas Koentges

Fellow in Historical Language Processing and Data Analysis
Center for Hellenic Studies, Harvard University
Assistant Professor (Akademischer Rat) at the Department of Digital Humanities,
Institute for Computer Science & Mathematics, University of Leipzig

<https://www.thomaskoentges.com>

42 The rights pertaining to content, text, graphics, and images, unless otherwise noted, are reserved by the author. This contribution is licensed under CC BY 4.0.

Studien zur Sprache der senes Micio und Demea in Terenz' Adelphen

Thomas Laurs

Abstract: This article aims to shed light on the question, whether Micio and Demea, brothers of different character and the main protagonists of Terentius' comedy *Adelphoe*, speak a uniform Latin or are differentiated linguistically. In the first part of the article, it is shown by the use of the traditional methods of classical philology that Demea has a penchant for absolute terms and the word *flagitium*; furthermore he is prone to archaisms, irony and a unique use of imagery, while Micio is characterized by lacking any such distinct features. However, only certain words and phrases could be found to be distinctive, but nothing has been said about language and style in general. For this purpose, methods of stylometry are used in the second part by examination of syntax and vocabulary. It will be shown that the characters speak different Latin, especially with regards to syntax, and this happens most clearly at parts being important for the audience.

Problemschilderung

Terenz' Komödie *Adelphoe* gewinnt ihren Reiz durch das Aufeinandertreffen zweier unterschiedlicher Hauptcharaktere mit grundlegend anderen Auffassungen: Auf der einen Seite steht der *pater lenis* Micio, der liberale Erziehungsansichten vertritt und seinem Adoptivsohn Aeschinus mit Nachsicht begegnet.¹ Seine Meinung lautet: *pudore et liberalitate liberos / retinere satius esse credo quam metu* (57–58).² Seinen Widerpart bildet der *pater durus* Demea, der seinen Sohn Ctesipho, Aeschinus' Bruder, auf dem Land eher autoritär erzieht.³ Nach Micios Meinung könnten die Brüder verschiedener nicht sein⁴ und auch andere Charaktere im Stück merken dies an, wie der Sklave Syrus.⁵

Es stellt sich die Frage, ob sich diese Verschiedenheit der Protagonisten auch in ihrer Sprache niederschlägt. Lange Zeit haben Philologen das mit ‚nein‘ beantwortet. So ist Marouzeau, basierend auf früherer Forschung, der Ansicht, dass „[I]e langage de ses personnages ne varie guère: hommes ou femmes ... s'expriment dans la langue de l'auteur“⁶ und nach Shipp sprächen, abgesehen von kaum merklichen Ausnahmen, „all his characters, old and young, ... a uniform Latin“.⁷ Dagegen haben in den letzten

1 Für hilfreiche Anmerkungen bedanke ich mich bei Prof. Marcus Deufert und Prof. Jürgen Hammerstaedt.

2 Wenn nur Verszahlen angegeben sind, bezieht sich dies immer auf Ter. *Ad.*, zitiert nach der OCT-Ausgabe von Kauer-Lindsay.

3 Vgl. Traill (2013), 318.

4 Micio sagt in seinem Eröffnungsmonolog: *is (sc. Demea) adeo / dissimili studiosi iam inde ab adolescentia* (40–41), und *ille (sc. Demea) contra haec omnia* (44).

5 *SY. nimium inter vos, Demea, ac / ... pernimum interest* (392–393).

6 Marouzeau (1947), 47.

7 Shipp (1960), 55. Auch Katsouris (1975), 132 ist der nämlichen Ansicht: „In the Terentian adaptations of Menandrian plays the language characterization of the Greek originals is hardly preserved, or to say the least it is less colourful and less adapted to character.“ Eine detaillierte Darstellung der Forschungsmeinung findet sich in Cabrillana (2004), 11–12.

Jahren mehrere Studien Argumente für eine sprachliche Differenzierung nach Charaktertypen geliefert.⁸ Diese betrachten zumeist sämtliche Komödien von Terenz und richten ihren Fokus weniger auf eine bestimmte. So haben sie aber übergreifende Beobachtungen bezüglich verschiedener sozialer Gruppen treffen können: Teilt man die terenzianischen Charaktere nach ihrem Alter und ihrem Stand ein, lassen sich für viele Charaktertypen – wie *senes*, *matronae*, *adulescentes*, *meretrices* etc. – gewisse sprachliche Gemeinsamkeiten ausmachen, die sie von anderen Typen abgrenzen.⁹

Viele der älteren Arbeiten sind aber – abgesehen davon, dass sie die beiden Väter aus den Adelpen nicht ausreichend berücksichtigen – mit Vorsicht zu Rate zu ziehen: Denn zum einen zählen sie zumeist nur charakteristische sprachliche Phänomene der einzelnen Charaktere auf, ohne näher darauf einzugehen, ob diese eine sprachliche Differenzierung wirklich zum Ausdruck bringen.¹⁰ Dazu müssten die statistische Verteilung und die Zuschauerwirkung genauer analysiert werden.¹¹ Zum anderen reicht es für die Frage, ob Micio und Demea einen unterschiedlichen Sprachstil aufweisen, nicht aus, typische Wörter, Phrasen oder Stilfiguren an bestimmten Stellen im Stück aufzuzeigen. Es müssen auch distinktive sprachliche Merkmale nachgewiesen werden, die von den Charakteren im gesamten Stück benutzt werden.

Deshalb soll in dieser Arbeit der Frage nach dem unterschiedlichen Sprachstil von Micio und Demea in zwei Analysestufen nachgegangen werden. Zunächst werden in einem gleichsam qualitativen Forschungsansatz die bisher in der Literatur verstreut herausgestellten und an Einzelstellen gebundenen Phänomene kritisch betrachtet. Sie werden hinsichtlich statistischer Relevanz und Zuschauerwirkung überprüft und ihnen werden weitere sprachliche Beobachtungen zur Seite gestellt. Im zweiten Schritt, gleichsam in einer quantitativen Untersuchung, sollen globale sprachlich-stilistische Merkmale wie Satzlänge, Hyperbata oder der Gebrauch von Pronomina für alle Redepartien der beiden Protagonisten untersucht werden, eine Untersuchung, die in dieser Form noch nicht durchgeführt worden ist. Die dabei zum Einsatz kommende Clusteranalyse hat in der Klassischen Philologie bislang lediglich in der Stilometrie Verwendung gefunden, welche Texte anhand stilistischer Merkmale sortiert und bei Texten unbekannter Autoren mögliche Urheber ermittelt. Nur durch diese beiden Analysemethoden kann ein möglichst vollständiges Bild des sprachlichen Stils der Protagonisten gezeichnet und aufgezeigt werden, inwiefern ihre Sprache unterschiedlich ist und an welchen Stellen es Gemeinsamkeiten gibt. Außerdem soll festgestellt werden, welche Phänomene zur Unterscheidung am besten geeignet sind.

8 Vgl. z.B. Arnott (1970), Gilleland (1979), Maltby (1979), (1985), (2007) und besonders Karakasis (2005).

9 Vgl. Karakasis (2005), 17. In den Arbeiten wurde auch auf Micio und Demea eingegangen, allerdings standen sie nie im Fokus und es wurden immer nur einzelne Aspekte beleuchtet, auch wenn Arnott (1970), 54 meint, dass „the individuality of Demea’s language in the *Adelphoe* is far more rewarding a study“.

10 Eine kritische Würdigung der älteren Studien bietet Karakasis (2005), 7–12.

11 Die Wichtigkeit einer Quantifizierung der Sprache der Charaktere hat jüngst Barrios-Lech (2016), 16–18 hervorgehoben. Er weist darauf hin, dass es nicht ausreicht, einzelne Phänomene in absoluten Zahlen anzugeben, sondern dass man sie ins Verhältnis zu den gesprochenen Zeilen eines Charakters im Stück setzen muss – konkret auf die Adelpen bezogen: Micio spricht ca. 1800 Wörter, Demea ca. 2120, d.h. sie haben einen nahezu identisch großen Redeanteil. Er geht aber m.E. mit seiner Forderung zu weit, in jedem Falle statistische Tests zur Bestimmung von sprachlichen Phänomenen, die einer bestimmten Figur zu eigen sind, zur Rate zu ziehen; vgl. S. 16. Selbst wenn ein solcher Signifikanztest für die Annahme einer bestimmten Hypothese sprechen sollte, ist damit noch nichts über die Zuschauerwirkung ausgesagt, und andersherum kann ein markantes Auftreten von linguistischen Phänomenen Eindruck auf den Rezipienten machen, ohne statistisch signifikant zu sein.

Qualitative Analyse

Einleitung

Haecin flagitia! Wenn in den mittelalterlichen Handschriften an manchen Stellen nicht angezeigt würde, ob Micio oder Demea gerade sprechen, so würde dennoch jeder diese beiden Worte eindeutig Demea zuordnen und nicht Micio. Zwei charakteristische Merkmale Demeas Sprache sind darin vereint: seine Neigung zu Ausrufen¹² und das Substantiv *flagitium*. Dass dieses Wort für Demea typisch ist,¹³ erahnt der Rezipient direkt zu Beginn des Stückes. Als Reaktion auf Demeas Vorwürfe über Aeschinus' Verhalten versucht Micio, seinen Bruder zu beschwichtigen mit den Worten *non est flagitium, mihi crede, adolescentulum / scortari* (101–102). Micio kennt Demeas Neigung zu diesem Wort und antizipiert seine aufgebrachte Reaktion.¹⁴ Diese tritt prompt ein: *non est flagitium facere haec adolescentulum?* (112) entgegnet Demea unter Wiederholung derselben Worte entrüstet. Auch im weiteren Verlauf zeigt sich, dass *flagitium* immer nur in Zusammenhang mit Demea geäußert wird. Im Dialog von Demea und Syrus in III.iii, in dem beide aneinander vorbeireden, veralbert der Sklave Syrus Demea – der in 379 bereits *haecin flagitia* gesagt hat –, wenn er Ctesipho, damit er Gefallen bei seinem Vater findet,¹⁵ Worte in den Mund legt, die auch Demea gesagt haben könnte: „*Aeschine, / haecin flagitia facere te! haec te admittere / indigna genere nostro!*“ (407–409). Demea zeigt daraufhin die erwartete Reaktion: *oh lacrumo gaudio!* (409). Und wenig später imitiert der Sklave Demea, indem er Demeas Wort *flagitium* für sich selber übernimmt: *nam id nobis tam flagitiumst quam illa, Demea, / non facere vobis quae modo dixti* (422–423).¹⁶ Der sechste und letzte Beleg dieses Wortes wird von Demea geäußert, der in 721 zu Micio sagt: *fero alia flagitia ad te ingentia*. Die Komik ergibt sich in dieser Szene aus der Tatsache, dass die *alia flagitia*, nämlich Aeschinus' Beziehung mit Pamphila, längst von Micio gekannt und gebilligt sind.

Während Demea für Fehlverhalten sein Standartwort *flagitium* gebraucht, ist sein Bruder Micio nuancierter: Missfallen über Aeschinus' Taten drückt er mit *peccatum* oder *peccare* aus.¹⁷ Dies wird von Demea persifliert, indem er im bereits erwähnten Dialog in IV.vii zunächst in Bezug auf Aeschinus' Verhältnis zu Pamphila von *alia flagitia* (721) spricht, dann aber Micios Wortwahl übernimmt: *ah stulte, tu de psaltria me somnias / agere: hoc peccatum in virginemst civem* (724–725). Dagegen bezeichnet Micio die Einstellung und Handlungen seines Bruders mit *iniuriumst* (106).¹⁸ Nur einmal nennt er Aeschinus' Taten eine *iniuria*, aber erst nachdem er alleine auf der Bühne steht: *etsi Aeschinus / non nullam in hac re nobis facit iniuriam* (147–148).

12 Eine Analyse zu den Ausrufen findet sich im Kapitel ‚Syntaktische Untersuchung‘ auf S. 39–40.

13 Darauf hat bereits Martin (1976), 117 hingewiesen: ‚*flagitium* is a word that is dear to Demea's heart.‘

14 Micio sagt selbst, dass er seinen Bruder durch Widersprechen und Einschüchtern zu beruhigen versucht, dies aber oft genug kaum funktioniert: *quom placo, advorsor sedulo et deterreo; / tamen vix humane patitur* (144–145).

15 Eine ähnliche Strategie wendet Syrus auch später im Stück an und gibt sie gegenüber Ctesipho offen zu: *laudariet te audit (sc. Demea) lubenter: facio te apud illum deum* (535).

16 Dies ist bereits Donat aufgefallen: *non dixit ‚peccatum‘ irridens senem, sed ‚flagitium‘* (zu 422), zitiert nach *Commenti Donatiani ad Terenti fabulas*, Vol. 2, ed. H. T. Karsten, Brittenburg 1913.

17 Über Aeschinus sagt Micio zu Demea: *siquid peccat, Demea, / mihi peccat* (115–116), und zu Hegio: *quod peccatum a nobis ortumst corrigo* (593). Auch Aeschinus' Schwängerung von Pamphila ist für ihn ein *peccatum*: *iam id peccatum primum sane magnum, at humanum tamen* (687). Rosivach (2001), 178 hält das Wort für aus der Schule der Peripatetiker übernommen: *peccatum* entspreche griechischem ἀμάρτημα, einem Fehler, der ohne böse Absicht entstanden ist. Dagegen seien ἀδικήματα ungerechte, absichtlich begangene Handlungen, auf Latein *iniurium*.

18 In die gleiche Richtung zielen, ebenfalls im Eingangsmonolog, *nimum ipse durust praeter aequomque et bonum* (64) und *homine imperito numquam quicquam iniustiust* (98), womit er letztlich die peripatetischen ἀδικήματα auf Demea bezieht, vgl. Rosivach (2001), 179.

Neben dem Gebrauch von *flagitium* und *peccatum* fällt im Eröffnungsmonolog auch Demeas Neigung zu absoluten Ausdrücken auf.¹⁹ Diese ersten beiden Szenen sind wegen des erstmaligen Auftretens der beiden Hauptcharaktere und der Vorstellung ihres Charakters besonders wichtig und hinterlassen beim Publikum einen starken Eindruck, der über den Verlauf des Stückes immer mitklingt. In seiner Erzählung über Aeschinus' Taten verwendet Demea dreimal kurz hintereinander das Adjektiv *omnes: ipsum dominum atque omnem familiam / mulcavit* (89–90), *clamant omnes indignissime / factum esse* (91–92) und *in orest omni populo* (93). Die zweimalige Wiederholung des sehr ausdrucksstarken Wortes zu Beginn seiner Rede lässt Demea als undifferenzierten und extremen Charakter bei den Rezipienten erscheinen. Dies wird fortgesetzt durch den gegenteiligen Ausdruck *nullus: nullum huius simile factum* (96) und *ni(hi): nil ad me attinet* (134). Abwägender sehen wir dagegen Micio, obwohl er die nämlichen Wörter gebraucht.²⁰ Nicht nur im Eröffnungsmonolog, auch in Demeas Monolog in V.iv, dem sogenannten change-of-heart-Monolog, indem er sein bisheriges Leben überdenkt und vorgibt, sich zu ändern, finden ähnliche Ausdrücke Verwendung.²¹ Die deutliche Wahrnehmbarkeit von Demeas absoluten Ausdrücken ergibt sich nicht etwa daraus, dass er derartige Begriffe als einziger verwendete – sie lassen sich bei allen Charakteren finden –,²² sondern dass sie bei ihm an entscheidenden Stellen gehäuft vorkommen.

Pragmatik

Das Betrachten einzelner Wörter kann einen ersten Anhaltspunkt für den Sprachgebrauch von Charakteren geben, ein vollständiges Bild liefert es aber nicht. Deshalb soll in diesem Kapitel die Pragmatik näher untersucht werden. Zur Pragmatik zählen typische Äußerungen von Personen in bestimmten Situationen. Hier sollen vier Phänomene betrachtet werden: Grußformen, Befehle, Gegenfragen und Schwur- und Eidesformeln.

Beim ersten Auftritt von Demea fällt jedem Zuschauer seine schroffe Art sofort auf: Während Micio freundlich grüßt,²³ erwidert Demea seinen Gruß nicht: *ehem opportune: te ipsum quaerito* (81). Dies ist bereits dem Terenzkommentator Donat aufgefallen, der Demeas Auftritt in Terenz für gelungener als bei Menander hält.²⁴ Den in der Exposition bekannt gewordenen Stil zieht Demea auch im Verlaufe des Stückes durch. In III.iii erwidert er Syrus' Gruß mit einer Gegenfrage²⁵ und in V.i mit einer Beschimpfung.²⁶ Nur einmal weicht er von seinem Schema ab und ergreift die Initiative beim Grüßen, als er Hegio sieht, auf den er große Stücke hält.²⁷ Seine Grußform ändert sich nach seinem Monolog in V.iv. Er grüßt nun

19 Dies hat in Ansätzen Arnott (1970), 54 herausgestellt.

20 *nec nil neque omnia haec sunt quae dicit: tamen / non nil molesta haec sunt mihi* (141–142) und *etsi Aeschinus / non nullam in hac re nobis facit iniuriam* (147–148).

21 Demea beginnt seinen Monolog mit *numquam* (855). Auch das Antonym *semper* verwendet er alsdann in 856 und 863. Schließlich lassen sich die polaren Ausdrücke *omnes* und *nullus* finden: *nulli laedere os, adridere omnibus; / ... omnes bene dicunt, amant* (864–865) – gesagt über seinen Bruder Micio. Und weiter: *illi (sc. Micioni) credunt consilia omnia* (872), *miseriam omnem ego capio* (876).

22 So sagt Micio im Eröffnungsmonolog von seinem Bruder *semper parce ac duriter / se habere* (45–46) und spricht die Phrase *homine imperito numquam quicquam iniustius* (98). Dies lässt sich allerdings als direkte Entgegnung auf seinen Bruder auffassen, und vor allem kommen bei Micio absolute Ausdrücke bei weitem nicht so häufig vor wie bei Demea.

23 *salvom te advenire, Demea, / gaudemus* (80–81).

24 Don. Ter. 81b.2: *melius quam Menander, quod hic illum ad iurgium promptiorem quam resalutantem facit.*

25 SY. *ehem Demea, haud aspexeram te. quid agitur? / DE. quid agatur?* (373–374).

26 SY. *quid fit? quid tu es tristis? DE. oh scelus!* (768).

27 *salvere Hegionem plurimum / iubeo* (460–461). Hierbei handelt es sich um eine formelle Begrüßung, vgl. Barrios-Lech (2016), 264. Dass Demea Hegio sehr schätzt, erfährt man aus 440–445. Abgesehen von 720: *te iamdudum quaero, Micio*, ist es das einzige Mal, dass Demea vor seinem change-of-heart-Monolog Leute mit Namen anspricht. In 556 nennt er Sy-

die Personen, die ihm begegnen, mit Namen und höflichen Fragen:²⁸ *o Syre noster, salve: quid fit? quid agitur?* (883) und *quid agitur, Aeschine?* (901). Seinen Bruder Micio dagegen behandelt er wie gewohnt grüßlos.²⁹

Die Änderung in Demeas Grußverhalten wirft die Frage nach der Aufrichtigkeit seines angekündigten Lebenswandels auf. Nach seinem Monolog kann er die Mitglieder von Micios Familie wie Syrus und Aeschinus durch Großzügigkeit auf seine Seite ziehen, Hegio lässt er ein kleines Landgut geben und Micio bringt er dazu, Sostrata zu heiraten. Die Echtheit seines Wandels konterkariert Demea aber durch die letzten Worte in der Komödie (986–991): Ihm ging es nur darum, die Scheinheiligkeit seines Bruders offenzulegen. Wegen dieses Widerspruchs ist man sich in der Forschung uneinig, ob Demeas Monolog ernst gemeint war oder ob er sich am Ende des Stückes erneut geändert hat.³⁰ Zur Beantwortung dieser Frage kann die Untersuchung der Sprache der Charaktere im besonderen Maße beitragen.³¹ Wie gesehen, ändert sich Demeas Neigung zu absoluten Ausdrücken in seinem Monolog nicht, die Änderung in seiner Begrüßung ist ein Imitieren der Familienmitglieder von Micio. Seinem Bruder gegenüber ist er weiterhin schroff. Diese Beobachtungen sind ein erstes Indiz dafür, dass Demeas Änderung nur vorgespielt ist.³² In der Analyse der folgenden sprachlichen Phänomene müssen zum einen Demeas Wandel, aber auch Micios offenbar gewordene Fehler Berücksichtigung finden.

Ein weiteres sprachliches Phänomen, worin sich die beiden Hauptcharaktere unterscheiden und welches sich am Ende des Stückes verändert, ist der Gebrauch von Imperativen. Zwar nutzen beide Protagonisten in etwa identisch viele Befehle, allerdings schwächt Micio seine Befehle bisweilen ab, während Demea dies nicht tut.³³ Eine weitere Modifizierung der Befehle bildet deren Verstärkung. Dabei fällt auf, dass Micio seine Befehle nur vor Demeas großem Monolog verstärkt, dieser aber fast ausschließlich danach.³⁴ Überhaupt liegt der Schwerpunkt von Micios Imperativen vor Demeas Monolog, dessen Gebrauch aber tritt vermehrt danach auf. Daraus lässt sich schließen, dass Demea auch hier die Sprache Micios für sich übernimmt.³⁵

rus nicht beim Namen, sondern sagt *bone vir* als Anrede, was durchaus ironisch gemeint sein könnte, vgl. Martin (1976), 185.

28 Für Barrios-Lech (2016), 264 ist es ein Zeichen dafür, dass Demea „attempts to accommodate himself to the linguistic habits of Micio’s familia“.

29 Vgl. die Verse 924–927.

30 Eine ausführliche Übersicht über den Forschungsstand und die unterschiedlichen Ansichten bietet Barrios-Lech (2016), 255 und besonders 348, Anm. 32.

31 Wenn ein Charakter sich verändert, hinterlässt dies auch in der Sprache Spuren. Barrios-Lech (2016), 16: „That is, if a *senex durus* character, say, departs from his type, to become a *lepidus*, that departure will be linguistically marked.“

32 Barrios-Lech (2016), 254–266 kommt in seiner Analyse zum selben Schluss.

33 Häufig schränkt Micio seine Befehle durch einen Konditionalsatz ein, vgl. 601: *si ita aequom censes aut si ita opus est facto, eamu'*, 706: *tu fac ut dixi, si sapis* oder 805: *ausculta paucis nisi molestumst, Demea*. Vgl. auch Barrios-Lech (2016), 258.

34 Eine Verstärkung auf Seiten Micios ist etwa 754: *iam vero omitte* oder 842: *modo hilarum te face*. Für Demea s. 925: *ego vero iubeo* oder 937: *age, da veniam filio*. Vgl. auch Barrios-Lech (2016), 258, der weitere Belege auf S. 350, Anm. 54 anführt.

35 Dies hat Barrios-Lech (2016), 265 herausgestellt. Er spricht allerdings von einer „near-complete inversion in the distribution of commands“. Das wird aber durch seine angeführten Zahlen nicht belegt. Micio äußert – nach seiner Zählung – 89% der Befehle vor Demeas großem Monolog, Demea 64% danach. Bezieht man die Redeanteile mit ein, fällt auf, dass Micios Anzahl von Imperativen die erwartete ist: Sein Redeanteil vor dem Monolog beträgt 91%. Demeas Redeanteil nach seinem Monolog liegt bei etwa 29% und weicht damit deutlich von 64% ab. Die statistische Verteilung lässt auf eine Änderung nur in Demeas Sprachgebrauch schließen. Dies wird gestützt durch Demeas Übernahme von Verstärkung der Befehle wie auch durch die Übernahme der Grußformel von Micios Familie. Beides weist auf eine sprachliche Imitierung von Micio und seiner Familie hin, nicht aber auf einen kompletten Charakterwechsel.

Ein weiteres Phänomen, was bereits im Eröffnungsdialog auftritt und worin sich die beiden Väter unterscheiden, sind die Gegenfragen. Gleich zu Beginn seines Auftritts äußert Demea drei indirekte Fragen, wobei sich zwei aus vorher Gesagtem ergeben: *MI. quid tristis es? DE. rogas me ubi nobis Aeschinus / siet? quid tristis ego sum?* (82–83),³⁶ und *MI. quid fecit? DE. quid ille fecerit?* (84). Diesen Fragetyp wird Demea noch an zwei weiteren Stellen in der Komödie verwenden,³⁷ während er bei Micio nie vorkommt.³⁸ Neben den fünf indirekten Fragen äußert Demea noch drei direkte Gegenfragen, von denen eine elliptisch ist.³⁹ Auffällig ist, dass er alle Fragen vor seinem großen Monolog stellt. Micio dagegen äußert im Ganzen nur zwei Gegenfragen weniger, allerdings niemals die für Demea typischen indirekten. Er äußert ausschließlich direkte Fragen, die entweder elliptisch sind oder durch *autem* verstärkt werden.⁴⁰ So wie die indirekten Fragen für Demea charakteristisch sind, sind dies für Micio die Fragen mit *autem*.⁴¹ Dass Demea die Gegenfragen vor seinem Wandel, Micio aber danach äußert, lässt wiederum auf einen sprachlich angezeigten Rollentausch schließen. Allerdings muss berücksichtigt werden, dass sowohl Demea wie auch Micio jeweils für sie charakteristische Fragetypen verwenden und nicht die des anderen übernehmen. Insofern ist der Rollentausch kein vollständiger.⁴²

Als letztes Phänomen der Pragmatik sind Schwüre und Flüche bei Göttern betrachtenswert. Es zeigt sich, dass Demea zu Schwüren neigt, sein Bruder aber nicht. Bereits im Eröffnungsdialog tritt dies zutage: *pro Iuppiter, tu homo adigi' me ad insaniam!* (111) entgegnet Demea auf Micios Rechtfertigungsversuche für Aeschinus' Verhalten. Noch an drei weiteren Stellen ruft er Jupiter an,⁴³ wohingegen ein Jupiteranruf bei anderen Figuren nur einmal aus Sannios Mund zu hören ist: *pro supreme Iuppiter* (196).

36 Einige Gelehrte möchten aus den zwei Fragen Demeas eine machen: *DE. rogas me, ubi nobis Aeschinus siet, quid tristis ego sim?* mit kausaler Färbung des *ubi*, wie bereits das Schol. Bemb. erklärt, vgl. Martin (1976), 114. Sie stören sich nämlich daran, dass sich Demeas Echofragen sonst immer auf bereits Gesagtes beziehen, aber ‚wo ist unser Aeschinus?‘ Micio nicht gefragt hat. Den Konjunktiv *siet* erklärt Martin (1976), 114 als „indignant or repudiating subjunctive“, was nicht völlig ausgeschlossen ist, aber es ist zu beachten, dass *ubi* in kausaler Bedeutung sonst immer mit dem Indikativ steht, vgl. KSt 2.364, Anm. 1 mit Belegstellen aus Plautus. Die Alternativerklärung, *siet* sei Modusattraktion, ist noch problematischer, weil statt *sim* in einigen Handschriften *sum* überliefert ist, dem als *lectio difficilior* Vorzug gegeben werden müsste. Ein indirekter Fragesatz *rogas me, ... quid tristis ego sum* mit Indikativ ist zwar selten, aber im vorklassischen Latein nicht unüblich, vgl. KSt 2.488–489. Diese sprachlichen und textkritischen Überlegungen stehen einer Interpretation des Satzes als *rogas me, ubi nobis Aeschinus siet, quid tristis ego sim?* im Wege, schließen ihn aber nicht vollständig aus. Er sollte aber nur dann so verstanden werden, wenn der Satz mit zwei indirekten Fragen einen unmöglichen Sinn ergäbe. Doch das ist mitnichten der Fall. Demea, „der ganz von dem Gedanken an Äsch. erfüllt ist“, kommt in seiner Aufregung sofort auf Aeschinus zu sprechen, auch wenn noch gar nicht die Rede von ihm war, vgl. Dziatzko / Kauer (1903), 38. Erst dann geht er auf Micios eigentliche Frage in seiner gewohnt schroffen Art ein. Dies ergibt keinen schlechteren, wenn nicht sogar einen besseren Sinn und ist auch sprachlich tadellos. Deshalb kann die von Kauer–Lindsay bevorzugte Lesart als plausibelste gelten.

37 *SY. quid agitur? / DE. quid agatur?* (373–374) und *MI. quid faciam amplius? / DE. quid facias?* (732–733).

38 Barrios-Lech (2016), 264: „The construction, then, forms part of Demea's idiolect: Micio never uses it.“ Dass Demeas Sohn Ctesipho ebendiese Konstruktion einmal selber verwendet in 261: *SY. quid est? CT. quid sit?*, könnte auf den sprachlichen Einfluss seines Vaters zurückzuführen sein, vgl. Barrios-Lech (2016), 264.

39 *MI. natura tu illi pater es, consiliis ego. / DE. tun consulis quicquam?* (126–127), *SY. sineres vero illum tu tuom / facere haec? DE. sinerem illum?* (395–396), elliptisch ist *MI. probe. / DE. probe?* (752–753).

40 Elliptisch sind folgende Fragen: *AE. pater, / obsecro, nunc ludi' tu me? MI. ego te?* (696–697), *DE. te. MI. me?* (934) und *DE. ... iudico Syrum fieri esse aequom liberum. MI. istunc liberum?* (960). Direkte Gegenfragen mit *autem* sind: *DE. hanc te aequomst ducere, et te operam ut fiat dare. / MI. me ducere autem?* (933–934), *AE. face: promisi ego illis. MI. promisti autem?* (940) und *DE. agellist hic sub urbe paullum quod locitas foras: / huic demu' qui fruatur. MI. paullum id autemst?* (949–950).

41 Vgl. Karakasis (2005), 110.

42 Barrios-Lech (2016), 264 geht auf diesen Unterschied nicht ein: „This change in pattern underscores the change in roles.“

43 Vgl. 366: *pro Iuppiter*, 731: *o Iuppiter* und 757: *o Iuppiter*. Der einzige Beleg von *Iuppiter* außerhalb dieser Schwurformel findet sich ebenfalls bei Demea: *ut, Syre, te cum tua / monstratione magnu' perdat Iuppiter* (713–714).

Diese Invokationen erinnern an die römische Tragödie.⁴⁴ Daneben kommen die Standardschwüre *hercle* und *edepol* bei Demea sechsmal vor, während es bei Micio nur einen Beleg dafür gibt.⁴⁵ Schließlich verfestigen die Schwüre *di vostram fidem* (381), *pro divom fidem* (746)⁴⁶ und *o di boni* (440) das Bild von Demea als einen Charakter, der in seiner schroffen, leicht aufbrausenden Art mehr zu Schwüren neigt als sein ruhigerer Bruder Micio, der selbst nachdem er von Demea in die Ecke gedrängt worden ist, sich nicht zu solchen Äußerungen hinreißen lässt.

Register

In diesem Kapitel werden Phänomene betrachtet, welche frühere Studien, insbesondere die Arbeit von Karakasis, zur Bestimmung von Charaktergruppen herangezogen haben. Es wurde herausgestellt, dass Personen niedrigeren Status oder Landbewohner zu Umgangssprache und griechischen Ausdrücken, alte Leute zu Archaismen und weitschweifigen Ausdrücken neigen.⁴⁷ Als sprachliche Phänomene, die zur Unterscheidung von Personentypen geeignet sind und eine bestimmte Sprachebene, auch Register genannt, besonders deutlich werden lassen, gelten: Gräzismen, Archaismen, eine gehobene Sprache und deren Gegenteil, die Umgangssprache, sowie in geringerem Maße auch pleonastische Ausdrücke. Die in der Literatur bereits herausgestellten Phänomene sollen hier für Micio und Demea aufgeführt, kritisch untersucht und ergänzt werden.

Den Anfang machen die Gräzismen. Eine Untersuchung aller terenzianischen Charaktere hat ergeben, dass dieses Phänomen für „low and rustic characters“ typisch ist.⁴⁸ Dazu passt, dass Micio im ganzen Stück nur an einer Stelle ein griechisches Lehnwort verwendet: *opsonat* (117).⁴⁹ Sein Bruder Demea, der zwar nicht von niedrigem Stand, aber ein ländlicher Charakter ist, hat dagegen eine Neigung zu Gräzismen; es finden sich in der ganzen Komödie sieben Belege.⁵⁰ Allerdings wird die Mehrzahl nach seinem

44 Donat bemerkt zu 111: ‚*pro Iuppiter*‘ *tragica exclamatio est* und zu 731.2: ‚*pro Iuppiter*‘ *tragice adiecit*; vgl. z.B. Enn. *trag.* 361 Jocelyn: *tueor te senex? pro Iuppiter!*

45 Demea schwört bei Herakles in 362, 439, 902, 928 und 975 – *edepol* in 959 – und Micio nur einmal in 683, vgl. Barrios-Lech (2016), 263 und 351, Anm. 69. Barrios-Lech (2016), 263 vermutet, dass „Demea accommodates his speech to Syrus in this respect“, weil der Sklave als einziger Charakter häufiger als Demea die Flüche *edepol* und *hercle* ausstößt und Demea 2/3 seiner Standardflüche nach seinem großen Monolog äußert. Allerdings muss berücksichtigt werden, dass Demea bereits vor seinem Monolog eine Neigung zu Flüchen hat und somit seinen Sprachgebrauch nicht ändert. Allerdings ist eine unterschwellige Anpassung an Syrus’ Sprache durchaus möglich.

46 *di vostram fidem* ist sowohl bei Plautus als auch bei Terenz gut belegt (vgl. z.B. Plaut. *Capt.* 418, *Poen.* 830, Ter. *Andr.* 716, *Phorm.* 757), allerdings nur bei den beiden Komödiendichtern. *pro divom fidem* findet sich in der Form *pro deum fidem* bei Terenz noch in *Eun.* 943, in der Variante *pro divum fidem* bei Enn. *sat.* 6.18 Vahlen, aber nie in Plautus; in der Form *pro deorum fidem atque hominum* besteht der Schwur, der bereits in *Haut.* 61 und *Hec.* 198 belegt ist, in klassischer Zeit fort, vgl. Cic. *Lael.* 52.

47 Vgl. Karakasis (2005), 14.

48 Karakasis (2005), 89. Maltby (1985), 119 kommt zu einem ähnlichen Ergebnis: Charaktere von niedrigem Status neigen häufiger, nahezu dreimal so oft, zu griechischen Lehnwörtern, die sich natürlich auch in der Rede von sozial höheren Personen finden; über Charaktere, die auf dem Lande leben, trifft er keine Aussage.

49 Daneben verwendet er die aus dem Griechischen stammenden Wörter *inpune* (824), *hilarum* (756, 842) und *tesseris* (739), welche aber nach Maltby (1985), 113–115 zu Terenz’ Zeit nicht mehr als griechische Fremdwörter empfunden worden sind.

50 *patrissas* (564) vermutlich von *πατριάζω*, *mastigia* (781) von *μαστιγιάς* (in griechischer Komödie gut belegt, vgl. Aristoph. *Ran.* 501, Men. *Dysk.* 473 – ein Lieblingswort des mit Demea vergleichbaren Knemon – u.a.), *heia* (868) von *εἶα* (häufig bei Aristoph., vgl. *Thesm.* 659, *Pax* 467), *hymenaeum* (907) (nur bei Charakteren hohen Standes, vgl. Maltby [1985], 119), *lampadas* (907) von *λαμπάς*, *euge* (911) von *εὖγε* (ebenfalls häufig bei Aristoph. wie *Pax* 285 oder *Equ.* 470) und *opsonare* (964) von *ὀψωνέω* (auch typisch für Aristoph., vgl. z.B. *Vesp.* 495, *Pax* 1007). Die griechischen Einflüsse entstammen also zumeist komödiantischem Vokabular.

großen Monolog geäußert, sodass zu vermuten ist, dass er sich bewusst – wie auch in den Befehls- und Grußformen – Micios Umfeld, besonders dem Sklaven Syrus,⁵¹ sprachlich genähert hat.

Archaismen finden sich „more commonly ... in the speech of old people“,⁵² allerdings zeigt sich ein Unterschied zwischen den beiden *senes* Micio und Demea. Im Folgenden werden morphologische, semantische und syntaktische Phänomene aufgeführt, jedoch nur solche, die sich eindeutig als Archaismus identifizieren lassen.⁵³ Im Bereich der Morphologie fällt sofort der nur unvollständig durchgeführte Wandel von *o* zu *u* in der Endsilbe auf:⁵⁴ Dies kann jedoch nicht als echter Archaismus gelten, da der Wandel bereits um die Mitte des 3. Jh.s v. Chr. eingetreten ist, die Orthographie aber noch bewahrt wurde.⁵⁵ Echte Archaismen lassen sich dagegen in der Deklination finden, wie der Genitiv Singular *mater familias* (747, Demea),⁵⁶ der Genitiv Plural der o-Deklination auf *-om* bzw. *-um* in *simili' maiorum suom* (411) und *corruptela nostrum liberum* (793, jeweils Demea),⁵⁷ der Lokativ *primo luci* (841, Demea)⁵⁸ und der alte Ablativ des Relativpronomens *qui* (Demea: *huic demu' qui fruatur*, 950).⁵⁹ In der Verbalflektion gelten die alten Konjunktive *siem*, *sies*, *siet*⁶⁰ sowie der Imperativ *transduce*⁶¹ als Archaismen. Der semantische Bereich ist nicht aussagekräftig. Es lassen sich nämlich keine zu Terenz'

51 Für Syrus lassen sich sechs Gräzismen nachweisen: *opsonio* (286), *gongrum* (377), *phy* (412), *platea* (574, 582) und *cyathos* (591), eine Anzahl, die der Demeas nahezu gleicht und bei weitem von keinem anderen Charakter mehr erreicht wird, vgl. Maltby (1985), 118.

52 Karakasis (2005), 45.

53 Diese Klassifizierung ist oftmals nicht eindeutig, weil es für Terenz mit Plautus, Cato und einigen fragmentarisch erhaltenen Dichtern nicht ausreichend viele Quellen dafür gibt, dass ein Phänomen bereits zur Terenz' Zeit archaisch war, also für die Zuhörer des Jahres 160 v. Chr. altertümlich geklungen haben muss. Dagegen lassen sich Archaismen des klassischen Lateins verhältnismäßig simpel identifizieren. Zur Entscheidungsfindung sollten deshalb Konkurrenzformen im Frühlateinischen und die Sprachgeschichte herangezogen werden – dies funktioniert besonders gut im Bereich der Morphologie. Es ist allgemein darauf zu achten, dass die Phänomene bereits im Altlateinischen belegt, aber selten sind und in späterer Zeit ganz verschwinden, vgl. Karakasis (2005), 46. Beispielsweise ist *uti* + Akk. (Mic.: *mea ... utantur*, 815) kein Archaismus, weil es zur Plautus' und Terenz' Zeit produktiv war und auch im nachklassischen Latein belegt ist, vgl. KSt 1.383.

54 Alte und neue Formen finden sich sogar nebeneinander, vgl. Demea: *tuos iste animus* (837) oder *tuom officium* (980).

55 Vgl. Meiser (2006), 71, § 54.1. Besonders nach *u* und *v* wurde altes *o* bis in die späte Republik bewahrt, vgl. Meiser (2006), 84, § 64.5, was die Orthographie von *tuos* bzw. *tuom* in Anm. 54 oder auch von *servolorum* (27) erklärt.

56 Der Gen. Sg. der a-Deklination auf *-as* ist selbst im Altlateinischen nur ganz vereinzelt belegt – obschon er die idg. Endung (**-eh₂-es*) fortsetzt wie gr. *-ας / -ης* –, vgl. Meiser (2006), 132, § 93.3; bei Terenz ist diese Form nur hier belegt, vgl. Dziatzko / Kauer (1903), 112.

57 Die ererbte Endung *-om* / *-um* wurde seit dem 3. Jh. v. Chr. zunehmend durch *-orum* verdrängt, zu Terenz' Zeit war sie nur noch in bestimmten Wendungen gebräuchlich, vgl. Karakasis (2005), 47–48 und Meiser (2006), 134, § 94.9.

58 Der Lokativ ist bereits früh in der Sprachgeschichte des Lateinischen mit dem Ablativ zusammengefallen und es finden sich nur vereinzelte Relikte wie seltenes *luci*, vgl. Karakasis (2005), 48, Meiser (2006), 138–139, § 96.7,14; als Archaismus wird die Form bereits von Donat zu 841.3 klassifiziert: ἀρχαϊσμός, *nam, cum primo luci' veteres dicebant*. Allerdings findet sich auch ein Beleg in Cic. *off.* 3.112. Dass anstelle von † *primae luci* maskulines *primo luci* an allen Stellen – vgl. *ThLL* s.v. *lux* 1906.19–41 – belegt ist, ist bis heute unerklärt: Man vermutet, dass ein feminines Wurzelnomen und ein maskuliner i-Stamm in *lux* vereint wurden, wobei das Femininum vereinheitlicht wurde, nur die aus dem alten i-Stamm herrührende Lokativendung in *luci* hat das Maskulinum nach sich gezogen, vgl. Weiss (2009), 261; das Bewahren eines sonst obsolet gewordenen Geschlechts ist ein weiteres Zeichen für den Archaismus.

59 Der alte Ablativ *qui* aus **k^hi-d* ist bereits im Altlateinisch nur fragmentarisch erhalten. Er erstarb früh adverbiell (wie in *nequiquam*) und wurde durch *quo* ersetzt, vgl. Meiser (2006), 166, § 113.6.

60 Diese archaischen Formen geben den idg. Optativ **h₂s-ieh₁-m* etc. exakt wieder, vgl. Sihler (1995), 552–553, und sind bereits in frühlateinischer Zeit durch *sim*, *sis*, *sit* verdrängt worden, vgl. Sihler (1995), 599, § 543.3a. Für Demea lassen sich fünf Belege finden (852: *sies*, 83, 361, 398: *siet*, 877: *possiem*), für Micio zwei (146: *siem*, 684: *sies*).

61 Karakasis (2005), 50–51: „*duce* and its derivative compounds occur in EL sources only.“ Während *duce* bei Terenz nicht belegt ist, findet sich *transduce* zweimal bei Demea (910, 917).

Zeit als archaisch geltenden Wörter finden, weil die erwägenswerten Wörter⁶² entweder bei Plautus und Terenz gut belegt und damit für die Zuschauer üblich oder weil sie überhaupt zu spärlich belegt sind. Die Sprachgeschichte kann in diesem Fall auch nicht helfen. Deshalb betrachten wir zum Schluss die Syntax. Einige der in der Literatur angeführten Beispiele halten einer strengen Untersuchung nicht stand.⁶³ Dafür lassen sich aber jeweils eine indirekte Frage mit Indikativ von Micio und Demea⁶⁴ zu den Archaismen zählen. Nach dieser eher konservativen Zählung, weil nur bei den wirklich archaischen Ausdrücken eine Zuschauerwirkung sicher scheint, kommt Demea auf 13, Micio auf 3 Archaismen. Diese Zählung weicht nur geringfügig von Karakasis' ab (15:4)⁶⁵ und zeigt, dass Demea bei den Rezipienten eindeutig archaischer, Micio hingegen moderner wahrgenommen wurde.

Haben sich die bisherigen Phänomene zumeist auf Demea konzentriert, beziehen sich die folgenden Überlegungen auf Micio. In seinem Eröffnungsmonolog fällt auf, dass er Ausdrücke von gehobenem Sprachgebrauch verwendet.⁶⁶ Zum einen ist das bei Terenz nur in Micios Sprache belegte Adverb *uspian* zu nennen (28, 37).⁶⁷ Dass das Wort gehoben zu sein scheint, drückt besonders sein besorgter, beinahe dramatischer Ausruf aus: *ne aut ille alserit / aut uspian ceciderit aut praefregerit / aliquid* (36–38); es lassen sich zwar keine Belege in der Tragödie finden, aber bei Plautus steht das Adverb an Stellen, die das Epos persiflieren.⁶⁸ Ein deutlicheres Zeichen bietet bereits erwähntes *praeter aequomque et bonum*

62 Maltby (1979), 140 zählt das Imperfekt von *aio* (Demea 561, 717) als Archaismus, führt aber viele weitere Belege dafür bei Plautus und Terenz an. Die von Maltby (1979), 146 und Karakasis (2005), 61 für Demea angeführten, bei ihnen als archaisch geltenden Wörter *patrisso* (564), *perrepto* (715) und *primulum* (898) sind zwar nach Terenz nicht mehr in Verwendung, sind aber dennoch nicht als Archaismen zu werten, weil sie insgesamt kaum belegt sind und daher eines eindeutigen Indizes ermangeln, vgl. *ThLL* s.vv. Für Micio nennt Karakasis (2005), 61 *pulto* (637) und *clanculum* (57); das Verb ist jedoch bei Plautus und Terenz gängig, was mit Quint. 1.4.14: *nam ‚mertare‘ atque ‚pultare‘ dicebant* übereinstimmt, und *clanculum* ist als Präposition nur an der vorliegenden Stelle belegt, vgl. *ThLL* s.v. *clanculus* 1260.53–57.

63 Karakasis (2005), 53 hält das im Dativ stehende Gerundivum *ferundis miseris* (545, Demea) mit finalem Sinn für einen Archaismus, aber diese Konstruktion wurde die gesamte Latinität über verwandt, vgl. KSt 1.747b für die Abhängigkeit der Konstruktion von *esse* und 1.749, Anm. für freien Gebrauch im Sinne eines Finalsatzes seit Plautus über Livius bis besonders zu Tacitus. Bagordo (2001), 82 zählt Micios *praeter aequomque et bonum* (64) zu den Archaismen, weil die Konstruktion *-que ... et* auch bei anderen frühlateinischen Dichtern belegt sei, doch ist sie aufgrund ihrer Verwendung in augusteischer Prosa bloß als Archaismus des klassischen Lateins zu werten. Nach Karakasis (2005), 56 ist Micios *nunc quom non queo* (738) mit kausalem *quom* + Ind. ein Archaismus, doch zeigt auch 139: *quom ita ut volo est* (Demea), dass „[c]ausal *quom* in Pl. and T. is found with both indic. and subj.: the indic. is slightly commoner“, Martin (1976), 122, weshalb hier kein Archaismus für die Zuschauer vorliegt.

64 Zu Demeas Frage in Vers 83 vgl. Anm. 36. Micio sagt in 636: *ego Aeschinum conveniam, ut quomodo acta haec sunt sciat*. Die indirekten Fragen entwickelten sich aus den direkten, wie sich überhaupt die Hypotaxe aus der Parataxe entwickelte, und standen daher zunächst in dem Modus, welchen sie in unabhängiger Formulierung gehabt hätten. Aber bereits im frühen Latein herrscht der Konjunktiv vor, vgl. KSt 2.488. So kann die Sprachgeschichte das Phänomen indirekte Frage mit Indikativ als archaisch erweisen. Dafür spricht auch, dass im Griechischen die indirekte Frage dieselbe Tempus- und Modusform der direkten Frage hat, vgl. KG 2.536–537, und auch im Altindischen weist der indirekte Fragesatz in ältester Zeit „jene Formen [auf], die auch in den entsprechenden direkten Fragen stehen würden“, vgl. Etter (1985), 217.

65 Vgl. Karakasis (2005), 61. Es wurden dort teils Phänomene nicht betrachtet, die hier als Archaismen gelten, und umgekehrt. Die Tendenz bleibt aber dieselbe. Eine genauere Untersuchung der Archaismen des Altlateinischen scheint jedenfalls lohnenswert.

66 Zu gehobenem Sprachgebrauch werden nach Karakasis (2005), 91 Phänomene gerechnet, die in hohen literarischen Registern wie der Epik oder Tragödie üblich sind, nicht aber in der Komödie. Sollte es aufgrund des fragmentarischen Erhaltungszustandes der frühlateinischen Dichter keine direkten Belege für einen Ausdruck geben, ist auf den Kontext der Äußerung zu achten: Der Gebrauch in feierlichen und tragischen Szenen, aber auch in der formalisierten Sprache der Gesetze oder Opferrituale deutet auf einen gehobenen Sprachgebrauch hin.

67 Vgl. Martin (1976), 104.

68 Karakasis (2005), 94: „The word had an elevated colouring already in Plautus, being used mainly in mock-epic passages.“; mit Verweis auf *Mil.* 597.

(64), was sich in der republikanischen Tragödie finden lässt.⁶⁹ Den gehobenen Stil hält Micio auch im Verlaufe des Stückes bei. In 638 und 788 benutzt er die Junktur *fores pellere*, die nach Donat von gehobenem Sprachgebrauch zeugt.⁷⁰ Schließlich könnte man auch noch *paucis* (806) als Zeichen von Micios gehobenem Register ansehen.⁷¹ Ein derartiges Phänomen lässt sich auch in der Sprache Demeas finden, wenn er klagt: *o caelum, o terra, o maria Neptuni!* (790).⁷² Insgesamt lassen sich fünf Belege für Micio finden, die bereits bei seinem ersten Auftritt vorkommen und deshalb eine besonders starke Zuschauerwirkung haben dürften, und nur ein Beleg für Demea. Somit wird Micio auch mit diesem Sprachphänomen als stilistisches und charakterliches Gegenstück zu Demea von Terenz präsentiert.

Den Gegensatz zur gehobenen Sprache bildet die Umgangssprache, die seit Beginn der Beschäftigung mit der Sprache Terenz' im Zentrum des Forschungsinteresses stand.⁷³ Wie auch bei den Archaismen und dem gehobenen Stil ist eine Identifizierung von Elementen, die vom Publikum als umgangssprachlich empfunden sein mussten, schwierig.⁷⁴ In der Forschung wurde bald dieses Element der Umgangssprache zugerechnet, bald jenes wieder verworfen. Weil aber die Umgangssprache nur einen untergeordneten Aspekt des Sprachstils der beiden Brüder ausmacht, ist eine nähere Untersuchung der umgangssprachlichen Elemente hier nicht geboten, zumal die bisherige Forschung keinen signifikanten Unterschied im Stil von Micio und Demea anhand von Kolloquialismen ausfindig machen konnte.⁷⁵

Das letzte zu erwähnende Phänomen ist in den Adelphen vollständig auf alte Leute beschränkt: weit-schweifende und pleonastische Ausdrücke.⁷⁶ Maltby (1979) und Karakasis (2005) haben für Micio und Demea in etwa gleich viele solcher Ausdrücke ausfindig machen können,⁷⁷ sodass sie sich hier in ihrem Stil nicht voneinander, sondern beide gleichermaßen von anderen Figuren unterscheiden. Deswegen muss für die Fragestellung dieser Arbeit dem nicht weiter nachgegangen werden.

69 Vgl. Bagordo (2001), 82 mit Verweis auf Acc. *trag.* 385 Dangel, Enn. *ann.* 2.118 Skutsch und besonders Pacuv. fr. 203 (*exiliumque et senectus*), 239.4 (*noctisque et nimum occaecat nigror*) und 249 (*annisque et aetate*) Schierl; vgl. auch Karakasis (2005), 100 und Schierl (2006), 435: „-que et ist dem gehobenen Stil zuzurechnen.“

70 Don. *Ter.* 638.3: *et nota ‚pepulisti‘ elatum verbum et tragico coturno magis quam loquelae comicae accommodatum.*

71 Karakasis (2005), 95: „[T]he ablative expression *paucis* had developed by Terence's time into a high-register feature, being used in mock-official contexts.“ Vgl. die Verwendung im tragischen 4. Buch der Aeneis in einer Rede der Göttin Juno: *paucis (adverte) docebo* (4.116).

72 *o* mit Vokativ – eigentlich immer auf Personen beschränkt, hier auf die physische Welt bezogen – und der dreimalige, verzweifelte Aufruf, den man als Trikolon ansehen kann, sind typisch für die römische Tragödie (vgl. Enn. *trag.* 87 Jocelyn: *o pater, o patria, o Priami domus*); hier liegt somit ein „sign of elevated language“ vor, Martin (1976), 212; vgl. auch Karakasis (2005), 99 und Barrios-Lech (2016), 258.

73 Karakasis (2005), 21: „Since the beginnings of linguistic research on Terence, colloquialisms have formed the centre of interest.“

74 Dazu Bagordo (2001), 35: „Eine unfehlbare Methode ... ist bisher nicht erarbeitet worden ..., um in einer alten (toten) Sprache eine Form, eine Formel, eine Redensart der Umgangssprache ausfindig zu machen.“

75 Eine Konsultation der beiden aktuellsten Publikationen zu diesem Thema, Bagordo (2001) und Karakasis (2005), die beide viele bisher als kolloquial geltenden Elemente als nicht zur Umgangssprache gehörig erweisen konnten, ergibt für Micio fünf Belege (*dixin hoc fore*, 83, Bagordo [2001], 143–144; *scortari*, 102, Karakasis [2005], 39; *qua ratione*, 670, Bagordo [2001], 140–141; *da te mihi*, 838, Bagordo [2001], 134; *satin sanus es*, 937, Bagordo [2001], 125) und für Demea sieben (*noster*, 439, 883, Bagordo [2001], 39–40; *quidni*, 466, Bagordo [2001], 136–137; *patrissas*, 564, Karakasis [2005], 33; *sanum ... esse*, 748, Bagordo [2001], 125; *mastigia*, 781, Karakasis [2005], 37; *derides*, 852, Bagordo [2001], 123).

76 Karakasis (2005), 81: „This technique of characterisation becomes perfected in Terence's final drama, *Adelphoe*, in which one finds not just a high accumulation of the features in question in senile language and discourse addressed to old people, but a complete restriction of these features to the diction of, or addresses to, old people.“

77 Vgl. Maltby (1979), 141–145 und Karakasis (2005), 68–79; insgesamt finden sie für Micio etwa 35 und für Demea ungefähr 37 Belege, d.h. bei ihnen ist das Phänomen in etwa gleich stark ausgeprägt und eignet sich somit nicht zur Differenzierung ihres Sprachstils.

Stilmittel

Einen Unterschied im Sprachstil von Micio und Demea kann man auch hinsichtlich ihres Gebrauches von rhetorischen Mitteln feststellen. Dies zeigt sich besonders in der Wahl von Metaphern, Ironie und Aposiopesen.

Der Gebrauch von Metaphern⁷⁸ wurde, aufbauend auf Fantham (1972), von Maltby (2007) untersucht, weshalb hier nicht im Einzelnen alle Metaphern erneut analysiert werden müssen. Er stellt fest, dass Demea wesentlich stärker zur Metaphorik neigt: Demea verwendet mit seinen 21 Belegen in etwa 2,6-mal häufiger – bezogen auf die Redeanteile der Hauptcharaktere – Metaphern als Micio mit nur 7 Belegen.⁷⁹ Nicht nur die reine Häufigkeit dürfte einen Eindruck auf die Zuschauer hinterlassen haben, sondern vor allem die Bereiche, denen Demeas Metaphern entnommen sind.⁸⁰ Da ist zum einen der bäuerliche und ländliche Bereich, dem man fünf Metaphern zuordnen kann: *aut non sex mensibus / prius olfexissem quam ille quicquam coeperet?* (396–397),⁸¹ *metui ne haereret hic* (403),⁸² *ut in eum haec evomam* (510),⁸³ *quid ille gannit?* (556)⁸⁴ und *perreptavi usque omne oppidum* (715).⁸⁵ Terenz zeichnet mit dieser Metapherwahl einen rustikalen Charakter, der darüber hinaus materialistisch eingestellt ist, was die folgenden sechs Metaphern aus dem Bereich der Finanzwelt aufzeigen: *profundat perdat pereat* (134),⁸⁶ *rem ipsam putemu'* (796),⁸⁷ *subducta ratione* (855), *hoc fructi pro labore ab eis fero* (870), *hominem maxumi / preti* (891–892) und *effundite* (991). Schließlich ist die aus dem Theaterwesen stammende Metapher *non posteriores feram* (880) am Ende von Demeas großem Monolog bemerkenswert. Man könnte Demeas Äußerung oberflächlich betrachtet so verstehen, dass er in der Gunst seiner Söhne nicht mehr länger hinter Micio stehen möchte. Im Zusammenhang mit der Frage nach der Aufrichtigkeit von Demeas Wandel ist diese Metapher jedoch ein Indiz dafür, dass er seinen Wandel nur vortäuscht und mit seiner neuen ‚Rolle‘ als *pater lenis* Micio übertreffen möchte.⁸⁸

78 Die folgenden Ausführungen vermögen auch die Ansicht von Arnott (1970), 54 zurückzuweisen: „Demea does not specialize in metaphorical and imaginative language.“

79 Maltby (2007), 157–158 listet alle Metaphern von Micio und Demea auf.

80 Bei Micio lassen sich keine deutlichen Gruppen von Metaphern ausmachen, sein Gebrauch von Bildern „is relatively restrained“, Maltby (2007), 158.

81 Diese Metapher ist zum ersten Mal hier belegt (vgl. *ThLL* s.v. *olfacio* 554.7–22), sonst findet sich weniger harsches *subolere*. Daher lässt sich diese von Terenz bewusst für Demea gewählte Metapher als ἀγροικία klassifizieren, vgl. Fantham (1972), 62, Martin (1976), 165–166, Karakasis (2005), 109 und Maltby (2007), 149.

82 Die Metapher hat eine Parallele in *Phorm.* 780: *in eodem luto haesitas*, wo mit *lutum* ein ländliches Bild evoziert wird, was hier mitklingen könnte.

83 Der derbe Ausdruck unterstreicht wie *olfacere* „Demea’s rustic character“, Maltby (2007), 158.

84 *gannire*, im eigentlichen Sinne ein Synonym zu *latrare*, ist hier erstmalig metaphorisch auf eine Person bezogen (vgl. *ThLL* s.v. 1691.76–77, 1692.7–21) und ist „another instance of Demea’s rustic, but forceful vocabulary“, Martin (1976), 185; vgl. auch Karakasis (2005), 109 und Maltby (2007), 158.

85 Das Wort findet sich in der Bedeutung ‚herumkriechen‘ nur noch in Plaut. *Amph.* 1011 und *Rud.* 223; vgl. Karakasis (2005), 109.

86 Wie *effundite* (991) drückt das finanzielle Bild das Verschenden von Geld aus, vgl. Maltby (2007), 157.

87 *putare* steht hier im Sinne von λογίζομαι, was sich in metaphorischer Bedeutung in Men. *Sam.* 274–275 (λαμβάνω λογισμὸν) und *Perik.* 173 (τὸ κεφάλαιον λογίζομαι) findet; die Metapher wird mit *rationem subducere* (855) fortgeführt, vgl. Fantham (1972), 69. Die Metaphern in 870 und 891–892 entstammen ebenfalls dem monetären Bereich, vgl. Maltby (2007), 158.

88 Vgl. Barrios-Lech (2016), 259. Überhaupt wirkt das Ende seines Monologes nicht so, als ob er seinen Beschluss, sein altes Leben völlig zu ändern (*ego vitam duram ... omitto*, 859–860), wirklich umsetzen wollte. Er möchte lediglich einen Versuch unternehmen (*experiamur*, 877), so wie Micio zu reden und handeln, weil er von ihm dazu provoziert wird (*quando hoc provocat*, 878), nicht weil er etwa überzeugt davon wäre. Demea wünscht nicht einfach, geliebt zu werden, er verlangt es (*postulo*, 879). Schließlich wirkt seine Äußerung, es sei ihm egal, ob er sein ganzes Vermögen durchbrächte (*deerit: id mea minime refert*, 881), angesichts seiner bisherigen Knausrigkeit fast schon ironisch, zumal da er mit *minime* abermals einen für ihn typischen absoluten Ausdruck gebraucht und auch Metaphern aus der Finanzwelt weiterhin benutzt

Demea neigt nicht nur häufiger zu Metaphern als sein Bruder, er ist auch wesentlich ironischer. Während für Micio im ganzen Stück nur ein Beleg von Ironie ausfindig gemacht werden kann,⁸⁹ lassen sich allein vor Demeas großem Monolog 8 Stellen anführen. In der Hälfte der Belege wird die Ironie durch eine Form von *bonus* hervorgerufen: In 556 spricht Demea Syrus mit folgenden Worten an: *quid ille gannit? ... quid ais, bone vir?*;⁹⁰ seine Reaktion *bene sane* (586) auf Syrus' Vorhaben, es sich gut gehen zu lassen, ist ebenso ironisch.⁹¹ Nachdem er neue Untaten von Aeschinus in Erfahrung gebracht hat, berichtet Demea dies seinem Bruder mit den Worten: *fero alia flagitia ad te ingentia / boni illius adulescentis* (721–722);⁹² und schließlich reagiert er auf Micios Nachsicht mit seinen Söhnen: *ne nimium modo / bonae tuae istae nos rationes, Micio, / et tuos iste animus aequo' subvortat* (835–837).⁹³ Nach Demeas Monolog lassen sich ebenfalls Beispiele von Ironie finden, was besonders deutlich in 963–966 wird:

*SY. docui monui bene praecepi semper quae potui omnia.
DE. res apparet. et quidem porro haec, opsonare cum fide,
scortum adducere, adparare de die convivium:
non mediocris hominis haec sunt officia.*⁹⁴

Aber auch in 953 äußert sich Demea ironisch: *bene et sapienter dixi dudum*; die Ironie wird nicht nur durch das häufig ironische *bonus* bzw. *bene*, verstärkt durch *sapienter*, deutlich, sondern auch, weil Demea Micios Ausspruch *vitium commune omniumst / quod nimium ad rem in senecta adtenti sumus* (953–954)⁹⁵ kurz zuvor sarkastisch als *bonae rationes* (836) bezeichnet hat. Diese beiden Beispiele für Ironie und die in den vorherigen Abschnitten herausgestellten Zweifel an Demeas Wandel werfen die Frage auf, ob sich nicht weitere Anzeichen von Ironie in Demeas change-of-heart-Monolog und in seinen folgenden Äußerungen finden lassen. Und in der Tat lassen sich einige Belege finden.⁹⁶ So weist

– alles sprachliche Anzeichen gegen einen aufrechten Wandel. Daher schreibt Don. Ter. 881: *vide remanere in Demea non penitus eiectam severitatem*.

- 89 Auf Demeas Bemerkung, dass er die *psaltria* mit sich aufs Land nehmen und dort hart arbeiten lassen werde, entgegnet Micio: *placet: / nunc mihi videre sapere. atque equidem filium / tum, etiam si nolit, cogam ut cum illa una cubet* (849–851). Micios Sarkasmus merkt Demea, wenn er fragt: *derides?* (852); vgl. auch Martin (1976), 219.
- 90 Martin (1976), 176: „The sarcastic use of *bonus* is common.“ Ebenso Dziatzko / Kauer (1903), 85: „*bonus vir* ironisch wie oft“ und Martin (1976), 185.
- 91 Don. Ter. 586.2: *haec eipovveia est, non approbatio*.
- 92 Ironie erkennt auch Don. Ter. 722.1.
- 93 Daneben lassen sich vier weitere Belege finden: Demea spricht Syrus in 372 ironisch an (*eipovveia est maioris stomachi*, Don. Ter. ad loc.): *huic mandes siquid recte curatum velis!*; genauso in 767: *exemplum disciplinae*. Seinen ironischen Einlass über Aeschinus in 722 führt er fort mit: *nescis qui vir sit* (723), wobei *vir* hier ironisch zu verstehen ist nach Don. Ter. 723.1: *eipovveia, nam, vir' ad laudem poni solet*. Schließlich ist seine Reaktion auf Micios Gnome *nam vetu' verbum hoc quidemst, / communia esse amicorum inter se omnia* (803–804) – *facete!* (805) – ebenfalls ironisch.
- 94 Wieder ist *bonus* Auslöser für Ironie, wenn auch indirekt hier von Demea aufgegriffen. Ironie sehen in der Stelle auch Don. Ter. 964: *mire irridet Demea, sic tamen, ut serio agere videatur* und Martin (1976), 236: „Demea ironically praises Syrus for actions that would normally be blameworthy.“
- 95 Demea zitiert hier, allerdings nicht ganz wörtlich, Micios Äußerung aus 833–834.
- 96 Im Gegensatz zu seiner vorherigen schroffen Anrede an Syrus sagt Demea in 887 zu ihm: *lubens bene faxim*. Dies könnte ironisch zu verstehen sein, jedenfalls scheint es Syrus so, wenn er kühl erwidert *gratiam habeo* (887), vgl. Dziatzko / Kauer (1903), 125. Demea möchte ihm seine Zweifel nehmen: *hoc verumst* (888). Aber er scheint es gerade nicht ernst zu meinen, worauf die Konzentration des Adjektivs *verus*, was vorher kaum benutzt worden ist, deutet: *id esse verum* (862) meint Demea zur Behauptung, es gebe nichts Besseres als Milde, und *dictumst vere* (955) sagt er zu seinem Micio-Zitat, welches er ironisch eingeleitet hat (vgl. zu 953). Ebenso ironisch (Don. Ter. 923: *eipovveia videri*) ist *sic soleo* (923) als Begründung für seine Wohltaten, nicht ganz ernst gemeint schein auch seine Anrede *frugi homo* (959, 982) an Syrus respektive Micio, die er vorher nie lobend bedacht hatte. Schließlich wirkt *haud dubiumst quin emitti aequom siet* (976) – Phrygia soll aus dem Sklavenstand entlassen werden, weil sie Aeschinus' Sohn die Brust gereicht hat – ironisch, wie an Micios Reaktion *ob eam rem?* (977) zu erkennen ist.

Demeas Gebrauch von Ironie nicht nur auf den unterschiedlichen Sprachstil beider Brüder, sondern auch auf die mangelnde Aufrichtigkeit von Demeas großem Monolog hin.

Zeichen eines unterschiedlichen Sprachstils ist auch die Verwendung von Aposiopesen, also von Satzabbrüchen.⁹⁷ Für Demea lassen sich 7, für Micio aber nur zwei Belege finden,⁹⁸ was Demea im Gegensatz zu Micio als deutlich emotionaleren Charakter dastehen lässt.⁹⁹ Somit sind Aposiopesen, Ironie und Metaphern aufgrund ihrer ungleichen Häufigkeitsverteilung zugunsten Demea, aber auch aufgrund ihrer Eigenschaft, einen Charakter deutlich zeichnen zu können, ein starkes Unterscheidungsmerkmal des Sprachstils der Brüder.

Einzelne Ausdrücke

Oben wurde das Substantiv *flagitium* als charakteristisches Wort für Demea vorgestellt. An dieser Stelle sollen vor dem Zwischenfazit ein weiteres markantes Wort und eine Junktur kurz betrachtet werden: *nimius* (bzw. *nimum*) und *in hac re*; beides wird bereits im ersten Akt verwendet und ist typisch für jeweils einen der Brüder: das erste Wort für Demea, der zweite Ausdruck für Micio.

Angesichts Demeas Neigung zu absoluten Ausdrücken ist sein Gebrauch von *nimius* nicht unpassend, ein ganz ihm gehöriges Wort.¹⁰⁰ Zu Beginn der Komödie ahmt Micio seinen Bruder nach (60–63). Der Rezipient erhält dadurch, dass Micio typische Vorwürfe seines Bruders an ihn wörtlich zitiert, einen direkten Einblick in Demeas sprachliche Eigentümlichkeiten: Er lernt Demeas Gefallen an *nimius* kennen, wie aus 63 hervorgeht: „*vestitu nimio indulges? nimum ineptus es*“. Micio greift die Wortwahl seines Bruders beim Zurückweisen dieser Vorwürfe auf: *nimum ipse durust* (64).¹⁰¹ In 392–393 sagt der Sklave Syrus zu Demea: *nimum inter vos, Demea, ac / ... pernimum interest*, wobei er sarkastisch zugibt, dieses Wort wegen Demeas Anwesenheit zu verwenden: *non quia ades praesens dico hoc* (393). Schließlich gebraucht Demea das Wort selbst, nachdem es dem Zuschauer als typisch für Demea von anderen Figuren präsentiert worden ist, in 508 (*nimia illaec licentia*), 835 (*ne nimum modo / bonae tuae istae nos rationes ...*) und 954 (*nimum ad rem in senecta adtenti sumus*).¹⁰²

Etwas weniger aussagekräftig als *nimius / nimum* ist Micios *in hac re*, was dreimal ausschließlich von ihm geäußert wird, und zwar an prominenten Stellen. Zunächst benutzt Micio diese Wendung in seiner Auseinandersetzung mit Demea: *te plura in hac re peccare ostendam* (124). Der zweite Beleg findet sich in Micios anschließendem Monolog: *non nullam in hac re nobis facit iniuriam* (148). Nachdem der Zuschauer mit diesem Ausdruck zu Beginn des Stückes vertraut gemacht worden ist, kann er es schließlich am Beginn von Micios Gespräch mit Hegio hören: *ego in hac re nil reperio quam ob rem lauder tanto*

97 Cabrillana (2004), 25–26 hat einen Teil der Adelphen untersucht und für Demea vier Belege, für Micio keinen ausfindig machen können. Über Aposiopesen als typisch für Demea hat bereits Haffter (1934), 83, Anm. 1 geschrieben.

98 Demea bricht seinen Satz ab in: 135, 137, 140, 419, 820, 853, 946; Micio in: 727, 788.

99 In 135 bricht Demea seinen Satz zornig ab, vgl. *irascere?* (136), und diese Emotion lässt ihn auch direkt im Folgenden (137, 140) seinen Satz abermals abbrechen. Dies unterstreicht Demea mit *desino* (137), was ebenso in der nämlichen Situation in 853 von ihm gesagt wird. Auch in 820 bricht Demea seinen Satz empört ab, nachdem er auf *consuetudinem* zu sprechen gekommen ist, was in enger Verbindung zu seinem Lieblingswort *flagitium* steht, vgl. Dziatzko / Kauer (1903), 119.

100 Von den neun Belegen im Stück sind sieben von Demea geäußert oder direkt auf ihn bezogen; die zwei übrigen Stellen sind 169: *AE. nimum istoc abisti* und 684 Micio zu Aeschinus: *sed vereor ne indiligens nimum sies*.

101 Auf die Übernahme von *nimum* hat bereits Haffter (1934), 83 hingewiesen.

102 An dieser Stelle zitiert er Micio, vgl. Anm. 95, der fast dasselbe in 834 sagte, nur anstelle von *nimum* hat er *quam sat est: adtentiones sumus ad rem omnes quam sat est*. Dies verdeutlicht Demeas Hang zu *nimum*, weil er gerade die abgeänderte Stelle des Zitats mit seinem eigenen Wort schmückt.

opere, Hegio (592). Diese Wendung passt deshalb gut zu Micio, weil sie bei Terenz ausschließlich von *senes* bzw. ihren direkten Angehörigen verwendet wird.¹⁰³

Zwischenfazit

Mit den üblichen Methoden der klassischen Philologie konnte die Frage, ob sich die Verschiedenheit von Micio und Demea in ihrer Sprache niederschlägt, mit ‚ja‘ beantwortet werden.¹⁰⁴ Dies wird besonders in einzelnen Wörtern und Wendungen, vor allem bei Demea, deutlich. Bereits im ersten Akt wird ersichtlich, dass der *pater durus* zu absoluten Äußerungen wie *omnis* oder *nihil* und zu kraftvollen Wörtern wie *flagitium* oder *nimius / nimium* neigt. Er verwendet auch gerne archaische Ausdrücke und Gräzismen. Neben Einzelwörtern gibt auch die Pragmatik Aufschluss über den sprachlichen Unterschied der beiden Brüder. Im Gegensatz zu seinem Bruder ist Demea zumeist grüßlos, neigt zu Gegenfragen und Schwüren. Sein häufiger und ausdrucksstarker Gebrauch von Metaphern und Ironie grenzt ihn ebenfalls von seinem Bruder ab. Micios Sprachstil wird weniger in bestimmten Ausdrücken, sondern vielmehr in der Abwesenheit von für Demea typischen sprachlichen Eigenschaften deutlich. Wollte man dennoch Charakteristika von Micios Sprache nennen, so dürften dem Zuschauer sein Hang zu gehobenen Ausdrücken und der Junktur *in hac re* bereits im ersten Akt der Komödie deutlich werden, was allerdings weniger ausdrucksstark als bei Demea ist.

Diese herausgestellten Phänomene vermögen ebenfalls über die Aufrichtigkeit von Demeas Wandel Auskunft zu geben. Einige seiner typischen Spracheigenschaften wie die absoluten Äußerungen, das Wort *nimium* und sein Hang zu Ironie ändern sich auch nach seinem Monolog nicht; in seinem Gebrauch von Gräzismen am Ende des Stücks und seinem geänderten Grußverhalten imitiert er sprachlich Micios Familie. Dass sein Wandel nur gespielt ist, kommt neben der Beibehaltung typischer Ausdrücke und dem Imitieren von Micios Familie letztlich auch in der Metapher *non posteriores feram* (880) zum Ausdruck.

Quantitative Analyse

Einleitung

Mit der herkömmlichen Herangehensweise der klassischen Philologie konnten einige Charakteristika der Sprache von Demea und Micio herausgestellt werden. Dabei handelt es sich aber größtenteils um einzelne Worte und Wendungen. Nichts wurde über den Sprachstil der beiden Protagonisten als ganzen ausgesagt. Unter dem nicht genau definierten Begriff ‚Stil‘ versteht man zumeist die Gesamtheit sprach-

103 Vor Terenz findet sich die Junktur nur einmal in *Acc. trag.* 75 Dangel, bei Plautus gar nicht. In den fünf anderen terenzianischen Komödien finden sich insgesamt 16 Belege. In *Andr.* wird die Junktur 4-mal vom *senex* Simo gebraucht (46, 50, 203, 542) und einmal von seinem Sohn Pamphilus (944). Die zwei Belege in *Haut.* finden sich beim *senex* Chremes (634, 947), der eine in *Eun.* bei Chaerea (885), dem Sohn des alten Demea. In *Phorm.* weicht der Gebrauch etwas ab, weil in 291 und 476 der Sklave Geta den Ausdruck verwendet, der nicht von hohem Stand, aber Sklave vom *senex* Demipho ist; dieser gebraucht *in hac re* selbst in 1014, seine Schwägerin Nausistrata in 1021. Die vier Belege in *Hec.* sind wieder wie zu erwarten: Zweimal (296, 410) äußert sich Pamphilus, Sohn des *senex* Laches, also, zweimal Laches selbst (721, 782). – Außerdem beschönigt Micio mit diesem vagen Ausdruck in 148 die Tatsache, dass Aeschinus das Mädchen gewalttätig geraubt hat, eine Formulierung, die für Micio passend ist.

104 Karakasis (2005), 100 zieht folgendes Fazit: „Micio’s speech in *Adelphoe* is characterised in a negative way by its relative lack of colloquialisms, archaisms and hellenisms, which mark the speech of his counterpart Demea. The less colloquial, archaic, hellenising *senex* is also characterised in a positive way, in that his speech presents several features of elevated language, avoided on the other hand in the language of the rustic Demea.“

licher Eigenschaften eines Textes, die häufig zählbar sind wie z.B. Satzlänge, Häufigkeit von seltenen Wörtern oder Neigung zu Hyperbata, aber die sich manchmal einer Quantifizierung verweigern wie Konnotationen bestimmter Wörter oder sprachlicher Figuren; dieser Teil der Arbeit muss sich notwendigerweise auf die zählbaren Eigenschaften beschränken.¹⁰⁵ Im Folgenden werden syntaktische Phänomene wie Satzarten, -länge, -tiefe und Hyperbata und semantische wie Gebrauch von Grundwörtern, seltenen Wörtern und Pronomina in der Sprache Micios und Demeas betrachtet.

Ziel ist es herauszufinden, ob sich der Sprachstil der Brüder jeweils in Hinblick auf ein Merkmal unterscheidet oder ob keine Differenzen festzustellen sind. Dazu werden alle Verse der beiden in fünf in etwa gleich große Teile aufgeteilt, die ca. 400 Wörter umfassen.¹⁰⁶ Das ausgewählte Merkmal wird für die insgesamt 10 Textproben quantitativ bestimmt. Schließlich wird mittels eines Statistikprogramms analysiert, welche Textproben gut zueinanderpassen, weil sie eine ähnliche Merkmalsausprägung haben.¹⁰⁷ Sind dies die Redeteile desselben Charakters, liegt für das ausgewählte Merkmal ein distinktiver Sprachstil vor.

Die Ähnlichkeit zweier Texte Dem_i und Mic_j wird mithilfe des euklidischen Abstands bestimmt:¹⁰⁸

$$\sqrt{\sum_{i=1}^n (mic_i - dem_i)^2}.$$

Das Verhältnis dieser Abstände zueinander wird durch die Clusteranalyse nach Ward sichtbar gemacht. Dazu werden in einem ersten Schritt die Textproben kombiniert, welche den geringsten Abstand aufweisen, d.h. die am ähnlichsten sind. Schritt für Schritt werden die verbliebenen Textproben auf gleiche Weise zu einem sogenannten Dendrogramm zusammengefügt.¹⁰⁹ Sind die Textpartien von Micio getrennt von Demea angeordnet, lässt das auf eine stark unterschiedliche Merkmalsausprägung schließen. Lässt sich dagegen keine Gruppierung nach Charakteren feststellen, ist das gewählte Merkmal nicht aussagekräftig. Die Methode der Clusteranalyse zur Bestimmung des Stils von Dramencharakteren ist in der klassischen Philologie neu. Sie hat bislang allein dann Verwendung gefunden, wenn es darum ging, antiken Texten, die ohne Angabe eines Autors überliefert worden sind oder deren Autorschaft umstritten ist, einen möglichen Autor zuzuweisen.¹¹⁰

105 Dazu Fucks / Lauter (1971), 109: „Das Wort Stil ist nicht streng definiert. Wir betrachten hier den Begriff, wie er in der Spezialisierung auf die mathematische Stilcharakteristik auftritt, als erschöpfend definiert durch die Gesamtheit aller quantitativ faßbaren Gegebenheiten in der formalen Struktur eines Textes.“

106 Für Micio liegt folgende Textenteilung vor: Mic_1 umfasst den Eröffnungsmonolog (I.i) (26–81), Mic_2 Dialoge mit Demea und Hegio (I.ii, IV.iii) (82–154, 592–609), Mic_3 den langen Dialog mit Aeschinus (IV.v) (635–712), Mic_4 wieder Dialoge mit Demea (IV.vii, V.iii) (719–762, 787–854) und schließlich sehen wir in Mic_5 Micio in die Ecke gedrängt (V.viii–ix) (924–997). Für Demea: Dem_1 enthält jeweils einen Dialog mit Micio und Syrus (I.ii, III.iii) (82–140, 355–434), Dem_2 kurze Monologe sowie Dialoge mit Syrus, Hegio und Ctesipho (III.iii, III.iv, IV.ii, IV.vi) (435–446, 447–510, 540–591, 713–718), Dem_3 Dialoge mit Micio und Syrus (IV.vii, V.i–iii) (719–854), Dem_4 den großen Monolog und erste Gefälligkeiten Demeas (V.iv–vii) (855–923) und schließlich Dem_5 die Dialoge über Heirat, Freilassung der Sklaven und seine Grundsätze (V.viii–ix) (924–997). Die Einteilung der einzelnen Abschnitte in eine Länge von ca. 400 Wörtern wurde aus folgenden drei Gründen vorgenommen: Zum einen lässt sich der Text so in inhaltlich sinnvolle Abschnitte aufteilen; zum anderen werden ausreichend viele Textproben erzeugt, sodass diese statistisch analysiert werden können; und drittens entsprechen 400 Wörter in etwa den 2000 Zeichen, die Lynch bei seiner Untersuchung für eine Texteinheit gewählt hat, vgl. Anm. 107.

107 Lynch (2009) ist m.W. der einzige, der untersucht hat, ob sich Dramencharaktere stilistisch voneinander unterscheiden. Als Vorbereitung für seine Untersuchung hat er ebenfalls ein Textkorpus gesammelt, den Text aufgeteilt, ein sprachliches Merkmal ausgewählt und schließlich statistisch mithilfe eines Computers analysiert, vgl. S. 45–46. Bei ihm hat eine Texteinheit 1000 oder 2000 Zeichen, vgl. S. 74.

108 Eine Beispielrechnung mit Ergebnissen findet sich auf S. 39.

109 Zum euklidischen Abstand und zur Clusteranalyse nach Ward vgl. Brandwood (1990), 235 und 238, wo die Dialoge Platons mithilfe dieser Methode in eine chronologische Reihenfolge gebracht werden. Zur Statistik vgl. Bortz / Schuster (2010), 462–466.

110 Vgl. z.B. Forsyth / Holmes / Tse (1999) über die Echtheit von Ciceros angeblich wiederentdeckter *Consolatio* von 1583 oder Gorman / Gorman (2016) über die Autorenbestimmung mittels syntaktischer Merkmale, wo übrigens Aischyl. *Prom.*

Syntaktische Untersuchung

Zu Beginn der Arbeit wurde Demeas *haecin flagitia!* als charakteristisch für ihn herausgestellt, und zwar nicht nur wegen des Wortes *flagitium*, sondern auch wegen seiner Neigung zu Ausrufen. Zählt man in den Redepartien von Micio und Demea alle Interjektionen, Akkusative und *AcIs* des Ausrufs, wird Demeas sprachliche Eigenart besonders in der häufigen Verwendung von Interjektionen deutlich, die für alle Teiltexthe stets bedeutend höher als Micios Anteil ist, vgl. Tab. 1a.¹¹¹ Um aus dieser Zählung ein Dendrogramm erstellen zu können, müssen die Abstände, d.h. die Ähnlichkeiten, zwischen allen einzelnen Teiltexthen bestimmt werden. Nach der oben angegebenen Formel beträgt der Abstand von *Mic₁* und *Mic₂* 0,23¹¹² und der Abstand von *Mic₁* und *Dem₁* 0,69.¹¹³ Führt man diese Rechnung für alle Teile durch, erhält man Tab. 1b. Den geringsten Abstand weisen damit *Mic₃* und *Mic₄* mit 0,02 auf,¹¹⁴ weshalb diese im Graphen am engsten zusammenstehen, vgl. Fig. 1.

	<i>AcI des Ausrufs</i>	<i>Akkusativ des Ausrufs</i>	<i>Interjektionen</i>
<i>Mic₁</i>	0,22	0,00	0,22
<i>Mic₂</i>	0,00	0,00	0,16
<i>Mic₃</i>	0,00	0,00	0,26
<i>Mic₄</i>	0,00	0,00	0,24
<i>Mic₅</i>	0,00	0,00	0,21
<i>Dem₁</i>	0,11	0,11	0,89
<i>Dem₂</i>	0,00	0,00	0,88
<i>Dem₃</i>	0,00	0,46	1,43
<i>Dem₄</i>	0,00	0,00	1,46
<i>Dem₅</i>	0,00	0,00	0,66

Tab. 1a: Häufigkeit von Ausrufen.

	<i>Mic₁</i>	<i>Mic₂</i>	<i>Mic₃</i>	<i>Mic₄</i>	<i>Mic₅</i>	<i>Dem₁</i>	<i>Dem₂</i>	<i>Dem₃</i>	<i>Dem₄</i>
<i>Mic₂</i>	0,23								
<i>Mic₃</i>	0,22	0,10							
<i>Mic₄</i>	0,22	0,08	0,02						
<i>Mic₅</i>	0,22	0,05	0,05	0,03					
<i>Dem₁</i>	0,69	0,75	0,65	0,67	0,70				
<i>Dem₂</i>	0,70	0,72	0,62	0,64	0,67	0,16			
<i>Dem₃</i>	1,37	1,41	1,31	1,33	1,36	0,70	0,76		
<i>Dem₄</i>	1,33	1,27	1,17	1,19	1,22	0,56	0,55	0,46	
<i>Dem₅</i>	0,49	0,50	0,40	0,42	0,45	0,27	0,22	0,95	0,77

Tab. 1b: Ähnlichkeit zwischen den Textproben.

Die aus der Tabelle ersichtliche Nähe der Micio-Texte wird im Dendrogramm deutlich: Sie bilden eine zusammenhängende Gruppe. Micio bleibt auch im letzten Akt seiner Sprache treu, wenn auch nicht

im Dendrogramm auf S. 506 nicht zu anderen Werken von Aischylos eingeordnet wird, was ein weiteres Argument gegen die Urheberschaft Aischylos' ist.

111 Die Zahlen ergeben sich aus der Anzahl des entsprechenden Phänomens, geteilt durch die Satzanzahl, mal 10.

112 $\sqrt{(0,22 - 0)^2 + (0 - 0)^2 + (0,22 - 0,16)^2} = \sqrt{0,22^2 + 0,06^2} \approx 0,23$.

113 $\sqrt{(0,22 - 0,11)^2 + (0 - 0,11)^2 + (0,22 - 0,89)^2} \approx 0,69$.

114 $\sqrt{(0 - 0)^2 + (0 - 0)^2 + (0,26 - 0,24)^2} = 0,02$.

seinen Grundsätzen. Die Demea-Texte sind in zwei verschiedenen Gruppen angeordnet, weil in *Dem*₃ und *Dem*₄ die Anzahl der Interjektionen besonders hoch ist. Es lässt sich festhalten, dass das Phänomen ‚Ausrufe‘ als aussagekräftiges Unterscheidungsmerkmal des Sprachstils von Micio und Demea fungiert.

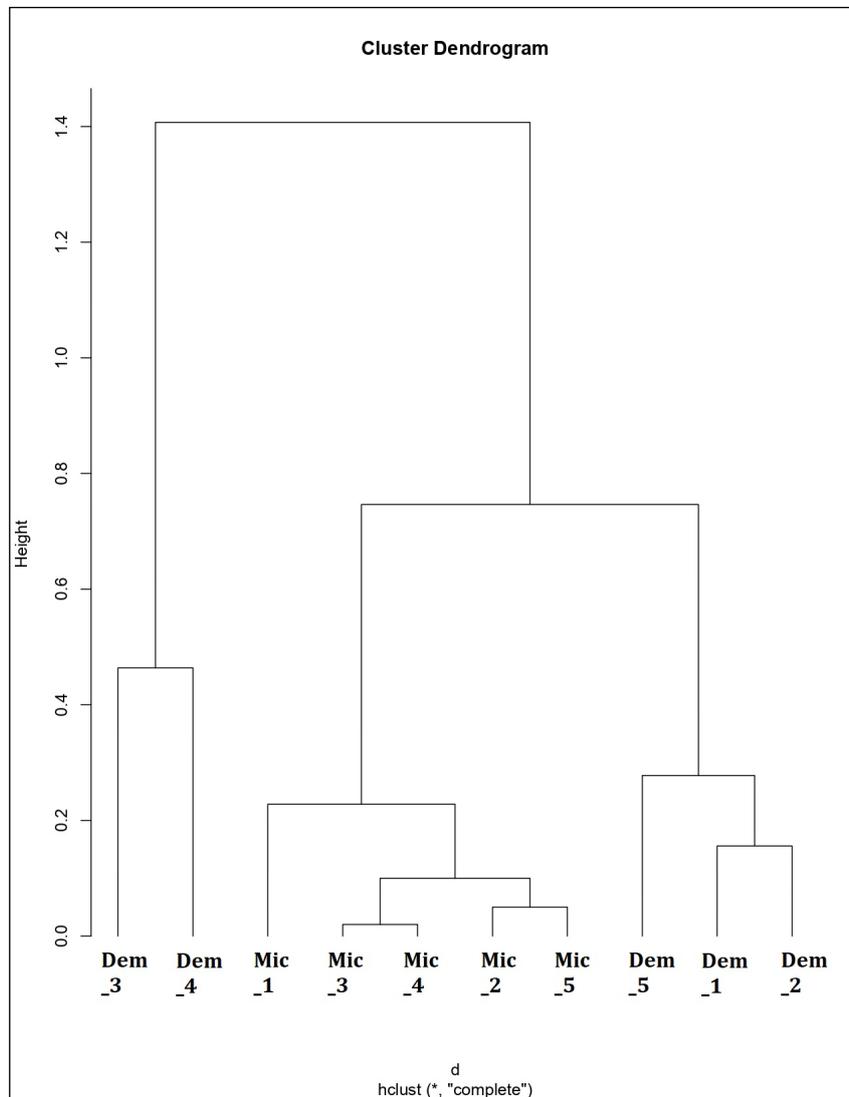


Fig. 1: Dendrogramm zu den Ausrufen.

Das deutliche Ergebnis im Bereich der Ausrufe lässt die Untersuchung auf Satzarten im Allgemeinen kommen, schließlich hat Micio beim Imitieren von Demeas Sprache in 60–63 auffallend viele Fragesätze formuliert. Das Zählen von Aussage-, Frage- und Ausrufesätzen (Tab. 2)¹¹⁵ bewirkt jedoch keine so deutliche Unterscheidung wie beim vorherigen Phänomen. Es lässt sich ein enger Zusammenhang von *Mic*₁ und *Mic*₂ und von *Dem*₁ und *Dem*₂ erkennen (Fig. 2). Die übrigen Textstücke sind aber nicht durchgängig nach Charakter getrennt angeordnet. Daraus lässt sich schließen, dass der Komödiendichter vor allem zu Beginn seines Stückes auf sprachliche Unterschiede geachtet hat, was er im Verlauf der Komödie nicht durchhalten wollte oder konnte. Allerdings zählt in Hinblick auf die Zuschauerwirkung besonders der Anfang des Stückes, weswegen man dennoch von einem leichten Unterschied ihres Sprachstils in Hinblick auf die Satzarten sprechen kann.

115 Der prozentuale Anteil an den Gesamtsätzen wird angegeben, d.h. in *Mic*₁ beispielsweise werden 81% der Sätze als Aussagesätze formuliert.

	<i>Aussagesatz</i>	<i>Fragesatz</i>	<i>Ausrufesatz</i>
<i>Mic</i> ₁	0,81	0,15	0,04
<i>Mic</i> ₂	0,81	0,16	0,03
<i>Mic</i> ₃	0,51	0,41	0,08
<i>Mic</i> ₄	0,70	0,08	0,22
<i>Mic</i> ₅	0,40	0,52	0,08
<i>Dem</i> ₁	0,61	0,27	0,12
<i>Dem</i> ₂	0,60	0,30	0,10
<i>Dem</i> ₃	0,46	0,38	0,16
<i>Dem</i> ₄	0,63	0,21	0,16
<i>Dem</i> ₅	0,85	0,05	0,10

Tab. 2: Häufigkeit der Satzarten.

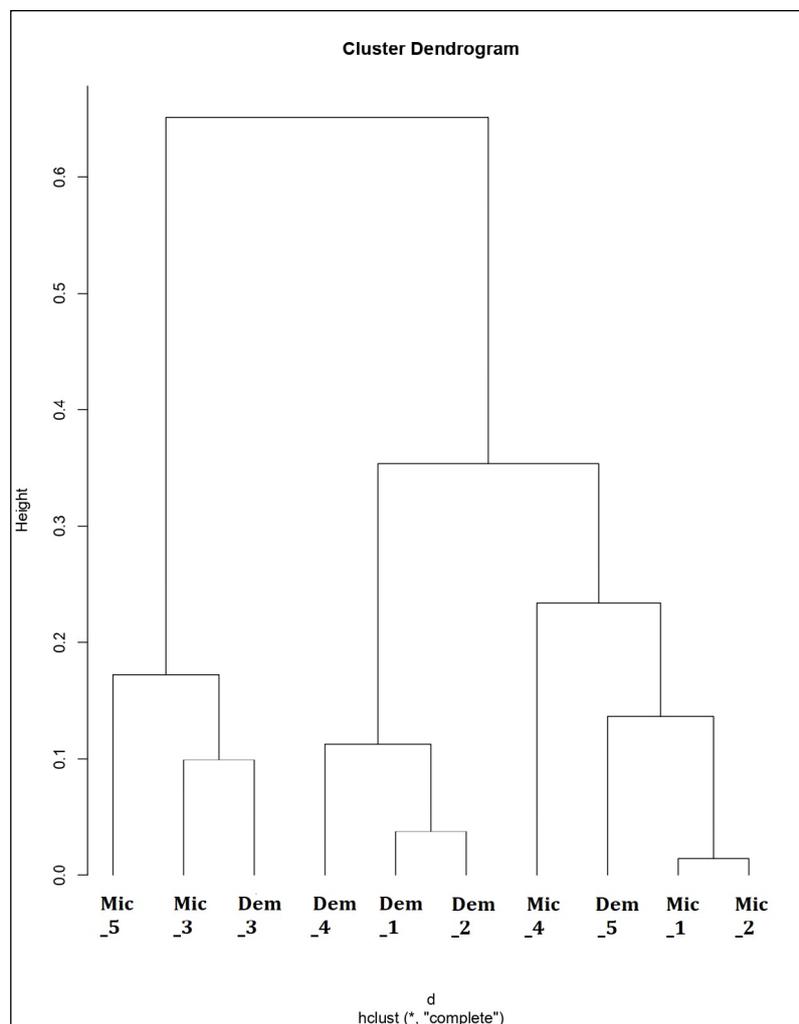


Fig. 2: Dendrogramm zu den Satzarten.

Ein syntaktisches Standardphänomen ist die Satzlänge, die auch hier betrachtenswert scheint. Schließlich gelten längere Sätze als schwieriger und man könnte vermuten, dass der gebildete Micio zu längeren Sätzen als der rustikale Demea neigt. Eine Zählung der Satzlänge für das ganze Stück kann dies jedoch nicht bestätigen (Tab. 3).¹¹⁶ Zwar neigt Micio zu Beginn des Stückes – in *Mic*₁ und *Mic*₂ – zu längeren Sätzen, in der Mitte der Komödie nimmt dies aber ab. Als er in den letzten Szenen in Bedräng-

116 Auch hier ist der prozentuale Anteil an Sätzen mit vorgegebener Länge, also eine Satzlänge von 1–4 Wörtern, von 5–9 Wörtern etc., angegeben.

nis gerät, äußert er zumeist kurze Sätze. Demea hingegen äußert Sätze durchschnittlicher Länge über das ganze Stück hinweg. Nur in seinem großen Monolog überwiegen längere Sätze. Daher sieht man im Dendrogramm (Fig. 3) *Mic*₁, *Mic*₂ und *Dem*₄ zusammen und *Mic*₅ separiert. Die restlichen Teilttexte von durchschnittlicher Satzlänge bilden ein Cluster. Für die Satzlänge lassen sich folglich bestimmte Tendenzen ausmachen, ein allgemeingültiges Unterscheidungskriterium stellt sie jedoch nicht da.

	$1 \leq w \leq 4$	$5 \leq w \leq 9$	$10 \leq w \leq 14$	$w \geq 15$
<i>Mic</i> ₁	0,33	0,33	0,22	0,12
<i>Mic</i> ₂	0,43	0,34	0,20	0,03
<i>Mic</i> ₃	0,50	0,42	0,08	0,00
<i>Mic</i> ₄	0,57	0,29	0,08	0,06
<i>Mic</i> ₅	0,83	0,13	0,02	0,02
<i>Dem</i> ₁	0,57	0,33	0,06	0,04
<i>Dem</i> ₂	0,51	0,40	0,08	0,01
<i>Dem</i> ₃	0,63	0,26	0,05	0,06
<i>Dem</i> ₄	0,41	0,25	0,21	0,13
<i>Dem</i> ₅	0,48	0,36	0,08	0,08

Tab. 3: Häufigkeit von Sätzen mit Länge von 1–4, 5–9, 10–14 und mehr als 14 Wörtern

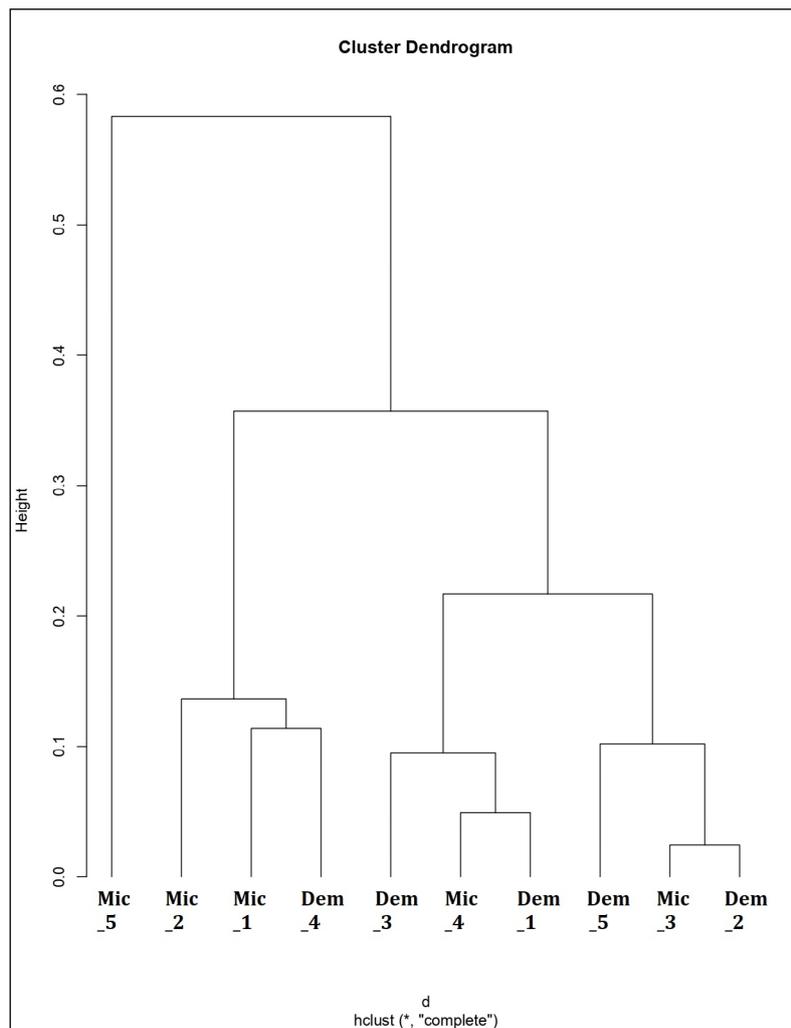


Fig. 3: Dendrogramm zur Satzlänge.

Dennoch muss sich die Grundüberlegung zur Satzlänge nicht als falsch erweisen. Satzschwierigkeit ergibt sich nicht nur aus der Länge der Sätze, sondern auch aus ihrer Tiefe, d.h. wie viele Nebensätze

und Partizipialien von einem Satz abhängig sind und bis zu welchem Grad der Abhängigkeit sie herabreichen. Es ist zu vermuten, dass Micio zu Sätzen von großer Satztiefe neigt. Und in der Tat findet sich z.B. in 594–596 ein solcher Satz, von dem ein Nebensatz fünften Grades und eine Partizipialie (hier ein *AcI*) dritten Grades abhängen:

nisi si me in illo credidisti

esse hominum numero

qui ita putant, /

sibi fieri iniurium ultro

si

quam fecere ipsi

expostules, /

et ultro accusant.

Aber auch der letzte Satz von Demeas Mahnung am Ende des Stückes (992–995) ist sehr komplex. Insgesamt ergibt sich ein recht ähnliches Bild wie bei der Satzlänge (Tab. 4,¹¹⁷ Fig. 4). In *Mic*₅ liegt die niedrigste Komplexität vor, weshalb es im Graphen getrennt steht, in *Mic*₁ und *Mic*₂ dagegen die höchste. Die beiden übrigen Micio-Texte bilden zusammen mit den Demea-Texten ein Cluster.

	<i>NS</i> 1	<i>NS</i> ≥ 2	<i>P</i> 1	<i>P</i> ≥ 2
<i>Mic</i> ₁	0,26	0,09	0,13	0,09
<i>Mic</i> ₂	0,29	0,08	0,16	0,03
<i>Mic</i> ₃	0,19	0,03	0,09	0,03
<i>Mic</i> ₄	0,20	0,06	0,07	0,04
<i>Mic</i> ₅	0,06	0,00	0,02	0,00
<i>Dem</i> ₁	0,17	0,06	0,18	0,04
<i>Dem</i> ₂	0,16	0,03	0,13	0,01
<i>Dem</i> ₃	0,13	0,02	0,07	0,00
<i>Dem</i> ₄	0,17	0,02	0,19	0,05
<i>Dem</i> ₅	0,20	0,07	0,11	0,07

Tab. 4: Häufigkeit von Nebensätzen 1. Grades sowie 2. Grades und höher, und von Partizipialien 1. Grades sowie 2. Grades und höher.

¹¹⁷ Die Zahlen geben an, welchen Anteil Sätze mit Nebensätzen von Grad 1 bzw. 2 und höher und mit Partizipialien von Grad 1 bzw. 2 und höher an der Gesamtzahl der Sätze ausmachen.

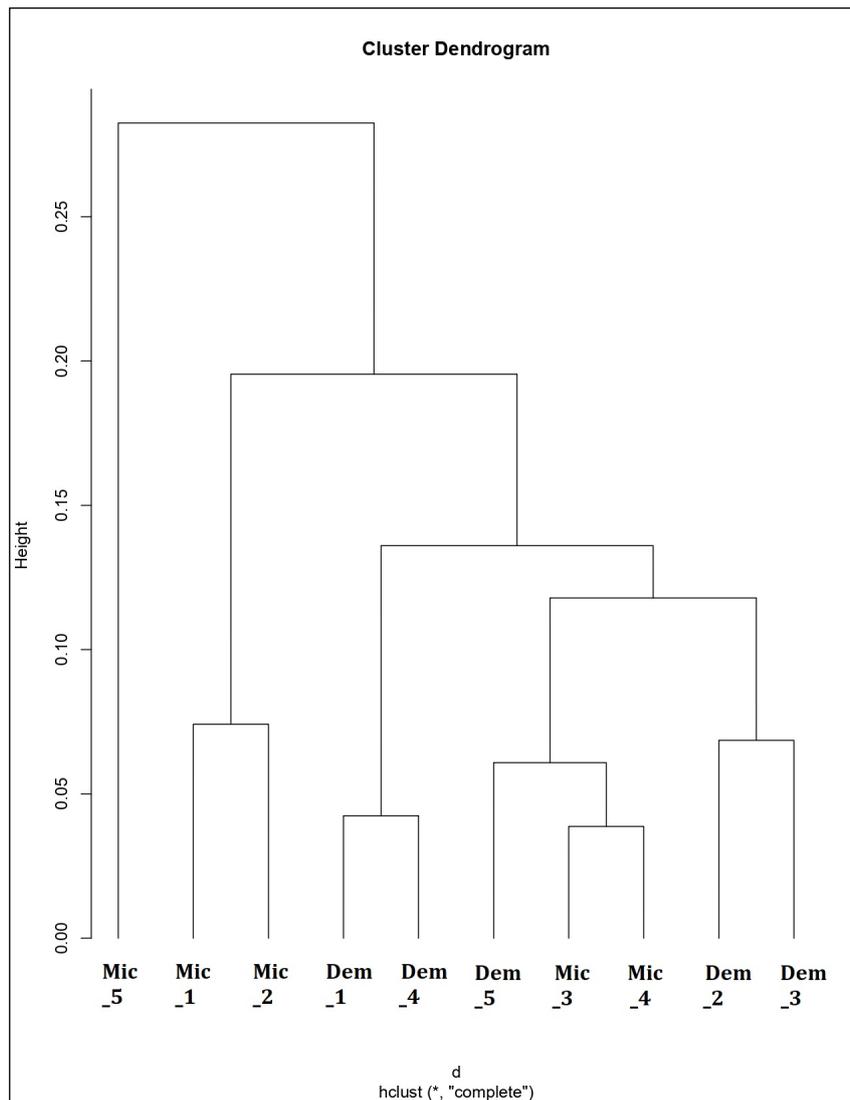


Fig. 4: Dendrogramm zur Satztiefe.

Ebenfalls Anzeichen von sprachlicher Schwierigkeit sind Hyperbata. Stehen nämlich aufeinander bezogene Wörter weit auseinander, wird der Arbeitsspeicher des Gehirns des Rezipienten stärker belastet.¹¹⁸ In Tab. 5 wird einerseits die Anzahl der Hyperbata, wie *quibu' nunc sollicitor rebu'!* (36), aufgeführt. Ein den Hyperbata ähnliches Phänomen sind Konjunktionen, die in den Nebensatz hineingezogen worden sind, wie *postremo, alii clanculum / patres quae faciunt* (52–53). Deshalb werden sie zusammen mit den Hyperbata in Tab. 5 aufgelistet.¹¹⁹ Es wird ersichtlich, dass Demea etwas stärker zu Hyperbata neigt, dafür aber in geringerem Maße als Micio Konjunktionen in den Nebensatz zieht. Somit bilden die Demea-Texte ein Cluster, zu dem auch *Mic*₅ gehört. Die mittleren Micio-Texte stehen ebenfalls zusammen, nur Micios Monolog ist von den anderen Texten aufgrund seiner hohen Anzahl an in den Nebensatz gezogenen Konjunktionen separiert (Fig. 5).

118 Zur Theorie der Dependenzlänge, also der durchschnittlichen Entfernung aufeinander bezogener Wörter in einem Text, und der Tendenz der Sprachen, diese Länge so gering wie möglich zu halten, vgl. Ferrer i Cancho (2004). Nur Sätze bis zu einer bestimmten Dependenzlänge können geistig erfasst werden, die Grenze liegt bei einem durchschnittlichen Wortabstand von 4, vgl. Liu (2008), 175 und 185.

119 Angegeben ist die Anzahl solcher Hyperbata pro Sätze des Teiltexts, multipliziert mit 10.

	<i>Hyperbaton</i>	<i>Konjunktion</i>
<i>Mic</i> ₁	0,22	1,25
<i>Mic</i> ₂	0,65	0,32
<i>Mic</i> ₃	0,26	0,26
<i>Mic</i> ₄	0,60	0,48
<i>Mic</i> ₅	0,83	0,00
<i>Dem</i> ₁	1,00	0,22
<i>Dem</i> ₂	0,63	0,13
<i>Dem</i> ₃	0,57	0,11
<i>Dem</i> ₄	1,11	0,16
<i>Dem</i> ₅	0,66	0,16

Tab. 5: Häufigkeit von Hyperbata und in den Nebensatz hineingezogener Konjunktionen.

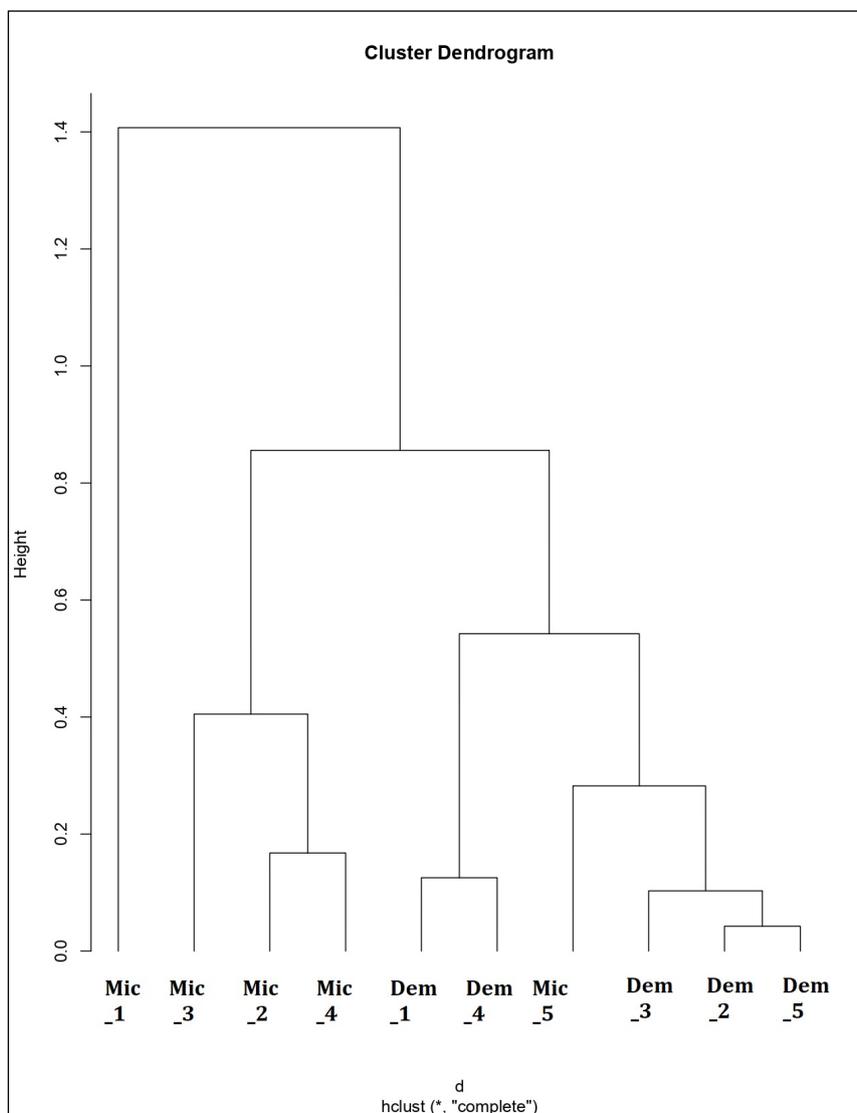


Fig. 5: Dendrogramm zu den Hyperbata.

Als vorletztes Phänomen soll das Verhältnis von Parataxe und Hypotaxe untersucht werden. Nach der *communis opinio* gelten Parataxen als Anzeichen eines kolloquialen Stils, während Hypotaxen vor allem

in inhaltlich komplexen Äußerungen Verwendung finden.¹²⁰ Die Hypothese, dass demnach Micio zu Hypotaxen und Demea mehr zu Parataxen neigen müsste, wie Cabrillana herausarbeiten wollte, kann nicht bestätigt werden. Bei der Zählung von Parataxen, Hypotaxen und den von Cabrillana vernachlässigten Partizipialien, die genauso einen Hauptsatz ergänzen, ergibt sich kein aussagekräftiges Bild (Tab. 6,¹²¹ Fig. 6); zwar weist Micio zu Beginn des Stückes tatsächlich eine höhere Dichte an Hypotaxen auf, aber beide Charaktere sind uneinheitlich in ihrem Gebrauch von Satzergänzungsarten und nicht streng voneinander zu trennen. Hier zeigt sich der Vorteil einer kompletten Zählung gegenüber dem Betrachten eines Textausschnitts deutlich.

	<i>Parataxen</i>	<i>Hypotaxen</i>	<i>Partizipialien</i>
<i>Mic</i> ₁	0,13	0,35	0,22
<i>Mic</i> ₂	0,03	0,37	0,19
<i>Mic</i> ₃	0,08	0,22	0,12
<i>Mic</i> ₄	0,05	0,26	0,11
<i>Mic</i> ₅	0,02	0,06	0,02
<i>Dem</i> ₁	0,07	0,22	0,22
<i>Dem</i> ₂	0,06	0,19	0,14
<i>Dem</i> ₃	0,05	0,15	0,07
<i>Dem</i> ₄	0,16	0,19	0,24
<i>Dem</i> ₅	0,08	0,26	0,18

Tab. 6: Häufigkeit von Parataxen, Hypotaxen und Partizipialien.

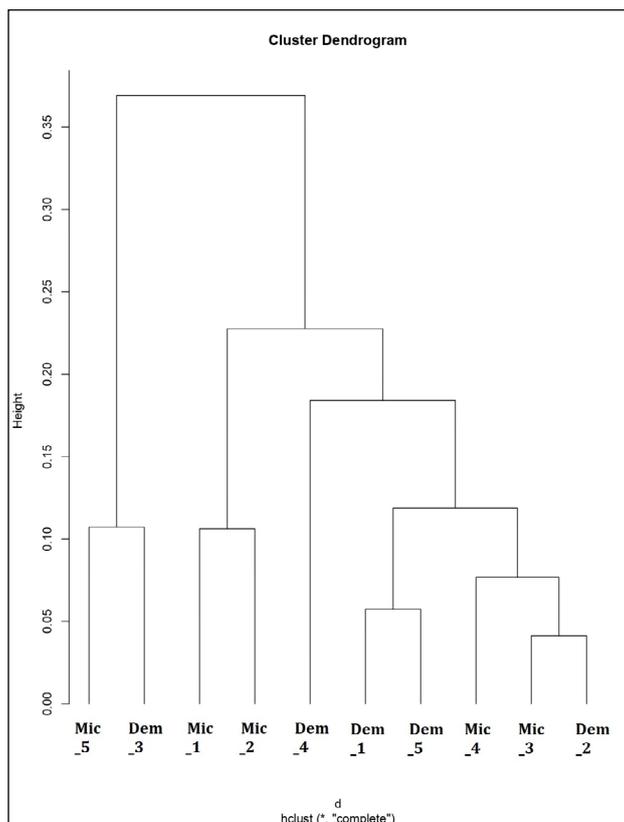


Fig. 6: Dendrogramm zum Gebrauch von Hypotaxen, Parataxen und Partizipialien.

120 Vgl. Cabrillana (2004), 16–17. Auf S. 26 hat Cabrillana mittels Analyse eines Abschnittes aus den Adelphehen herausgestellt, dass Micio mehr Hypotaxen benutzt, während Demea vor allem in der Eröffnungsszene kaum in Hypotaxen spricht (vgl. S. 27).

121 Angegeben ist der Anteil der jeweiligen Satzergänzungen an der Gesamtzahl der Sätze.

Schließlich scheint der Gebrauch des Passivs betrachtenswert, denn wer häufig passive Formen bildet, wirkt distanziert und unpersönlich. Aber auch hier lässt sich kein Unterschied in den Protagonisten ausmachen (Tab. 7,¹²² Fig. 7).

	<i>Passiv</i>
<i>Mic</i> ₁	0,13
<i>Mic</i> ₂	0,15
<i>Mic</i> ₃	0,08
<i>Mic</i> ₄	0,06
<i>Mic</i> ₅	0,00
<i>Dem</i> ₁	0,21
<i>Dem</i> ₂	0,02
<i>Dem</i> ₃	0,05
<i>Dem</i> ₄	0,26
<i>Dem</i> ₅	0,05

Tab. 7: Häufigkeit des Passivgebrauchs.

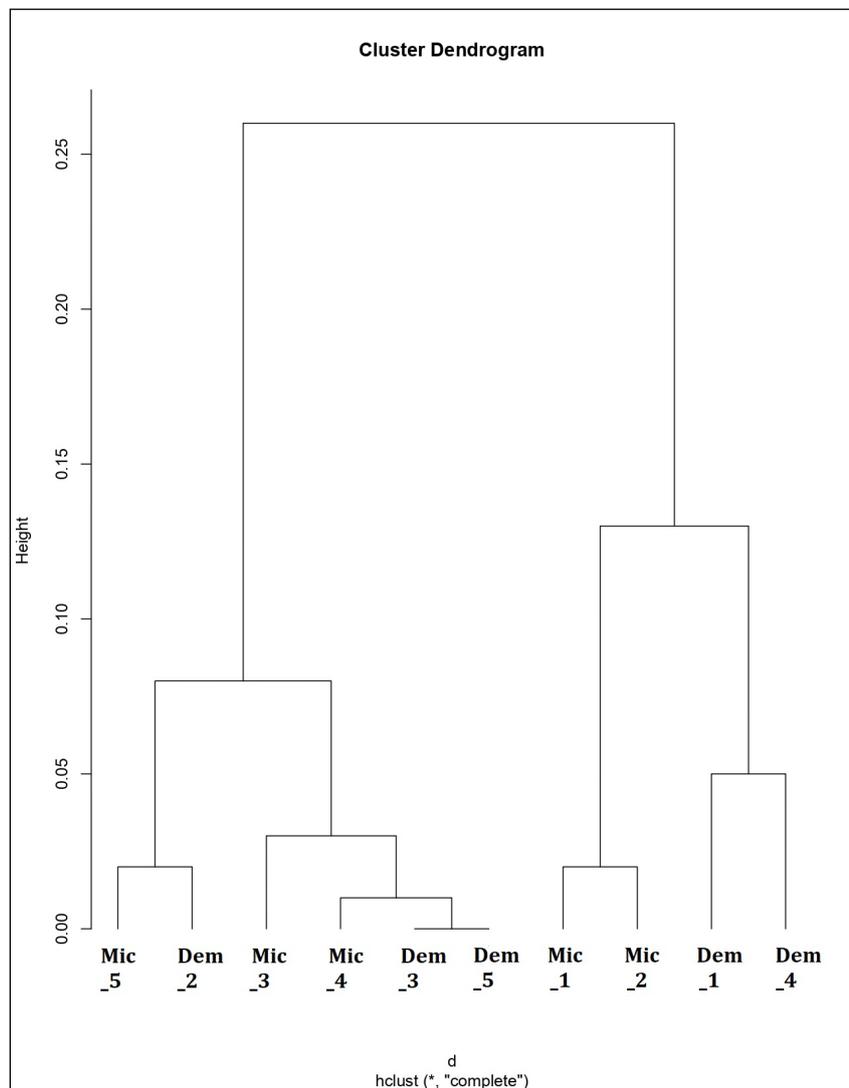


Fig. 7: Dendrogramm zum Passivgebrauch.

Semantische Untersuchung

Nach den syntaktischen Phänomenen werden semantische untersucht, weil im ersten Teil der Arbeit der Stilunterschied besonders im Gebrauch einzelner Wörter und Wendungen deutlich geworden ist. Deshalb wird zunächst berechnet, ob es einen Unterschied in der Verwendung von Grundwörtern gibt. Aber die beiden Väter weichen weder im Gebrauch der 10 häufigsten Wörter der lateinischen Sprache¹²³ (Tab. 8a, Fig. 8a) noch der 10 häufigsten Wörter der Adelphen¹²⁴ voneinander ab (Tab. 8b,¹²⁵ Fig. 8b).

122 Angegeben ist der Anteil der Passivformen bezogen auf die Wortanzahl des Textabschnitts, multipliziert mit 10.

123 Eine eigene Zählung anhand ausgewählter Werke von Plautus bis Augustinus hat ergeben, dass am häufigsten in dieser Reihenfolge sind: *et, in, non, est, ut, cum, ad, quod, qui* und *si*.

124 Diese sind: *quid, est, non, et, te, ego, in, me, si, ut*.

125 Aufgelistet ist der Anteil des betreffenden Wortes an der Gesamtzahl des Textes, multipliziert mit 10.

	<i>et</i>	<i>in</i>	<i>non</i>	<i>est</i>	<i>ut</i>	<i>cum</i>	<i>ad</i>	<i>quod</i>	<i>qui</i>	<i>si</i>
<i>Mic</i> ₁	0,23	0,10	0,13	0,30	0,05	0,00	0,05	0,10	0,13	0,10
<i>Mic</i> ₂	0,20	0,10	0,25	0,35	0,00	0,02	0,00	0,07	0,05	0,25
<i>Mic</i> ₃	0,13	0,08	0,13	0,27	0,19	0,05	0,00	0,03	0,00	0,05
<i>Mic</i> ₄	0,13	0,11	0,24	0,24	0,15	0,02	0,06	0,13	0,02	0,13
<i>Mic</i> ₅	0,06	0,00	0,12	0,31	0,00	0,00	0,06	0,12	0,00	0,12
<i>Dem</i> ₁	0,02	0,16	0,14	0,37	0,05	0,02	0,09	0,00	0,05	0,16
<i>Dem</i> ₂	0,02	0,05	0,12	0,29	0,07	0,02	0,10	0,05	0,00	0,05
<i>Dem</i> ₃	0,17	0,09	0,21	0,35	0,09	0,05	0,02	0,05	0,05	0,09
<i>Dem</i> ₄	0,24	0,11	0,04	0,13	0,07	0,00	0,04	0,02	0,07	0,02
<i>Dem</i> ₅	0,35	0,10	0,15	0,43	0,05	0,03	0,03	0,15	0,08	0,13

Tab. 8a: Häufigkeit der meistvorkommenden lateinischen Wörter.

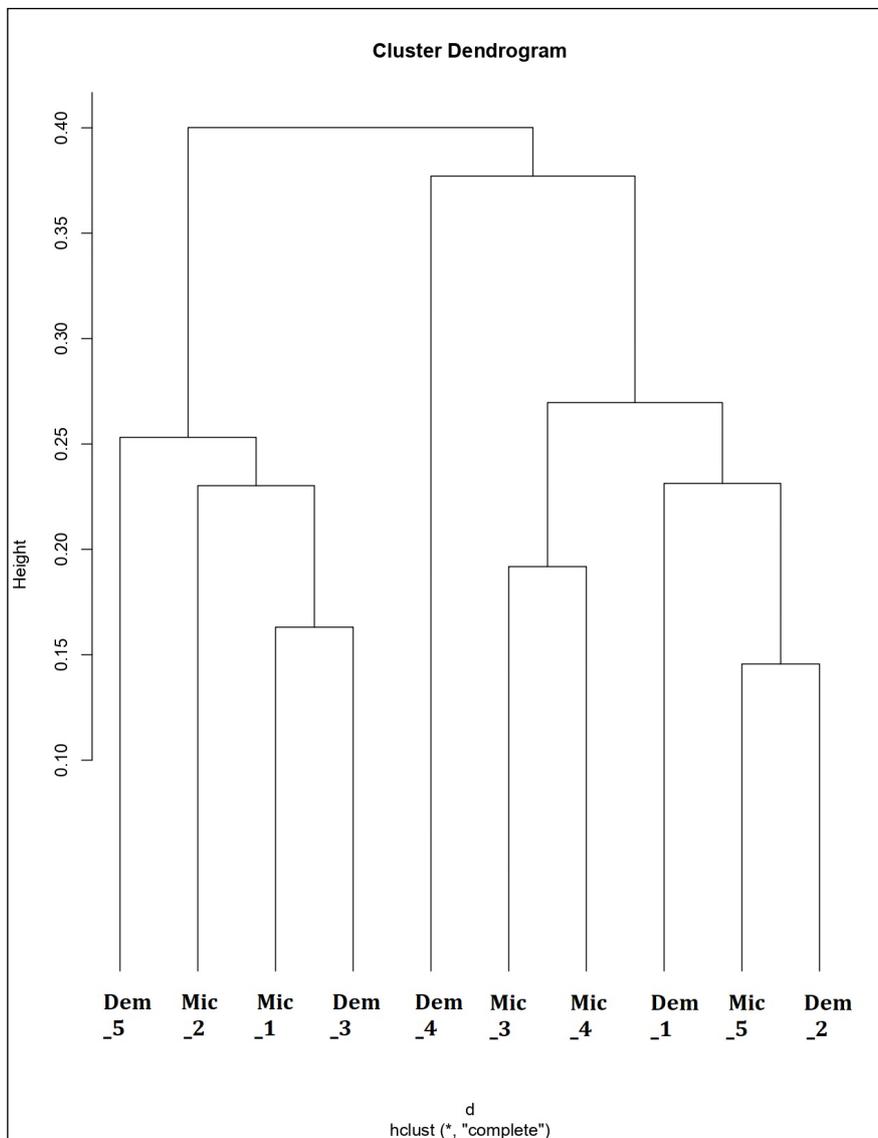


Fig. 8a: Dendrogramm zum Gebrauch der 10 häufigsten lateinischen Wörtern.

	<i>quid</i>	<i>est</i>	<i>non</i>	<i>et</i>	<i>te</i>	<i>ego</i>	<i>in</i>	<i>me</i>	<i>si</i>	<i>ut</i>
<i>Mic</i> ₁	0,03	0,30	0,13	0,23	0,03	0,08	0,10	0,13	0,10	0,05
<i>Mic</i> ₂	0,07	0,35	0,25	0,20	0,05	0,17	0,10	0,12	0,25	0,00
<i>Mic</i> ₃	0,30	0,27	0,13	0,13	0,24	0,11	0,08	0,03	0,05	0,19
<i>Mic</i> ₄	0,02	0,24	0,24	0,13	0,11	0,04	0,11	0,04	0,13	0,15
<i>Mic</i> ₅	0,43	0,31	0,12	0,06	0,06	0,06	0,00	0,19	0,12	0,00
<i>Dem</i> ₁	0,19	0,37	0,14	0,02	0,02	0,05	0,16	0,14	0,16	0,05
<i>Dem</i> ₂	0,37	0,29	0,12	0,02	0,07	0,07	0,05	0,07	0,05	0,07
<i>Dem</i> ₃	0,17	0,35	0,21	0,17	0,14	0,14	0,09	0,07	0,09	0,09
<i>Dem</i> ₄	0,15	0,13	0,04	0,24	0,09	0,15	0,11	0,07	0,02	0,07
<i>Dem</i> ₅	0,05	0,43	0,15	0,35	0,15	0,05	0,10	0,08	0,13	0,05

Tab. 8b: Häufigkeit der in den Adelphen meistvorkommenden Wörter.

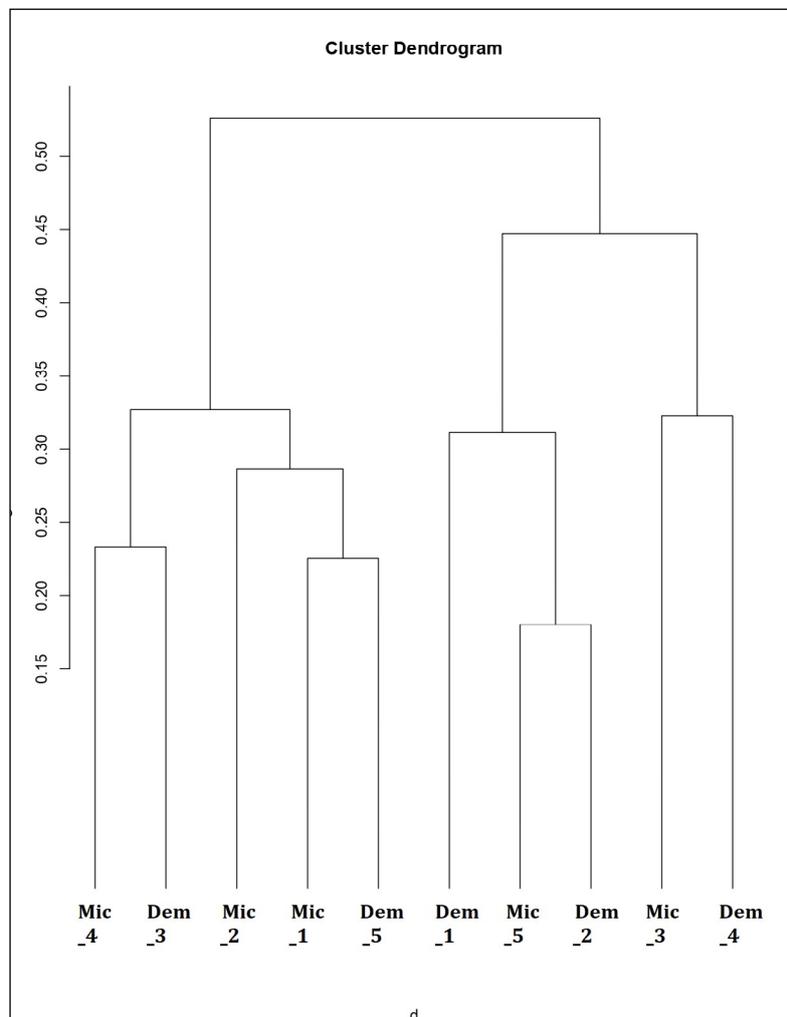


Fig. 8b: Dendrogramm zum Gebrauch der 10 häufigsten Wörter der Adelphen.

Wenn nicht die häufigsten Wörter distinktiv sind, so könnten dies vielleicht die seltenen sein. Die Häufigkeit für jedes Wort direkt zu ermitteln, wäre zu aufwändig. Doch nach dem Zipfschen Gesetz sind Wörter umso seltener, je länger sie sind.¹²⁶ Dies machen wir uns zunutze und geben in Tab. 9a an, wie groß der Anteil der Wörter in den jeweiligen Textabschnitten ist, die aus bis zu 3, zwischen 4 und 8

¹²⁶ Vgl. Zipf (1935), 20–29.

und 9 oder mehr Buchstaben bestehen. Aber auch hier lässt sich kein Unterschied zwischen Micio und Demea feststellen (Fig. 9a). Auch eine Modifizierung der Buchstabengrenzen (Tab. 9b) ändert wenig; es lässt sich lediglich erahnen, dass Micio zu Beginn des Stückes zu längeren Wörtern neigt, was das Dendrogramm in der Gruppierung von Mic_1 und Mic_2 wiedergibt (Fig. 9b).

	$B \leq 3$	$4 \leq B \leq 8$	$B \geq 9$
Mic_1	0,30	0,63	0,07
Mic_2	0,32	0,62	0,06
Mic_3	0,30	0,63	0,07
Mic_4	0,31	0,65	0,04
Mic_5	0,29	0,68	0,03
Dem_1	0,28	0,66	0,06
Dem_2	0,29	0,66	0,05
Dem_3	0,29	0,66	0,05
Dem_4	0,26	0,69	0,05
Dem_5	0,31	0,65	0,04

Tab. 9a: Häufigkeit von Wörtern mit einer Länge von 1–3, 4–8 und mehr als 8 Buchstaben.

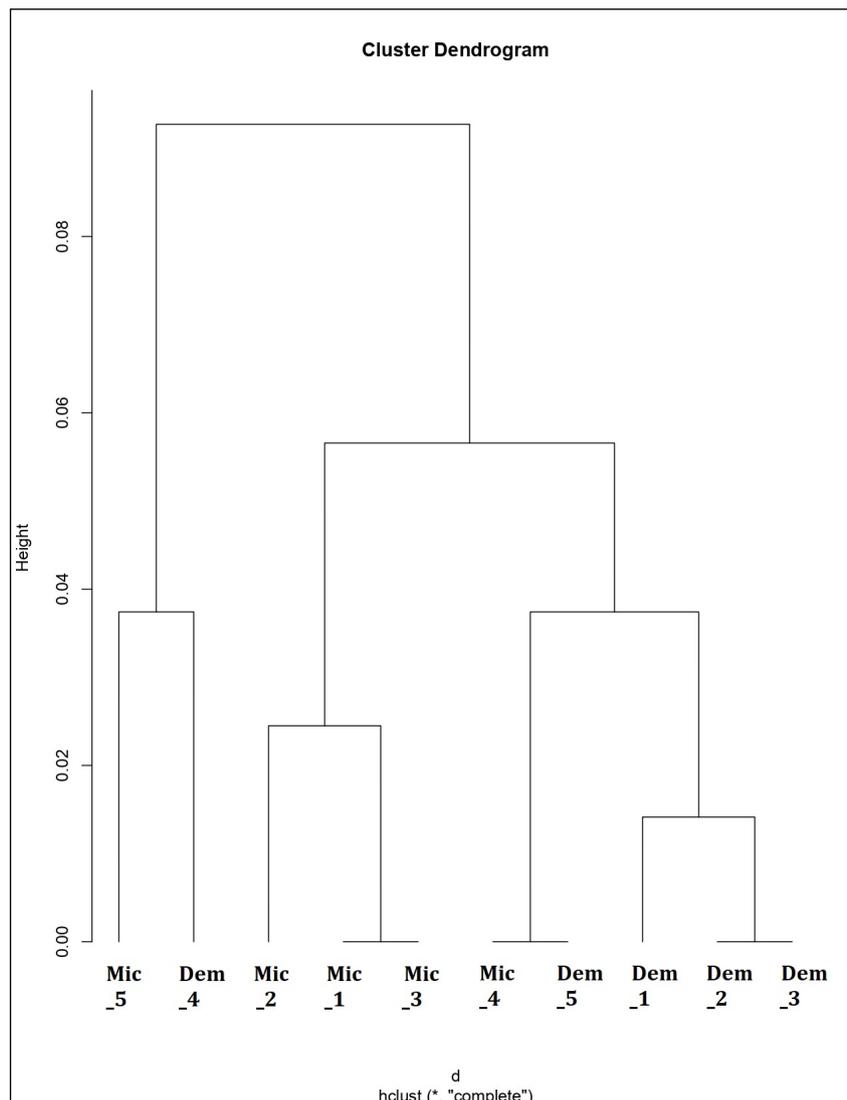


Fig. 9a: Dendrogramm zur Wortlänge.

	$B \leq 3$	$4 \leq B \leq 6$	$B \geq 7$
<i>Mic</i> ₁	0,30	0,47	0,23
<i>Mic</i> ₂	0,32	0,45	0,23
<i>Mic</i> ₃	0,30	0,49	0,21
<i>Mic</i> ₄	0,31	0,50	0,19
<i>Mic</i> ₅	0,29	0,54	0,17
<i>Dem</i> ₁	0,28	0,50	0,22
<i>Dem</i> ₂	0,29	0,52	0,19
<i>Dem</i> ₃	0,29	0,50	0,21
<i>Dem</i> ₄	0,26	0,52	0,22
<i>Dem</i> ₅	0,31	0,49	0,20

Fig. 9b: Häufigkeit von Wörtern mit einer Länge von 1–3, 4–6 und mehr als 6 Buchstaben.

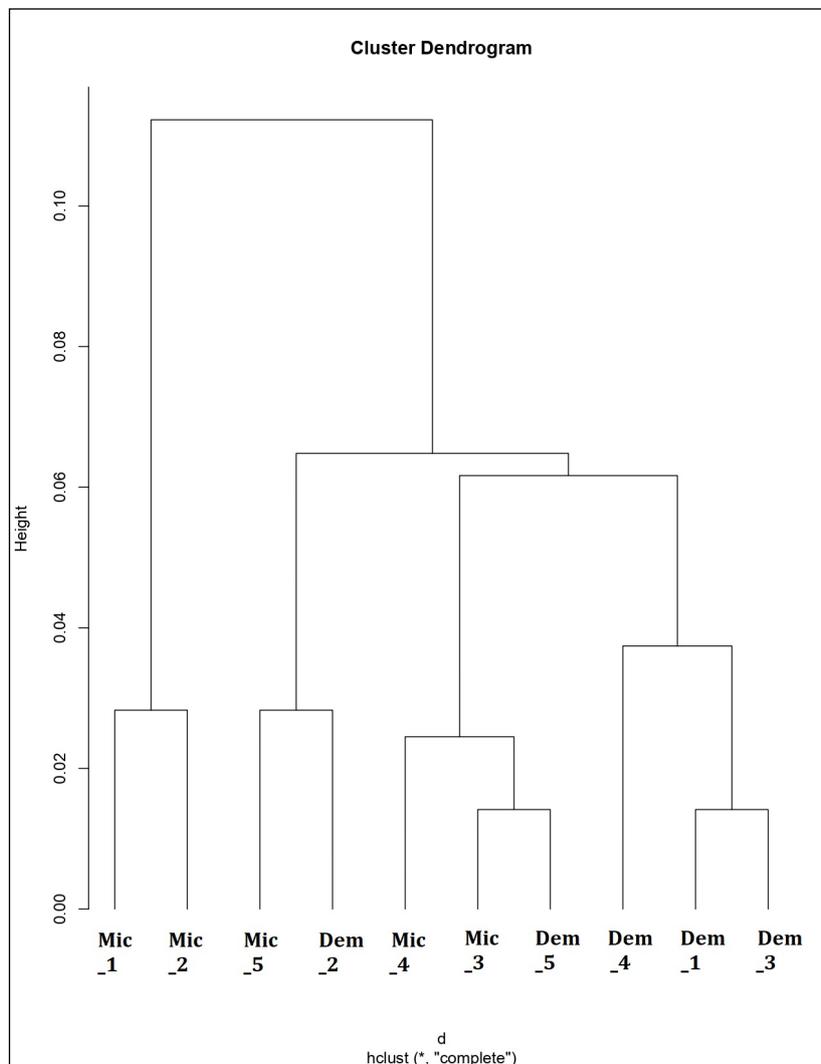


Fig. 9b: Modifiziertes Dendrogramm zur Wortlänge.

An der Worthäufigkeit lässt sich kein Stilunterschied ausmachen. Aber möglicherweise gibt es Wortarten, die auf einen solchen Stilunterschied hindeuten können. Besonders auffällig ist hier der Gebrauch von Pronomina. Aufgelistet wird die Häufigkeit der Personalpronomina wie *ego* und *tu*, der Possessiv-

pronomina und der Demonstrativpronomina, weil sie besonders markant sind (Tab. 10).¹²⁷ Man erkennt die abgeordnete Stellung von *Mic*₃ aufgrund des hohen Anteils an Demonstrativa, auch lässt sich eine starke Ähnlichkeit im Gebrauch der Pronomina am Anfang von Demeas Auftritt in *Dem*₁ und *Dem*₂ ausmachen. Ansonsten liegt keine distinkte Verwendung vor (Fig. 10).

	<i>Personalpronomina</i>	<i>Possessivpronomina</i>	<i>Demonstrativpronomina</i>
<i>Mic</i> ₁	0,10	0,15	0,69
<i>Mic</i> ₂	0,32	0,12	0,62
<i>Mic</i> ₃	0,19	0,11	0,70
<i>Mic</i> ₄	0,13	0,11	0,66
<i>Mic</i> ₅	0,31	0,12	1,18
<i>Dem</i> ₁	0,12	0,07	0,90
<i>Dem</i> ₂	0,15	0,07	0,86
<i>Dem</i> ₃	0,24	0,26	0,66
<i>Dem</i> ₄	0,22	0,28	0,63
<i>Dem</i> ₅	0,18	0,15	0,65

Tab. 10: Häufigkeit von Pronomina.

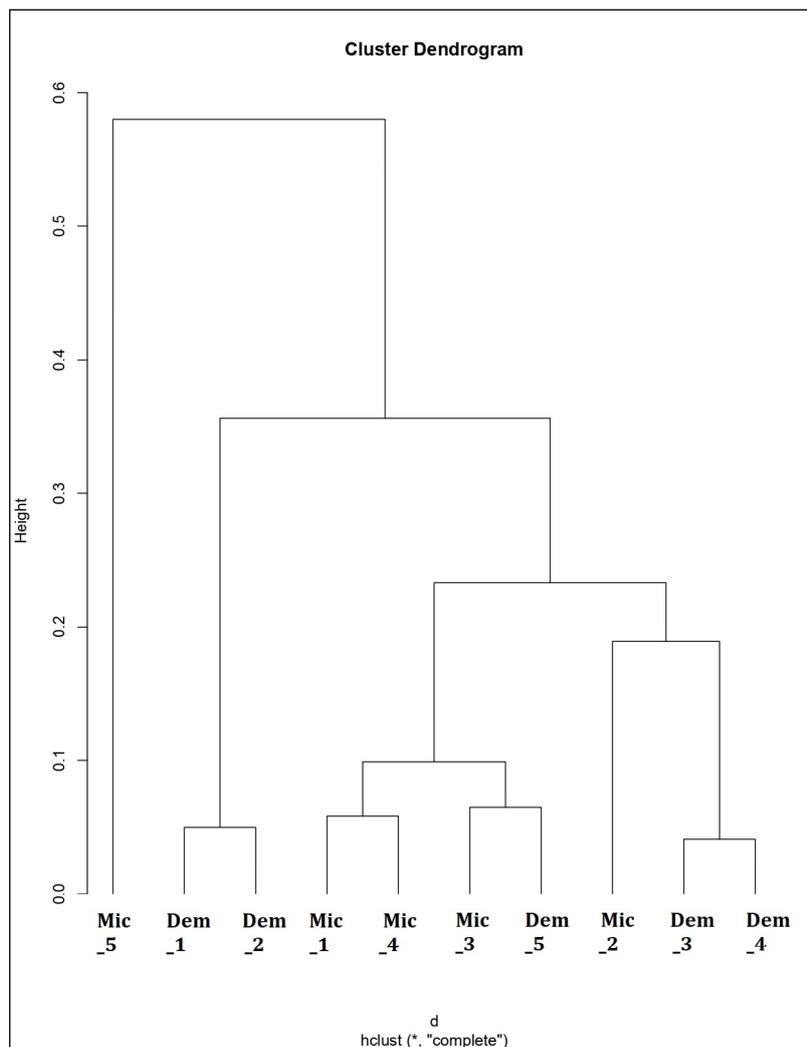


Fig. 10: Dendrogramm zum Gebrauch von Pronomina.

127 Die Zahlen geben das Verhältnis der entsprechenden Pronomina gemessen an der Gesamtwortzahl an, multipliziert mit 10.

Zwischenfazit

Die These, dass Terenz' Charaktere ein uniformes Latein sprechen, konnte nicht nur durch die Analyse einzelner Wendungen und Stilmittel widerlegt werden, sondern auch durch die durchgeführte Untersuchung globaler Sprachmerkmale. Zumindest in Hinblick auf manche Phänomene hat Terenz zwei sprachlich unterschiedliche Charaktere verfasst.¹²⁸ Besonders aussagekräftig sind die Ausrufearten, bei denen die Demea- und Micio-Texte klar voneinander getrennt dargestellt werden. Auch beim Maß für Satzkomplexität, der Satzlänge und Satztiefe, wird Demea als Sprecher durchschnittlich länger und komplexer Sätze identifiziert und somit werden seine Teiltex te zusammen angeordnet. Micio dagegen äußert sich zu Beginn des Stückes komplexer, was im Verlauf nachlässt und in den letzten Szenen steht er deutlich hinter Demea zurück. Ein ähnliches Ergebnis liegt bei den Hyperbata vor: Die Demea-Texte sind zusammen angeordnet, die Micio-Texte zu einem Großteil ebenfalls.

Von geringerer Aussagekraft ist die Unterscheidung nach Satzarten: Zu Beginn des Stückes weisen die Charaktere bei diesem Phänomen einen unterschiedlichen Sprachstil auf, im Verlauf vermischt er sich. Keine Auskunft über einen Unterschied im Stil kann die Betrachtung von Para- und Hypotaxen liefern, ebenso wenig das Passiv. Auf Grundlage des semantischen Bereiches können überhaupt keine sicheren Aussagen getroffen werden.¹²⁹

Bei der Untersuchung globaler Spracheigenschaften haben sich die syntaktischen Phänomene als betrachtenswert herausgestellt, während der Semantik keine große Bedeutung zukommt. Auch kommt es auf die Stelle im Stück an: Gerade am Anfang, der für die Zuschauerwirkung von größter Bedeutung ist, lassen sich bei vielen Phänomenen signifikante Unterschiede im Sprachstil von Micio und Demea ausmachen. Diese Deutlichkeit nimmt im Verlaufe der Komödie ab, vor allem Micios Äußerungen nach Demeas großem Monolog weichen oft von seinem bisherigen Stil ab. Demeas Stil während und nach seinem change-of-heart-Monolog unterscheidet sich dagegen nicht von seinen vorherigen Äußerungen. Auf Grundlage der Hypothese, dass charakterlicher Wandel auch sprachlich angezeigt wird,¹³⁰ ist dies neben der Beibehaltung für ihn typischer Ausdrücke, dem Imitieren von Micios Familie und der Metapher *non posteriores feram* (880) ein weiteres Argument gegen die Aufrichtigkeit seines Wandels. Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass der Komödiendichter Terenz Micio und Demea als sprachlich unterschiedliche Charaktere sowohl in Hinblick auf lokale Eigenschaften wie bestimmte Worte und Wendungen als auch hinsichtlich ihres gesamten Sprachstils geschaffen hat.

Schlussbetrachtung

Die Arbeit konnte zeigen, dass sich die beiden Brüder nicht nur charakterlich, sondern auch sprachlich voneinander unterscheiden. Dies wird zum einen in der Betrachtung einzelner Äußerungen, vor allem bei Demea, deutlich: Er neigt zu absoluten Äußerungen, hat eine Liebe für die Wörter *flagitium*, *nimium*, für Archaismen und Gräzismen. Im Bereich der Pragmatik fallen seine Grußlosigkeit zu Beginn des Stückes, seine Gegenfragen und sein Hang zu Schwüren auf. Schließlich benutzt er ausdrucksstarke Metaphern und ist oftmals ironisch. Micio ist dagegen eher durch die Abwesenheit von solch ausdrucks-

128 Die Arbeit kommt damit zu einem dezidiert anderen Urteil als Lynch (2009), 115: „[P]laywrights do not write textually distinct characters.“

129 Daher verwundert auch Lynchs Ergebnis nicht, weil er keine syntaktischen Eigenschaften untersucht hat, sondern als Merkmal die Häufigkeit von Einzelbuchstaben, von zwei aufeinanderfolgenden Buchstaben und von Wörtern betrachtet hat, vgl. Lynch (2009), 77–78.

130 Vgl. Anm. 31.

starken Äußerungen charakterisiert. Die These vom unterschiedlichen Sprachstil der beiden Brüder wird zum anderen durch die globale Betrachtung der gesamten Sprache bestätigt. Besonders im syntaktischen Bereich, wie bei Ausrufearten, bei der Satzlänge und -tiefe, aber auch beim Gebrauch von Hyperbata werden Unterschiede in deren Sprache deutlich. Selbstverständlich gibt es viele Eigenschaften, in denen sich die beiden Protagonisten nicht unterscheiden. Aber in Hinblick auf die Zuschauerwirkung sind Stilunterschiede natürlich weitaus effektiver als sprachliche Gemeinsamkeiten, weil Unterschiede den Rezipienten sofort auffallen.

Zur Untersuchung von sprachlichen Unterschieden in Dramencharakteren wurden in dieser Studie erstmalig Methoden der klassischen Philologie und der modernen (Computer-)Linguistik kombiniert. Auf dieser Grundlage konnte eine besonders valide Antwort auf die Ausgangsfrage gefunden werden. Es empfiehlt sich, mit dieser Methodenkombination in zukünftigen Studien andere Dramenfiguren der antiken griechischen und lateinischen Literatur in Hinblick auf sprachliche Diversität zu untersuchen. Im Bereich der Computerlinguistik scheint dabei die Untersuchung weiterer syntaktischer Phänomene, z.B. die Stellung oder Länge von Konstituenten, mithilfe eines Computers besonders lohnenswert. Mit dieser Studie wurde ein erster Beitrag in diese Richtung geleistet.

Literatur

- Arnott (1970): G. W. Arnott, *Phormio Parasitus: A Study in Dramatic Methods of Characterization, Greece and Rome* 17 (1970), 32–57.
- Bagordo (2001): A. Bagordo, *Beobachtungen zur Sprache des Terenz. Mit besonderer Berücksichtigung der umgangssprachlichen Elemente*, Göttingen 2001.
- Barrios-Lech (2016): P. Barrios-Lech, *Linguistic Interaction in Roman Comedy*, Cambridge 2016.
- Bortz / Schuster (2010): J. Bortz / Chr. Schuster, *Statistik für Human- und Sozialwissenschaftler*, Berlin–Heidelberg–New York 2010.
- Brandwood (1990): L. Brandwood, *The Chronology of Plato's Dialogues*, Cambridge 1990.
- Cabrillana (2004): C. Cabrillana, *Forma lingüística y tipo de personaje en la comedia terenciana*, in: A. López Eire, A. Ramos Guerreira (Hgg.), *Registros lingüísticos en las lenguas clásicas*, Salamanca 2004, 11–31.
- Dziatzko / Kauer (1903): K. Dziatzko / R. Kauer, *Ausgewählte Komödien des P. Terentius Afer*, Vol. 2, Adelphoe, Leipzig 1903.
- Etter (1985): A. Etter, *Die Fragesätze im Rgveda*, Berlin–New York 1985.
- Fantham (1972): E. Fantham, *Comparative Studies in Republican Latin Imagery*, Toronto 1972.
- Ferrer i Cancho (2004): R. Ferrer i Cancho, *Euclidean distance between syntactically linked words*, *Physical Review* 70.5 (2004), 1–5.
- Forsyth / Holmes / Tse (1999): R. S. Forsyth / D. I. Holmes / E. K. Tse, *Cicero, Sigonio, and Burrows: Investigating the Authenticity of the Consolatio*, *Literary and Linguistic Computing* 14.3 (1999), 375–400.
- Fucks / Lauter (1971): W. Fucks / J. Lauter, *Mathematische Analyse des literarischen Stils*, in: H. Kreuzer / R. Gunzenhäuser (Hgg.), *Mathematik und Dichtung. Versuche zur Frage einer exakten Literaturwissenschaft*, München 1971, 107–122.
- Gilleland (1979): E. Gilleland, *Linguistic Differentiation of Character Type and Sex in the Comedies of Plautus and Terence*, Diss. Virginia 1979.
- Gorman / Gorman (2016): V. B. Gorman / R. J. Gorman, *Approaching Questions of Text Reuse in Ancient Greek Using Computational Syntactic Stylometry*, *Open Linguistics* 2 (2016), 500–510.
- Haffter (1934): H. Haffter, *Untersuchungen zur altlateinischen Dichtersprache*, Berlin 1934.
- Karakasis (2005): E. Karakasis, *Terence and the Language of Roman Comedy*, Cambridge 2005.
- Katsouris (1975): A. G. Katsouris, *Linguistic and Stylistic Characterization. Tragedy and Menander*, Ioannina 1975.

- Liu (2008): H. Liu, Dependency Distance as a Metric of Language Comprehension Difficulty, *Journal of Cognitive Science* 9 (2008), 159–191.
- Lynch (2009): G. Lynch, *Computational Stylometry and Analysis of Style. A Study of Characterization in Playwrights*, unveröffentl. Masterarbeit Dublin 2009.
- Maltby (1979): R. Maltby, Linguistic Characterization of Old Men in Terence, *CPh* 74 (1979), 136–147.
- Maltby (1985): R. Maltby, The Distribution of Greek Loan-Words in Terence, *CQ* 3 (1985), 110–123.
- Maltby (2007): R. Maltby, The Distribution of Imagery by Plays and Characters in Terence, in: P. Kruchwitz / W.-W. Ehlers / F. Felgentreu (Hgg.), *Terentius Poeta*, München 2007, 143–165.
- Marouzeau (1947): J. Marouzeau (hg., übers.), *Térence*, Vol. 1, *Andrienne–Eunuque*, Paris 1947.
- Martin (1976): R. H. Martin, *Terence*. Adelphoe, Cambridge 1976.
- Meiser (2006): G. Meiser, *Historische Laut- und Formenlehre der lateinischen Sprache*, Darmstadt 2006.
- Rosivach (2001): V. J. Rosivach, Terms of censure in the *Adelphoe*, *NECJ* 28.4 (2001), 177–184.
- Schierl (2006): P. Schierl, *Die Tragödien des Pacuvius: Ein Kommentar zu den Fragmenten mit Einleitung, Text und Übersetzung*, Berlin–New York 2006.
- Shipp (1960): G. P. Shipp, *P. Terenti Afri Andria*, Melbourne 1960.
- Sihler (1995): A. L. Sihler, *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, New York–Oxford 1995.
- Traill (2013): A. Traill, *Adelphoe*, in: A. Augoustakis, A. Traill (Hgg.), *A Companion to Terence*, Malden (MA)–Oxford–Chichester 2013, 318–339.
- Weiss (2009): M. Weiss, *Outline of the Historical and Comparative Grammar of Latin*, Ann Arbor–New York 2009.
- Zipf (1935): G. K. Zipf, *The Psycho-Biology of Language. An Introduction to Dynamic Philology*, Boston 1935.

Autorenkontakt¹³¹

Thomas Laurs

Universität zu Köln
Institut für Altertumskunde
Albertus-Magnus-Platz
50923 Köln

E-Mail: th.laurs@gmail.com

131 Die Rechte für Inhalt, Texte, Graphiken und Abbildungen liegen, wenn nicht anders vermerkt, bei den Autoren. Alle Inhalte dieses Beitrages unterstehen, soweit nicht anders gekennzeichnet, der Lizenz CC BY 4.0.

Alkibiades, Pyrrhos und Alexander: Eine Untersuchung zu Emotionen und Gewalt in den Viten Plutarchs unter Verwendung digitaler Methoden

Justine Diemke

Abstract: Researchers have largely ignored the importance of emotions in Plutarch's biographies, although emotions have a crucial role in the emergence of violence. By using ERIS, a Hamburg Information System on the Representation of Greek and Roman Violence, the paper explores depictions of violence in the biographies of Alcibiades, Pyrrhos, and Alexander, that are linked to the emotional motive. A visualization of the findings helps to recognize and perceive patterns in the dataset and better understand the relations between the objects and features. The findings show the extent to which digital tools may contribute to finding new relations between victim, perpetrator, weapon, application, and motive in Plutarch's biographies. Moreover, the findings demonstrated how emotional violence and uncontrollability could have been influenced by the increased power and a lack of paideia. This paper aims to show the importance and added value of connecting digital and hermeneutic analysis.

Die digitale Erschließung größerer Korpora stößt innerhalb der Altertumswissenschaften nach wie vor auf divergente Meinungen. Die Archäologie konnte in der letzten Dekade durch die erfolgreiche Etablierung digitaler Verfahren und Technologien das Fach revolutionieren. Das Erkenntnispotenzial digitaler Forschungsmethoden führte nicht nur zur Etablierung neuer Studienfächer, die auf ein Vermitteln digitaler Kompetenzen zielen, sondern auch zur Gründung spezieller Institute der Digital Archaeology. Projekte wie eAQUA¹ oder Diorisis Search² haben ihren Mehrwert in der digitalen Erschließung der lateinischen und altgriechischen Sprache, indem sie semantische Beziehungen in antiken Textkorpora anhand statistischer Auswertungen von Wortgruppen sowie Netzwerkanalysen aufzeigen.

Der einzige Versuch einer inhaltlichen Erschließung antiker Textkorpora mithilfe digitaler Methoden ist bislang nur dem Hamburger Gewaltprojekt ERIS gelungen. Das MyCoRe-basierte Informationssystem ERIS, das seit 2012 unter der Leitung von Prof. Werner Rieß von Mitarbeitern aus dem Fachbereich Alte Geschichte an der Universität Hamburg aufgebaut wird, dient der inhaltlichen Erschließung aller historiographischen und biographischen Texte zur antiken Gewalt. In das Fachinformationssystem wurden bislang neun Viten Plutarchs sowie einige Textstellen aus Thukydides und Xenophon implementiert. Bereits mit diesem geringen Datensatz lassen sich mehrere Studien durchführen.³ Durch die Modellierung unterschiedlicher Objekte können die Gewalthandlungen in den Viten Plutarchs nach einzelnen Gesichtspunkten, wie Motivation, Geschlecht oder Gewaltmethode, genauer untersucht werden. In einer Fallstudie werden drei Viten Plutarchs, nämlich die Lebensbeschreibungen von Alexander, Pyrrhos und Alkibiades unter der Frage, inwieweit Emotionen als Motivationsfaktor für Gewalthandlungen fungieren, untersucht. Mithilfe von ERIS können Gewalthandlungen nicht nur in ihren Moti-

1 <http://www.eaqua.net/> (zuletzt abgerufen am 07.12.2020).

2 <https://www.crs.rm.it/diorisissearch/> (zuletzt abgerufen am 07.12.2020). Zur Projektbeschreibung siehe Vatri / McGillivray (2018), 55–65.

3 Zu Gewaltaktivitäten in den Viten Plutarchs wurden anhand von ERIS bereits zwei Machbarkeitsstudien durchgeführt und publiziert: Riess (2019); Riess (2020).

ven und Folgen aufgeschlüsselt, sondern auch Differenzen und Gemeinsamkeiten zwischen den Viten verdeutlicht werden. Um Muster und Strukturen leichter erkennbar zu machen, werden die Suchergebnisse in das graphische Netzwerkvisualisierungsprogramm Gephi implementiert und anschließend ausgewertet. Im zweiten Schritt sollen die Textstellen auf Mikroebene untersucht werden. Insbesondere der emotionszentrierte Fokus der Viten stellt bisher ein Desiderat der Forschung dar. Erst in den letzten Jahren konnte die Emotionsforschung im Zuge eines *emotional turn* als neues Forschungsfeld in den Altertumswissenschaften etabliert werden. Gewalt im militärischen Kontext ist häufig mit einem Rachemotiv verbunden und lässt sich auf den Zorn oder die Trauer der Akteure zurückführen. Die Emotionsforschung, die sich bisher vorwiegend auf einzelne Quellentexte konzentriert, könnte damit durch Big-Data-Analysen ausgeweitet werden. Auf Grund des umfangreichen Textkorpus lassen sich Muster mit konventionellen Methoden schwerer erkennen. Die Aufschlüsselung der Datensätze nach emotionalen Motiven ist mit ERIS problemlos möglich, da alle Gewaltakte mit einem Motiv verknüpft sind. Eine Besonderheit der Plutarch-Viten ist das forcierte Interesse an der Charakterbildung der Protagonisten. In der Einleitung der Alexander-Vita zeigt Plutarch in seiner Darstellung des Protagonisten eine dezidierte Präferenz gegenüber dem Charakterbild des Helden, während die übliche Fokussierung auf politische Ereignisse und Großtaten in Schlachten relativ begrenzten Platz einnimmt. Plutarch möchte sich in seinen Biographien auf die Merkmale der Seele (τὰ τῆς ψυχῆς σημεῖα) konzentrieren.⁴ Vor diesem Hintergrund würde der Rezipient das Vorkommen von Gewalt in einer komprimierteren Form erwarten. Allerdings lässt sich zeigen, dass Plutarch die Gewalthandlungen der Protagonisten stattdessen mit einer Affektlabilität in Verbindung bringt, die hinsichtlich der Motivation der Helden eine neue psychoanalytische Ebene darstellt. Während sich die Historiographie dezidiert von Affekten distanziert, erhält der psychologische Aspekt, darunter der kausale Zusammenhang zwischen Handlung und Emotion, in Plutarchs Charakterstudien eine neue Wertigkeit, die in dieser Untersuchung mithilfe von ERIS gezeigt werden soll.

1. ERIS

Mit ERIS wird zum ersten Mal eine Zugriffsmöglichkeit auf alle Gewaltreferenzen in antiken Quellen geschaffen. In ERIS sollen zukünftig alle Gewalthandlungen aufgenommen werden, die in der antiken Historiographie und in den Biographien überliefert sind. Die Dimension des antiken Quellenkorpus macht eine gattungsspezifische Einschränkung auf die Historiographie und Biographie notwendig. Da für Gewaltbeschreibungen in anderen Textgattungen wie Epen, Lyrik, Fabeln oder Romanen kein Anspruch auf Validität erhoben werden kann, bleiben diese a priori ausgeschlossen. Im Rahmen eines weiteren Langzeitprojektes der Universität Hamburg zu Temporalitäten von Gewaltunternehmungen werden auch Quellen aus dem Mittelalter in ERIS implementiert, wodurch interepochale Studien innerhalb der Gewaltforschung möglich werden. Darüber hinaus sollen zukünftig auch Disziplinen innerhalb der klassischen Altertumswissenschaften, darunter die Archäologie, in ERIS inkludiert werden. Durch 3D-Visualisierungen von Versammlungsplätzen oder kompletten Städten, die in der klassischen Archäologie in den letzten Jahren im Rahmen diverser Projekte forciert betrieben wurden, ließen sich Gewaltakte auch an einzelnen Orten lokalisieren, wie der Agora oder dem Forum Romanum. Perspektivisch gilt dies auch für Verlinkungen zu den zahlreichen Bilddatenbanken wie dem Corpus Vasorum Antiquorum (CVA) zur Aufnahme von ikonographischen Darstellungen auf Vasen oder Reliefs, die Gewalt abbilden.

4 Dieselbe Analogie der energeia besteht zwischen Malerei und der Historiographie: Der beste Historiker zeichnet sich durch Berichte aus, die ähnlich wie ein Gemälde durch lebendige Darstellungen der Emotionen und Figuren geformt sind; hierzu siehe Plut. Mor. 346F–347C. Eine ähnliche Parallelisierung zwischen der Malerei und der Biographie in Bezug auf menschliche Verfehlungen siehe Plut. Kim. 2,2–4.

Die Annotation der Datenbestände mit sozialhistorischen Parametern erlaubt dem User eine intensive Auseinandersetzung mit der antiken Gewaltforschung. Die Gewalthandlung wird anhand von sieben Objekten modelliert: Person, Gewaltakt, Gruppe, Konflikt, Werk, Autor und Topographie. Diese modellierten Objekte werden mit weiteren Attributen beschrieben. So folgen unter dem Objekt Person weitere Angaben zum Geschlecht, zur Datierung, zum sozialen Status, zur Herkunft und zum Geburtsort. Mit der Möglichkeit, verschiedene Objekte untereinander zu verbinden und Attribute zu verknüpfen, können Muster aufgedeckt werden, die ein erhebliches Erkenntnispotenzial einschließen. In der erweiterten Suchmaske kann der User die Datensätze nach diversen Kategorien durchsuchen. Zunächst folgt die Angabe zum Täter und Opfer sowie über zusätzliche beteiligte Personen und Auftraggeber. Diese werden durch weitere Eigenschaften wie Status, Herkunft, Alter und Tätigkeit möglichst genau definiert. Durch nuancierte Angaben wie den Status kann die Gewaltbereitschaft zum Beispiel zwischen sozialen Klassen oder unterschiedlichen Machtstrukturen untersucht werden. Unter der Eigenschaft Herkunft wurden bisher insgesamt über 600 Ethnien in ERIS implementiert, womit das Gewaltverhalten zwischen den Völkern analysiert werden kann. Auf diese Weise kann u. a. der Frage nachgegangen werden, welche Waffen die Barbaren am häufigsten benutzten und welche Gewaltmethoden sich als Topoi klassifizieren lassen. Der Gewaltakt lässt sich durch den Kontext sowie das Motiv genauer spezifizieren und ermöglicht zum Beispiel militärhistorische Studien zu Überfällen, Hinterhalten, Eroberungen oder Belagerungen in der antiken Historiographie. Die Quellen stehen dem User in der Originalsprache mit englischer Übersetzung zur Verfügung und sind auf diese Weise einem breiteren Publikum zugänglich. Im Kommentarfeld folgen zusätzliche Angaben zur Person, die mit einem Link zum Neuen Pauly unterlegt sind, sowie weitere Erläuterungen zu den einzelnen Eigenschaften. Der Datensatz lässt sich als PDF-Datei exportieren.

Eine eigene Kategorie zu *Topologies* ist ein erheblicher Mehrwert von ERIS. Die Orte der einzelnen Gewaltbeschreibungen sind mit dem *Barrington Atlas of the Greek and Roman World* verlinkt, was es ermöglicht, regionale Gewaltstudien durchzuführen. In ERIS sind bereits etwa 450 Orte inkludiert. Der Ort kann entweder in die Suchmaske eingegeben oder direkt auf der Karte markiert werden. Anschließend werden alle Gewalthandlungen in dieser Region oder in dem Ort aufgelistet; die Angaben sind durch weitere Filter zeitlich und thematisch eingrenzbar. Zudem ist es möglich, die Befunde auch für geographische Analysen weiterzuverwenden, indem mit den entsprechenden Datensätzen geographisch verankerte Toponymnetzwerke erzeugt werden. Geozentrische Textannotationen wären mithilfe von ERIS auch für eine regionale Gewaltforschung praktikabel.

ERIS kann und soll dem User die Interpretation nicht abnehmen, sondern ihm stattdessen eine Fokussierung auf die mehrstufige Diskursanalyse ermöglichen. Da ERIS insbesondere bei der Zusammenführung des Materials in Sekundenschnelle erhebliche Vorarbeit leistet, können die dadurch eingesparten zeitlichen Ressourcen für die Interpretation aufgewendet werden.

2. Distant reading

2.1 Auswertung

Der von Franco Moretti geprägte Begriff *distant reading*, der eine vollständige Abwendung vom traditionellen hermeneutischen Verfahren impliziert, sorgte in den letzten Jahren für kontroverse Debatten in den Geisteswissenschaften.⁵ Die Distanzierung vom Text schaffte durch die forcierte Anwendung von digitalen Methoden nicht nur einen neuen Anreiz für die Erschließung größerer Datenmengen, son-

5 Moretti (2013).

dem bereicherte die Forschung durch innovative Fragestellungen und Perspektiven auf das Material. Allerdings kann das *distant reading* das traditionelle hermeneutische Verfahren nicht ersetzen, da der hermeneutische Prozess für das Textverständnis nach wie vor eine gründliche Analyse des Textes, das *close reading*, postuliert. Die Zunahme an computergestützten Annotationsweisen macht es möglich, aus umfangreichen Datensätzen neue Muster zu erschließen, die auf Grund des Umfangs der Textmengen für den Leser durch das *close reading* nicht sichtbar sind. Insbesondere für Althistoriker, die keinen exponentiellen Zuwachs an neuem Quellenmaterial haben, sondern die Quellen immer wieder aus einer neuen Perspektive und Fragestellung untersuchen, sollte das breite Spektrum an digitalen Werkzeugen ein besonderer Reiz sein, um innovative Fragen zur Untersuchung des Materials zu formulieren. Vor diesem Hintergrund ist die Verbindung beider Methoden, einmal des *distant reading*, das durch digitale Tools ermöglicht wird, sowie des *close reading*, der traditionellen Hermeneutik, notwendig. Beide Methoden sind insofern kompatibel, da sie die historische Diskursanalyse nicht vernachlässigen, sondern einen neuartigen Zugang zu dem Quellenmaterial ermöglichen, indem durch die Mustererkennung (*Pattern Recognition*) bislang unbekannte Impulse geschaffen werden. Mithilfe von Informationssystemen wie ERIS lässt sich anhand des *distant reading* eine explorative Anzahl an Datensätzen in kurzer Zeit herausfiltern und bereits unter einzelne Kategorien sowie Attribute subsumieren. Nachdem eine computergestützte Datenstrukturierung innerhalb weniger Minuten gewährleistet wurde, kann der Befund in einem weiteren Schritt, dem *blended reading*, inhaltsanalytisch ausgewertet werden. Im letzten Schritt, dem *close reading*, soll der Befund auf Mikroebene untersucht werden, indem ein Vergleich der Muster zwischen den Viten erfolgt. Der Mehrwert dieser hermeneutischen Methode liegt nicht nur in der Zeitreduzierung des Analyseprozesses, sondern in der Herausbildung neuer Fragen an das Quellenmaterial.

Am Beispiel der Plutarch-Viten soll im Folgenden anhand der einzelnen Schritte das Erkenntnispotential von Netzwerkanalysen aufgezeigt werden. Die zielgerichtete Suche nach dem Motiv *emotional* in allen Viten, die in ERIS bislang implementiert sind, ergab eine auffallende und unterschiedliche Häufigkeit sowie Verteilung der Gewalthandlungen in den Lebensbeschreibungen des Alkibiades, Pyrrhos und Alexander. Das Motiv *emotional* impliziert das Vorhandensein von Affekten, wie Zorn oder Trauer, die als Ausgangspunkt für die Gewalthandlungen gewertet werden können. Auch die Ambition (*φιλοτιμία*) lässt sich nach Plutarchs Verständnis unter die Affekte subsumieren.⁶ Die Zuordnung von Gewaltreferenzen zu emotionalen Kategorien impliziert ein interpretatives Verfahren, dass eine subjektive Einschätzung des Autors nicht ausschließt. Aufgrund der intentionalen Verwendung von emotionalen Termini in Plutarchs Werken lassen sich die Gewalthandlungen, die emotional stimuliert sind, dem Motiv *emotional* allerdings leichter zuweisen, da sie als Motivation für die Handlungsbewertung eine entscheidende Rolle spielen. Für die Annotationsarbeit wurde daher gezielt nach emotionalen Ausdrücken gesucht, die ein Kriterium für die Zuordnung von Gewalthandlungen unter das Motiv *emotional* bilden.

Insgesamt ließen sich hier 100 Gewaltstellen eruieren. Da in den anderen Lebensbeschreibungen, darunter in den Viten des Timoleon, Lysander und Demetrios, ausschließlich die Barbaren von Emotionen geleitet werden, was zum tradierten Topos des Feindbildes gehört, ist die auf emotionaler Ebene von Pyrrhos und Alexander ausgeübte Gewalt besonders auffallend. Da Plutarch im stoischen Verständnis vom Politiker Selbstbeherrschung (*ἀπάθεια*) verlangt, wäre interessant zu sehen, inwieweit das emotionale Handeln der Politiker mit den Grundsätzen des stoischen Ideals vereinbar ist. Eklatant erwies sich auch die Kumulation einzelner Motive wie Waffenwahl und Gewaltmethode sowohl innerhalb der einzelnen Viten als auch bei ihrem Vergleich untereinander. Um Relationen zwischen den Objekten und Attributen herzustellen, wurden ausgewählte Datensätze nach den Parametern Motiv, Kontext, Gewalttakt, Waffe und Täter eruiert. Um die zentralen Akteure der Gewalthandlungen samt ihren Eigenschaften zu identifizieren, wurden in einem weiteren Schritt die Daten visualisiert. Der Visualisierungsprozess kann im Besonderen der Komplexität von Beziehungsstrukturen entgegenwirken, indem nicht nur zen-

6 Plut. Alk. 2,1.

trale Muster aufgezeigt, sondern auch vergleichbar gemacht werden. Für die Netzwerkvisualisierung wurde die Open-Source-Software Gephi verwendet, die sich als Tool für explorative Datenanalysen in besonderem Maße eignet, da sie keine Spezialkompetenzen erfordert. Hierfür wurden alle für die Netzwerkanalyse optimierten Daten aus ERIS extrahiert und anschließend in Gephi importiert sowie konfiguriert. Die Visualisierung der Datensätze ist in dem Falle aufschlussreich, da sie bei den drei Viten nicht nur die Gegenüberstellung der Gewaltakte, sondern auch Korrelationen eines Parameters innerhalb einer Vita sichtbar macht. Die in Gephi generierten Datensätze ergeben ein Netzwerk aus Knoten, die die ausgewählten Parameter bilden, sowie aus ihren Verbindungen zu den Kanten. Durch die Layoutanpassung lassen sich die Farben der Knoten, Kanten und Beschriftungen sowie ihre Größe bearbeiten. Als Layout-Algorithmus wurde *Fruchterman-Reingold* ausgewählt, was sich insbesondere für die Visualisierung von komplexen Netzwerkstrukturen eignet. Die Häufigkeit eines Parameters wird durch die Knotengröße und Knotenbeschriftung wiedergegeben. In der Mitte wurden die häufigsten Parameter platziert, darunter die epochale Einordnung (Classical Greece / Hellenistic Greece), der Kontext (emotional, civilian, ambition) und das Motiv. Die unterschiedlichen Parameter sind farblich markiert: Täter (rot), Motiv (grün), Kontext (violett), Zeit (braun), Waffe (türkis), Gewaltmethode (orange) und Ebene (gelb).

Die Vita des Alkibiades enthält insgesamt 47 Gewaltstellen, von denen sechs Gewalthandlungen emotional stimuliert sind.⁷ Die Gewalthandlungen wurden mit allen Annotationen extrahiert und in Gephi implementiert:

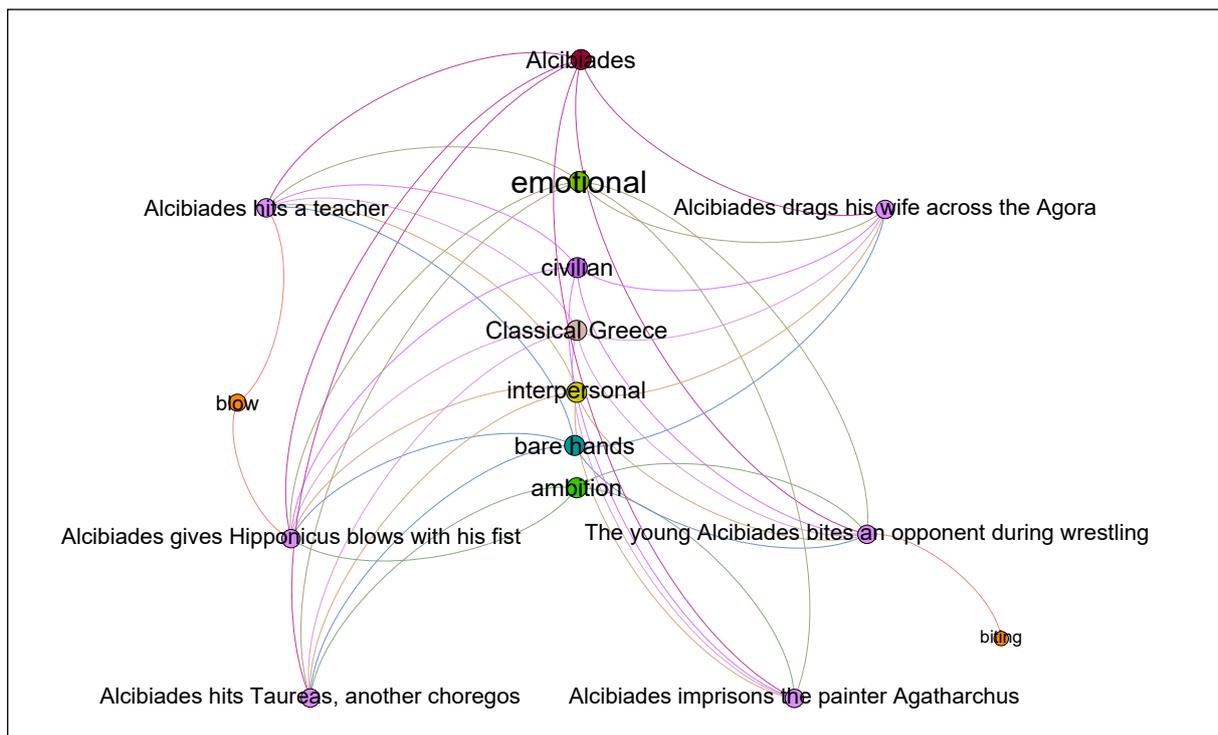


Abb. 1: Emotionale Gewalthandlungen in der Alkibiades-Vita.

Die Gewalthandlungen zentrieren sich auf das erste Drittel der Vita und damit auf die Kindheit des Protagonisten. In allen Gewalthandlungen ist Alkibiades der alleinige Täter (rot). Darüber hinaus stehen alle Gewalthandlungen im zivilen Kontext (violett).

⁷ Plut. Alk. 2,2; 7,1; 8,1; 8,4; 16,4 (2).

Als Waffe (türkis) verwendet Alkibiades ausschließlich seine Hände. Eine Ausnahme ist das Beißen seines Gegners beim Ringkampf, wo Alkibiades anschließend mit einem Löwen verglichen wird. Die Effemination des Alkibiades durch das Beißen steht hier im direkten Kontrast zur Löwen-Analogie und soll auf die Widersprüchlichkeit seiner Person verweisen. Das Beißen seines Gegners impliziert einen Verstoß gegen die Spielregeln und soll Alkibiades' frühe Bereitschaft hervorheben, sich über Normen und Regeln zur Erreichbarkeit seiner Ziele hinwegzusetzen. Auffallend ist das breite Spektrum an unterschiedlichen Gewaltmethoden (orange), das einer gezielten Akzentuierung von Alkibiades' Gewaltbereitschaft geschuldet ist. Neben der Ambition trägt auch die Eifersucht zu erhöhter Gewaltbereitschaft des Protagonisten bei. So verprügelt er Taureas aus Eifersucht auf seinen Sieg in der Choregie.

Zu den Gewalthandlungen gehört Alkibiades' gewalttätige Reaktion auf einen Lehrer, dem er eine Ohrfeige gibt, da er kein Buch von Homer in seiner Sammlung hat.⁸ Obwohl die Forschung der erzieherischen Ambition des Alkibiades eine ironische Note zuschreibt, handelt es sich um einen direkten Widerspruch zu seinen Misserfolgen in der Paideia des Sokrates. Anstelle einer moralischen Verurteilung von Alkibiades' affektivem Verhalten lässt sich zunächst eine intendierte Abmilderung der exzessiven und impulsiven Gewaltaktivität beobachten. Als er Hipponikos ohne Grund zusammenschlägt, verlangt Alkibiades die Bestrafung seiner Gewalttat.⁹ Die Bereitschaft, für sein Handeln Verantwortung zu zeigen und hierfür eine höhere Strafe in Kauf zu nehmen, soll die zügellose Gewalthandlung (ἀσελγείας) nicht abmildern, sondern die bereits angedeutete ἀνωμαλία, die Widersprüchlichkeit, des Alkibiades demonstrieren. Hipponikos verzeiht Alkibiades und gibt ihm später seine Tochter Hipparete zur Frau. Auch gegenüber seiner Ehefrau zeigt sich Alkibiades nicht milder: Als sie auf Grund seines ausschweifenden Lebensstils die Scheidung beschließt, schleppt er sie über die Agora wieder nach Hause.¹⁰ Nach Plutarch ist die Gewalttat nicht sittenwidrig, da Gewalt gegen die Ehefrau, die sich von ihrem Mann scheiden möchte, ein legitimes Mittel ist, um sich ihrer zu bemächtigen. Zu den Anekdoten gehört auch die Einsperrung des Malers Agatharchos, den Alkibiades erst nach dem Anstrich des Hauses freilässt. Anschließend lässt ihm Alkibiades eine materielle Kompensation in Form einer großzügigen Entlohnung zukommen.¹¹ Plutarch möchte mit den Anekdoten vorwiegend die Reaktion des Demos vor Augen führen, der in gleicher Weise eine ambivalente Einstellung zu Alkibiades widersprüchlicher Natur (φύσεως ἀνωμαλίαν) zeigt.¹²

Eine andere Konstellation von emotionalen Handlungen lässt sich in der Vita des Pyrrhos konstatieren. Die Pyrrhos-Vita ergab insgesamt 119 Gewaltstellen, von denen sechs Gewalthandlungen auf emotionale Gründe zurückzuführen sind:¹³

8 Verdegem betont die Ironie der Anekdote unter dem Gesichtspunkt, dass Alkibiades, der als Schüler bei Sokrates nicht erfolgreich war, sich um die Bildung der jungen Schüler in Athen sorgt, siehe Verdegem (2010), 152. Die Geschichte wird nur bei Plutarch überliefert.

9 Plut. Alk. 8,1–2. Plutarch betont an der Stelle, dass Alkibiades Gewalt nicht aus Zorn oder infolge eines Konfliktes, sondern aus Spaß anwendet (οὐχ ὕπ' ὀργῆς ἢ διαφορᾶς τινος προαχθεὶς, ἀλλ' ἐπὶ γέλωτι). Die Gewaltbereitschaft lässt sich auf seine φιλοτιμία zurückführen, die durch weitere Aufzählungen hervorgehoben wird.

10 Plut. Alk. 8,4: ἀλλ' αὐτὴν παροῦσαν. ὡς οὖν παρῆν τοῦτο πράξουσα κατὰ τὸν νόμον, ἐπελθὼν ὁ Ἀλκιβιάδης καὶ συναρπάσας αὐτὴν ἀπῆλθε δι' ἀγορᾶς οἴκαδε κομιζῶν, μηδενὸς ἐναντιωθῆναι μηδ' ἀφελέσθαι τολμήσαντος.

11 Die drei Anekdoten werden auch bei Andokides (4,17–23) in der gleichen Reihenfolge beschrieben und sind auch bei Demosthenes (21,147) überliefert. Anders als in der Überlieferung des Plutarch wird laut Pseudo-Andokides der Maler nicht freigelassen, sondern flieht nach drei Monaten, woraufhin er angeklagt wird, da er seine Arbeit nicht vollendet hat. Nach Demosthenes habe Alkibiades den Maler in flagranti erwischt und anschließend eingesperrt. Die Schilderung des gleichen Vorfalls in anderen Quellen impliziert eine dramatisierende Note und erweckt den Eindruck, dass Plutarch das physische Ausmaß der Gewalthandlung, ähnlich wie im Falle des Hipponikos, nicht forciert, sondern bewusst abgeschwächt hat.

12 Plut. Alk. 16,6: οὕτως ἄκριτος ἦν ἡ δόξα περὶ αὐτοῦ διὰ τὴν τῆς φύσεως ἀνωμαλίαν. Verdegem spricht von einer love-hate relationship des athenischen Volkes gegenüber Alkibiades, siehe Verdegem (2010), 216–217.

13 Plut. Pyrrh. 23,5; 24,3; 30,5; 30,6; 31,1; 34,2.

Die hohe Anzahl an Gewalthandlungen lässt sich auf die Länge der Alexander-Vita zurückführen. Vergleichbar mit der Vita des Pyrrhos nehmen die Gewalthandlungen in den letzten Lebensjahren des Protagonisten deutlich zu. Während in den zuvor analysierten Viten der Fokus entweder auf dem zivilen oder militärischen Kontext lag, lassen sich in der Alexander-Vita unterschiedliche Kontexte (violett) konstatieren. Alexanders Handlungen zentrieren sich vorwiegend auf seine Eroberungszüge und stehen häufig in Verbindung mit Verschwörungen und Meutereien. Der zivile Kontext impliziert die Trauerklagen der Perser sowie weitere Gewalthandlungen Alexanders, zu denen die drakonischen Gewaltmaßnahmen nach dem Tod des Hephaistion gehören. Auch innerfamiliäre Konflikte machen einen Teil der Gewalthandlungen aus, allerdings bleibt die Täterschaft auf die Frauen beschränkt. Gewalt gegen Kinder und Frauen wird häufig von Barbaren (hier das Beispiel der Vergewaltigung von Timoklea durch einen Thraker) oder Tyrannen ausgeübt.²⁰

Die Graphik zeigt eine Zentrierung der Täterschaft (rot) auf insgesamt drei Gruppen: den Protagonisten Alexander (13), die Frauen (5) und die Perser (2). Die exzessive Trauerklage und Selbstverletzung der Perser, die auf eine gezielte Effemination des Persers zielt, gehören zum tradierten Topos des Orientalen.²¹ Darius' Selbstverletzung ist die Reaktion auf die Nachricht über den Tod seiner Frau Statira; infolgedessen er seine Trauer durch lautes Klagegeschrei zum Ausdruck gibt. Dies steht in einem direkten Gegensatz zur Reaktion des Alexander, die er auf den Tod des Hephaistion zeigt, indem er seinen Schmerz über den Verlust durch ein Massaker an seinen Feinden entlädt. Während Darius' Selbstklage durch ihre Analogie zum effeminierten Bild der Perser bei Aischylos degradierende Elemente impliziert, erhält der Rachezug des Alexander durch seine Parallelisierung zu Achill eine heroische Note. Zur dritten Gruppe der Täterschaft gehören die Frauen, die nach dem hippokratischen Verständnis auf Grund ihrer φύσις zu emotionalen Reaktionen und Handlungen prädestiniert sind. Während Timokleas Gewalthandlung an dem Thraker, der sie vergewaltigt hat, auf ein persönliches Rachemotiv zurückgeht, lassen sich bei Olympias' Gewalthandlungen (3) auch politische Motive beobachten. Olympias' Verhalten entspricht nicht den griechischen Sitten (βαρβαρικώτερον).²² Ihre übermäßige Eifersucht und Ambition, die sich in grausamen Gewalthandlungen entladen, sind ursächlich für die Auseinandersetzungen zwischen Philipp und Alexander, den sie gegen seinen Vater aufhetzt. Gleichzeitig soll sie Pausanias zur Ermordung von Philipp emotional stimuliert haben.²³ Anders als bei den männlichen Protagonisten, deren emotionale Instabilität durch exogene Faktoren bedingt sein kann, ist sie bei den Frauen in der φύσις bereits angelegt und kann damit unterschiedliche Form und Intensität annehmen. Gleichzeitig lassen sich an der Form der evozierten Emotionen geschlechtsspezifische Unterschiede konstatieren: Anders als Alexander, der überwiegend aus Zorn oder Trauer handelt, stehen bei den Frauen ausschließlich Motive der Eifersucht (δύσζηλος)²⁴ und Ambition im Vordergrund. So lässt Roxane aus Eifersucht die zweite Gemahlin Alexanders unter Mithilfe von Perdikkas töten. Um den Sohn von Philipp und Philinna als potenziellen Nachfolger auszuschalten, entscheidet sich Olympias für das Gift, das als typische Waffe der Frauen gilt und vor allem im innerfamiliären Kontext besonders oft Verwendung findet.

20 Dass ausgerechnet Barbaren zu exzessiver Gewalt, die oftmals emotional stimuliert ist, greifen, gehört zu den geläufigen Topoi des Feindbildes. Eine große Bedeutung erhält der Zorn, der gerade als Beweggrund zu Niederlagen führt, siehe Sen. de ira. 1,11,4.

21 Die Trauerklage der Perser und des Xerxes wird besonders in Aischylos Stück beschrieben, siehe Aischyl. Pers. 1046: ἔρεσσ' ἔρεσσε καὶ στέναζ' ἔμην χάριν [...] καὶ ψάλλ' ἔθειραν καὶ κατοίκτισαι στρατόν.

22 Plut. Alex. 2,6. Laut Blomqvist soll die Bezeichnung bewusst auf ihre Gewaltbereitschaft und nicht griechische Herkunft verweisen, siehe Blomqvist (1997), 79–82.

23 Plutarch verwendet eine abwertende Bezeichnung: δύσζηλου καὶ βαρυθύμου γυναικός. βαρύθυμος erhält durch die Konnotation zur Melancholie eine besondere Wertung.

24 δύσζηλος wird sowohl für Roxane (Alex. 77,4) als auch Olympias (Alex. 9,3) verwendet.

Der zentrale Akteur bleibt Alexander mit insgesamt 13 Gewalthandlungen. Ähnlich wie in der Vita des Alkibiades bemüht sich Plutarch auch hier um eine möglichst breite Vielfalt an unterschiedlichen Waffen (türkis). Neben dem Speer dient der Apfel oder der Becher Alexander als Waffe. Auf die Provokation des Attalus (παροξυνθείς) bei der Hochzeit seines Vaters reagiert Alexander nicht mit übermäßiger Gewalt, sondern kann seinen Zorn stattdessen durch den Wurf eines Bechers auf Attalus entladen.²⁵ Die Wahl der Waffe gibt die unterschiedlichen Stufen von Alexanders emotionaler Stimmung wieder, die durch den schnellen Wechsel vom Apfel zum Speer gefährliche Formen annehmen kann, wie an der Ermordung des Kleitos deutlich wird. Die Tat per se unterliegt einer dezidiert negativen Bewertung, während ein vorsätzliches Handeln des Täters in toto abgelehnt wird. Die Ermordung wird zunächst auf die Wut (ὀργή) und Trunkenheit (μέθη) des Kleitos zurückgeführt, die in seiner φύσις veranlagt sind.²⁶ Die Akzentuierung von Kleitos' Wut ist an der Stelle entscheidend, da seine jähzornige Veranlagung nicht nur als primärer Grund für den Konflikt angeführt wird, sondern eine entsprechende Gegenreaktion seines Kontrahenten bewirkt. Anders als bei Kleitos flammt Alexanders Zorn nur langsam auf, indem er auf die Provokation des Kleitos zunächst mit Gereiztheit (παροξύνω) reagiert, allerdings eine ruhige Haltung behält. Erst nach einer weiteren Provokation des Kleitos kann Alexander seinen Zorn (ὀργή) nicht mehr beherrschen und wirft einen Apfel²⁷ auf seinen Gegner. Plutarch führt zur Steigerung der Gemütsstimmung bewusst die ὀργή und nicht den θυμός auf, der zu einer unkontrollierten Gegenreaktion führt. Der Wutausbruch mündet in der Ermordung des Kleitos – in diesem Fall mit dem Speer –, die der Protagonist allerdings sofort bereut.²⁸ Alexanders Selbstmordversuch und sein Leid, das er anschließend durchlebt, sollen seine Reue über die Ermordung akzentuieren.²⁹ Der Barbare Orsodates, der gegen den König rebelliert, wird von Alexander ausgerechnet mit einem Bogen erschossen (αὐτὸς κατετόξευσε), der als typische Waffe des Barbaren gilt.³⁰ Die Waffe kann damit auch in einem direkten Zusammenhang mit dem Opfer stehen.

Die häufigen Zornausbrüche des Alexander beschränken sich auf die späteren Eroberungszüge (ab dem 49. Kapitel) und stehen in direkter Relation zu den Verschwörungen und Meutereien seiner Soldaten (violett). Der Heerführer Philotas, der auf Grund einer vermeintlichen Beteiligung an der Konspiration des Limnus verhört und anschließend hingerichtet wird, fällt dem Zorn des Königs als Erster zum Opfer. Die Gewalthandlung ist emotional stimuliert, da Alexander die Hinrichtung des Philotas aus Wut beschließt. Philotas' Zorn geht dem von Alexander voraus, indem er sich aus Zorn (ὀργή) zu anstößigem Gerede gegen Alexander hinreißen lässt. Alexanders emotionale Stimmung wird in drei Stadien,³¹ diesmal nicht an den Waffen, sondern an den Emotionen, prononciert skizziert. Während Alexander bereits die Nachricht über Philotas' Beteiligung an der Konspiration stark erzürnt (σφόδρα παρώξυνε), setzt ihn die Nachricht über den Tod des Limnus, der die Aufklärung des Verrats verhindert, in Bestürzung (μᾶλλον διαταράχθη) und führt ihn aus Erbitterung (πικρῶς) zu einem Vorgehen gegen Philotas und

25 Plut. Alex. 9,4.

26 Plut. Alex. 50,5: ὁ Κλεῖτος ἦδη μεθύων καὶ φύσει τραχὺς ὦν ὀργὴν καὶ αὐθάδης ἠγανάκτει μάλιστα [...].

27 In den Moralia soll Alexander Äpfel auf Anaxarch geworfen haben, siehe Plut. qu. conv. 737A. Nach Schubert bezieht sich Plutarch auf Charges, wonach Alexander in Babylonien einen Apfelkampf veranstaltet habe, siehe Schubert (1898).

28 Anders als Plutarch hebt Curtius die Wut des Alexander gesondert heraus und verbindet die Ermordung des Kleitos mit einem Sinneswandel des Alexander, siehe Curt. 8,1,43–50; 10,1,39. Beneker sieht in Alexanders Reaktion eine bewusste Parallele zu seinem Vater Philipp, siehe Beneker (2009), 193–200.

29 Die Trauer und das Leid über die Ermordung erhalten eine nähere Behandlung und werden ebenfalls in seiner Schrift de virtute morali im Rahmen der Trauer (λύπη) thematisiert; Plut. De virt. mor. 449E: ἢ τῇ Πλάτωνος ἐπὶ Σωκράτει τελευτήσαντι λύπη τὴν Ἀλεξάνδρου διὰ Κλεῖτον, αὐτὸν ἀνελεῖν ὀρμήσαντος. Für Plutarch führt vor allem ein unerwartetes Ereignis zu einer größeren Trauer.

30 Plut. Alex. 57,2.

31 Plut. Alex. 49,4: καὶ τοῦτο δὴ σφόδρα παρώξυνε τὸν Ἀλέξανδρον: καὶ τοῦ πεμφθέντος ἐπὶ τὸν Λίμνου, ὡς ἠμύνετο συλλαμβανόμενος, ἀποκτείναντος αὐτόν, ἔτι μᾶλλον διαταράχθη, τὸν ἔλεγχον ἐκπεφευγένας τῆς ἐπιβουλῆς νομίζων καὶ πικρῶς ἔχων πρὸς τὸν Φιλώταν ἐπεσπάσατο τοὺς πάλα μισοῦντας αὐτόν. Die unterschiedlichen Stadien erinnern an den Löwenvergleich aus dem Bericht Caesars, siehe Caes. Gal. 1,199–203; bereits Verg. Aen. 12,4–9.

dessen Vater Parmenion. Πικρῶς impliziert an der Stelle eine bestimmte Erscheinungsform des Zorns, der augenblicklich ausbricht. Analog zur Schilderung von Pyrrhos' Rachezug über den Tod seines Sohnes erreicht Alexanders gewaltsames Verhalten nach dem Tod des Hephaistion einen Höhepunkt.³² Auf die Todesnachricht seines Freundes folgen diverse Gewaltexzesse, darunter die Kreuzigung des Arztes Glaukos, das Verbot von Musik in der Stadt und der Abbau der Befestigungen der Stadtmauer. Die Entladung der Trauer in Wut kann allerdings nur durch einen Kriegszug erfolgen und mündet in einem Massaker an den Kossaiern.³³ Ihr Tod fungiert als Totenopfer für Hephaistion, ähnlich wie die getöteten Spartaner für den Sohn des Pyrrhos, die beide auf Achills' Opferung der zwölf Trojaner für Patroklos verweisen.³⁴ Auch durch den Rachefeldzug und die prächtige Bestattung des Hephaistion wird eine Reminiszenz zu dem Motiv des Achill über den Tod des Patroklos integriert. Plutarch nimmt Abstand von einer moralischen Verurteilung der exzessiven Gefühlsausbrüche Alexanders und führt dem Leser stattdessen die fatalen Folgen des Verlustes von σωφροσύνη und ἀπάθεια vor Augen.

3. Close reading

Auf Basis der Auswertung sollen die Gewalthandlungen im Folgenden anhand eines *close reading* kurz analysiert und miteinander verglichen werden. Da der zeitliche Faktor für die Persönlichkeitsentwicklung der Protagonisten eine entscheidende Rolle spielt, sollen die einzelnen Gewaltakte in einen Gesamtkontext gestellt werden. Es wird zu prüfen sein, ob Plutarch die zunehmende Affektlabilität der Protagonisten auf äußere Umweltfaktoren zurückführt oder diese in der φύσις begründet sieht

3.1 Alkibiades

Es ließen sich in der Vita des Alkibiades insgesamt fünf Gewaltstellen aufzeigen, die einem emotionalen Beweggrund entspringen und die auf die ersten 16 Kapitel beschränkt bleiben. Alle Gewalthandlungen sind auf den zivilen Kontext begrenzt und bilden das Grundgerüst der Kindheitsanekdoten.³⁵ In fast allen Fällen spielt die Emotion φιλοτιμία,³⁶ die Ambition (Abb. 1, grün), eine entscheidende Rolle, indem sie die primäre Motivation seiner Handlungen bleibt. Bereits zu Beginn der Vita akzentuiert Plutarch die Widersprüche (ἀνομοιότητα πρὸς αὐτό) und die Wandlungen von Alkibiades' Charakter (μεταβολάς),

32 Plut. Alex. 72,3: τοῦ δὲ πένθους παρηγορία τῷ πολέμῳ χρώμενος, ὥσπερ ἐπὶ θήραν καὶ κυνηγέσιον ἀνθρώπων ἐξῆλθε καὶ τὸ Κοσσαίων ἔθνος κατεστρέφετο, πάντας ἠβηδὸν ἀποσφάπτων: τοῦτο δὲ: Ἡφαιστίωνος ἐναγισμὸς ἐκαλεῖτο.

33 Nur Plutarch und Polyaneus verbinden das Massaker mit dem Tod des Hephaistion. Zur Trauer auch Arrian (Alex. 7,14), der den Feldzug gegen die Kossaiern nicht direkt nach dem Tod des Hephaistion platziert. In Arrians Überlieferung wird die exzessive Gewaltausübung – sowohl die Hinrichtung des Arztes als auch die Zerstörung des Asklepios-Heiligtums in Ekbatana – nicht erwähnt. Ähnlich verfährt Diodor (17,118). Die Trauer des Achill unter psychologischer Perspektive beleuchtet Reames (2001), 98–145.

34 Hom. Il. 23,175–177. Zur selben Nutzung des Begriffes bei Pyrrhos und Alexander siehe Hamilton (1969), 201. Mossman konstatiert durch die Parallelisierung zu Homer weniger eine epische als vielmehr tragische Note, siehe Mossman (1988), 91. Allgemein zum tragischen Aspekt in den Viten Plutarchs, siehe Mossman (2014), 437–448.

35 Die Kindheitsanekdoten werden in der Forschung unterschiedlich ausgelegt. Während sich nach Duff zahlreiche Metaphern unter den Anekdoten verbergen, die zur Präfiguration von Alkibiades' späteren Handlungen dienen, fungieren die frei erfundenen Anekdoten nach Heftner als *Enfant-terrible-Image* des jungen Alkibiades, siehe Heftner (2011), 16; Duff (2003), 89–117.

36 Da Plutarch die φιλοτιμία dezidiert als pathos definiert, lässt sich diese nach antikem Verständnis in den emotionalen Bereich einordnen (Plut. Alk. 2: φύσει δὲ πολλῶν ὄντων καὶ μεγάλων παθῶν ἐν αὐτῷ, τὸ φιλόνεικον ἰσχυρότατον ἦν καὶ τὸ φιλόπρωτον).

die mit äußeren Umweltfaktoren zusammenhängen,³⁷ während seine Leidenschaften, darunter der Ehrgeiz (φιλόνοικον) und der Drang, der Erste sein zu wollen (φιλόπρωτον), angeboren sind.³⁸ Seine Paideia wird durch die veranlagte φιλοτιμία und den maßlosen Drang nach Ruhm, der ihm von Schmeichlern eingeredet wird, unterhöhlt und führt zur einer forcierten Affektlabilität. Die Eigenschaft der φιλοτιμία ist schon in der Kindheit prononciert ausgeprägt, was Plutarch an der ersten Anekdote exemplifiziert, in der Alkibiades beim Ringen seinen Gegner beißt.³⁹ Allerdings lassen sein freiwilliger Einsatz für den Staat, seine Redekunst, seine glorreiche Abstammung sowie die militärische Kompetenz die Athener über seine Übergriffe hinwegsehen,⁴⁰ indem sie diese als Produkt eines infantilen Benehmens (παιδιάς) und Ehrgeizes (φιλοτιμίας) erklären.⁴¹ Die zeitliche Begrenzung der Gewalttaten auf seine Kindheit und Jugend impliziert keine Emotionskontrolle in späteren Jahren. Der permanente Drang nach Ruhm sowie die Bereitschaft, sich über Regeln hinwegzusetzen, begleiten Alkibiades' politische und militärische Karriere genauso wie die Widersprüchlichkeit seiner Handlungen, die beide das Grundgerüst seines Verhaltens bilden: Hierzu zählen sowohl der permanente Seitenwechsel zwischen den Spartanern und Athenern⁴² als auch der Drang nach Ruhm, für den der Bruch des Friedens kein Hindernis darstellt. Die weitgehende Toleranz des Demos gegenüber den impulsiven Gewalthandlungen ist an der Stelle entscheidend, da er der φιλοτιμία, dem Ehrgeiz, des Alkibiades nicht nur einen freien Handlungsraum verschafft, sondern durch die fehlende Offensive zur Eindämmung der Gewalt gleichzeitig eine Mitschuld an Alkibiades' späteren Handlungen trägt.

Wie in der Forschung bereits mehrfach betont wurde, geht es Plutarch nicht um die negative Darstellung des Protagonisten, sondern um das Porträtieren eines höchst ambivalenten Politikers.⁴³ Seine φιλοτιμία ist selten mit dem Zorn verbunden.⁴⁴ In der Synkrisis stellt Plutarch Alkibiades' Mäßigung des Zorns in direkten Kontrast zu Marius, dessen Zorn und Kummer die einzigen Makel des römischen Helden bleiben.⁴⁵

37 Plut. Alk. 2,1: τὸ δ' ἦθος αὐτοῦ πολλὰς μὲν ὕστερον, ὡς εἰκὸς ἐν πράγμασι μεγάλοις καὶ τύχαις πολυτρόποις, ἄνομοιότητα πρὸς αὐτὸ καὶ μεταβολὰς ἐπεδείξατο. Plutarch beginnt mit einem sehr positiven Bild des Alkibiades, indem er seine Schönheit (κάλλος) und Überzeugungskraft statuiert, leitet allerdings schnell zur negativen Bewertung über. Zur Einleitung der Vita siehe Duff (2008), 196–201. Das Auftreten von traumatischen Ereignissen in der Kindheit wird bei Plutarch selten erwähnt, darunter Themistokles' Reaktion auf Miltiades' Erfolg, die seine Schlaflosigkeit verursachte (Plut. Them. 3,4), oder die Beziehung zwischen Coriolanus und seiner Mutter (Plut. Cor. 4,5–7). Plutarchs Fokus liegt vielmehr auf der Bildung des Protagonisten, während die Anekdoten aus der Kindheit nicht der Erklärung von späteren Handlungen, sondern der Präfiguration von Themen und Bildern dienen, die zur späteren Zeit wiederkehren, siehe Duff (2003), 91–92. In der Erzählung über die Zähmung des Bukephalos erkennt Duff eine Präfiguration für seine späteren Eroberungen.

38 Hierzu gehörten der Ringkampf, das Legen vor einen Wagen sowie die Ablehnung des Aulos, siehe Russel (1966), 38–39.

39 Hierzu Duff (2003), 95–100. Nach Duff ist der Biss als sexuelle Konnotation eine Präfiguration für Alkibiades' späteren Liebhaber, während der Vergleich mit einem Löwen auf Alkibiades' tyrannisches Verhalten, was zu seinem Untergang führt, verweisen soll. Damit implizieren die Anekdoten Metaphern, die Alkibiades' Verhalten definieren. Der Bezug zu Caius Marcius Coriolanus siehe Verdegem (2010), 122.

40 Die Beziehung zwischen dem Demos und Alkibiades wird anhand eines Zitates aus dem Stück des Aristophanes pointiert: ποθεῖ μὲν, ἐχθαίρει δέ, βούλεται δ' ἔχειν (Aristoph. Ran. 1425).

41 Plut. Alk. 16,3. Die φιλοτιμία erhält eine entscheidende Rolle als Motivationsfaktor für ruhmvolle Taten in den Viten des Plutarch, siehe die Untersuchung von Alexiou (2013), 47–73.

42 Plut. Alk. 23,6–26,9; Verdegem nennt Alkibiades „a man of many faces“, Verdegem (2010), 304.

43 Laut Duff und Verdegem erschwert die Ambiguität seiner Handlungen dem Leser ein moralisches Urteil seiner Person, siehe Duff (1999), 230–240; Verdegem (2010), 419–422, hierzu bereits Pelling (1996).

44 Plut. Alk. 14,9: εὐθὺς οὖν ὁ Ἀλκιβιάδης ἐνέκειτο μετὰ κραυγῆς καὶ ὀργῆς. Häufiger ist von dem Zorn des athenischen Volkes auf Alkibiades die Rede: Plut. Alk. 14,9; 21,5; 36,3. Anders in der Synkrisis: καίτοι καὶ Ἀλκιβιάδης δι' ὀργὴν μεγάλων αἴτιος συμφορῶν κατέστη τοῖς πολίταις.

45 Ahlrichs führt die fehlende Selbstbeherrschung auf den Mangel an Paideia zurück, siehe Ahlrichs (2005), 475.

3.2 Pyrrhos

Anders als bei Alkibiades, dessen Ambition ein Teil seiner φύσις ist, lässt sich in der Vita des Pyrrhos ein Charakterwandel des Protagonisten konstatieren. Obwohl der Ehrgeiz für Pyrrhos' Handlungen eine bedeutende Rolle spielt, verwendet Plutarch den Begriff φιλοτιμία für sein Charakterbild nur an einer Stelle,⁴⁶ indem er ihn durch die πλεονεξία ersetzt, die als Krankheit eine dezidiert negative Konnotation erhält.⁴⁷ Mit einem direkten Verweis auf Achill wird Pyrrhos' innere Unruhe akzentuiert, die sich in dem Unvermögen äußert, friedlich über seine Stammesgenossen zu herrschen. Stattdessen empfindet er die Muße als Überdruß (ἄλλον τινά ναυτιώδη),⁴⁸ da er niemanden Böses zufügen oder von anderen erleiden kann. Interessant ist, dass Plutarch zunächst sein Maß an Zorn gegenüber den Männern in seiner Umgebung bewusst hervorhebt. Wie die Ergebnisse aus ERIS zeigen konnten, lässt sich erst im 23. Kapitel eine Zunahme an emotionalen Gewalttätigkeiten – direkt nach dem Eingreifen auf Sizilien – beobachten. Diese Zunahme an emotionalen Beweggründen korreliert mit dem Charakterwandel des Pyrrhos, den Plutarch im 23. Buch betont.⁴⁹

Nach den militärischen Erfolgen auf Sizilien will Pyrrhos mit einer Flotte nach Afrika segeln. Der Versuch, eine Truppe zusammenzubringen, mündet in einem zügellosen Vorgehen gegen die Städte. Dieses Vorgehen steht in einer direkten Diskrepanz zu Pyrrhos' früherem Verhalten und wird auf seine Verwandlung von einem Demagogen in einen Tyrannen zurückgeführt.⁵⁰ Die Aufdeckung von Pyrrhos' tyrannischer Wesensart spiegelt hier die Wahrnehmung der Griechen über die Herrschaft durch einen hellenistischen König wider. Die neue gewalttätige und despotische Seite wird insbesondere durch den Kontrast zu seiner milden und gutmütigen Wesensart pointiert, die Plutarch an vorherigen Stellen bewusst akzentuiert. Sie steht in direkter Verbindung zu seinem wachsenden Machteinfluss, der ihn durch seine innere Unruhe zu weiteren militärischen Aktivitäten antreibt.

Wie bereits erwähnt wurde, findet die φιλοτιμία in Bezug auf Pyrrhos' Charakter nur im 30. Kapitel Erwähnung. Diese steht in direkter Verbindung mit dem Tod seines ältesten Sohnes und seinem anschließenden Rachezug. Die φιλοτιμία als pervertierte Erscheinung des Ehrgeizes erhält bei Plutarch kein einheitliches Urteil, sondern wird erst in ihrer Kombination mit anderen Leidenschaften wie der ὀργή negativ konnotiert.⁵¹ Gleichzeitig kennzeichnet die φιλοτιμία als primärer Motivationsfaktor des Ra-

46 Plut. Pyrrh. 30,1.

47 Plut. Pyrrh. 7,2: καὶ τὸ **σύμφυτον νόσημα** ταῖς δυναστείαις. Einige Forscher sehen die Pleonexia als dominantes Thema in der Vita, hierzu bereits Tarn (1913), 48. Schepens weist hingegen auf die Bedeutung der ἐλίς für Pyrrhos' Charakter hin, siehe Schepens (2000), 436–439. Anders als die φιλονικία, die eine ambivalente Bewertung erhält, indem sie als Motivation für große Taten positiv konnotiert, im Übermaß allerdings schnell zur Bedrohung avancieren kann, bleibt die φιλοτιμία negativ bewertet, siehe Alexiou (2013), 47–73.

Die πλεονεξία gehört im Gegensatz zu Alkibiades' φιλοτιμία nicht zu seiner φύσις, sondern zu den äußeren Umweltfaktoren. Schepens spricht von „characteristic of the Hellenistic realm“, siehe Schepens (2000), 429.

48 Zu den beiden Termini ἄλλον und ναυτιώδη siehe Toohey (1987), 199–202. Laut Toohey ist die Nutzung beider Termini metaphorisch gemeint. ἄλος signifiziert die Langeweile.

49 Plut. Pyrrh. 23,3: οὐκ ἐπιεικῶς ἐντυγχάνων οὐδὲ πρᾶως ταῖς πόλεσιν, ἀλλὰ δεσποτικῶς καὶ **πρὸς ὀργὴν βιαζόμενος** καὶ κολάζων, **οὐκ εὐθὺς** ὦν οὐδὲ **ἐν ἀρχῇ** τοιοῦτος, ἀλλὰ καὶ μᾶλλον ἐτέρων τῷ πρὸς χάριν ὀμιλεῖν καὶ πάντα πιστεῦειν καὶ μηδὲν ἐνοχλεῖν ὑπαγόμενος, εἶτα γινόμενος ἐκ δημαγωγοῦ **τύραννος** ἀχαριστίας τῇ χαλεπότητι καὶ ἀπιστίας προσωφλίσκανε δόξαν.

50 Hierbei rekurriert Plutarch auf die Überlieferung des Dionysos, der Pyrrhos nach seinem Beschluss, nach Italien zurückzukehren, nicht mehr als βασιλεὺς, sondern δεσποτικὴν titulierte, Dion. Hal. Ant. 20,8,1.

51 Zur Ambivalenz des Begriffes in den Viten des Plutarchs, siehe Alexiou (2013), 47–73. In der Vita des Sulla wird die Philotimia, ähnlich wie die Pleonexia als politische Krankheit definiert (Plut. Sull. 4,6). In der jüngeren Untersuchung vergleicht Aloumpi das Konzept der Philotimia bei Thukydides, Demosthenes und Plutarch: Während die Philotimia in der klassischen Literatur zur Bürgertugend gehört, legt Plutarch den Ehrgeiz als Merkmal des ἥθος und Persönlichkeit der Heroen aus, siehe Aloumpi (2017), 191–202.

chezuges den Charakterwandel des Pyrrhos und bildet damit einen Teil seiner tyrannischen Wesensart. Durch die Verbindung von φιλοτιμία und ὀργή, dem Zorn, avanciert Pyrrhos zu einem furchterregenden Despoten, der keine Grenzen kennt.

3.3 Alexander

Die Visualisierung der Datensätze aus der Alexander-Vita zeigte auf Grund der zahlreichen emotionalen Gewaltreferenzen eine zunächst komplexe und unübersichtliche Graphik. Die Zunahme an Emotionen ist zwar der Länge der Vita geschuldet, allerdings ließ sich auch eine umfangreiche Bandbreite an unterschiedlichen Motiven, Tätern und Gewaltformen eruieren. Anders als bei Alkibiades und Pyrrhos greifen auch Frauen zur Gewalt, was auf das Machtstreben der makedonischen Königsgemahlinnen zurückzuführen ist, die auf Grund des polygamen Systems ihren Einfluss immer wieder neu behaupten müssen. Insbesondere Olympias genießt eine starke Autorität bei den Makedonen und versucht, ihre Macht als Mutter des Königs auszubauen, was ihr eine einflussreiche Position verschafft. Mit einem Mangel an politischer Rationalität lässt sich Olympias von ihren Emotionen leiten und agiert vorwiegend aus Rache oder Eifersucht. Ihre maßlose Grausamkeit wird durch die emotionalen Gewalthandlungen bewusst akzentuiert.

Besonders eklatant erwiesen sich die Gewalthandlungen des Protagonisten Alexander, die sich – ähnlich wie bei Pyrrhos – nicht auf seine jungen Jahre beschränken, sondern erst mit Beginn der Eroberungszüge einsetzen.⁵² Eine leidenschaftliche und löwenkühne φύσις wird bereits vor Alexanders Geburt präfiguriert.⁵³ Während Alkibiades schon in jungen Jahren durch einen Mangel an Selbstkontrolle charakterisiert wird, fällt Alexander in dieser Lebensphase zunächst durch seine Selbstbeherrschung (σωφοσύνη) auf. Die Selbstbeherrschung bezieht sich allerdings auf körperliche Genüsse, während sein Verhalten als leidenschaftlich (ῥαγδαῖος) und gewaltsam (σφοδρός) beschrieben wird. Um seiner unbiegsamen φύσις zuvorzukommen, übergibt Philipp die Erziehung seines Sohnes an Aristoteles. Der erste emotionale Übergriff resultiert aus einem Konflikt mit seinem Vater, als er sich durch seine neue Vermählung als designierter Nachfolger in Gefahr sieht. Es ist interessant, dass Alexander seinen Zorn an der Stelle noch mäßigen kann, indem er auf die Provokation des Attalus nur einen Becher auf seinen Kontrahenten wirft. Die unterschiedlichen Stufen der Konflikteskalation werden hier an der Art der Waffe festgemacht. Alexanders σωφοσύνη und ἀπάθεια, die zu Beginn der Vita akzentuiert werden, nehmen im Laufe seiner Eroberungszüge in Persien 330 v. Chr. rapide ab. Der Indienfeldzug 326 v. Chr. forciert Alexanders drakonisches Vorgehen gegen meuternde und abtrünnige Soldaten. Gleichzeitig entwickelt er eine psychische Labilität, die sich in einer erhöhten Reizbarkeit und Empfindlichkeit äußert.⁵⁴ Plutarch geht es an der Stelle vorwiegend um die persönliche Entwicklung des Protagonisten, der mit jedem weiteren Erfolg eine größere Gewaltbereitschaft aufzeigt, die weder im Rahmen der Eroberungszüge noch im privaten Kontext Reglementierung findet.

52 Whitmarsh führt den Sittenverfall auf den Einfluss des Ostens zurück, infolgedessen sich Alexander immer stärker von der griechischen Paideia entfernt, siehe Whitmarsh (2002), 187-191.

53 Plut. Alex. 2,3. Interessant ist die Beschreibung seines angenehmen Körpergeruches, den Plutarch mit Rückgriff auf die Humoralpathologie zu erklären versucht. Durch die Dyskrasie der Körpersäfte wird Alexanders veranlagte Affektlabilität nicht nur eine theoretische Plausibilität eingeräumt, sondern gleichzeitig eine Präfiguration für seine späteren Taten geschaffen. Plutarch recurriert an der Stelle auf die Lehre des Theophrast.

54 Nach Seneca litt Alexander unter *furor*: *Agebat infelicem Alexandrum furor aliena uastandi et ad ignota mittebat* (Sen. epist. 94,62). Im Folgenden wird Alexanders grausame Art mit wilden Tieren verglichen. Aelian stellt Alexander weniger gewalttätig dar (Ael. VH.7,8). Gewalt gebraucht er nur nach dem Tod seines Freundes Hephaistion (Parallelisierung mit Achill), worin die unangemessene Art zu trauern unterstrichen wird und dem Perserkönig Xerxes zugeschrieben wird (7,14,5). In einem direkten Kontrast steht Plutarch, in dessen Beschreibung die Gewaltmaßnahmen des Alexander exzessive Formen annehmen. Anstatt sich die Haare als Zeichen der Trauer abzuschneiden, werden die Tiere geschert.

Ähnlich wie bei Pyrrhos ist die Wandlung von Alkibiades' Persönlichkeit eng mit der Macht und dem wachsenden Einfluss verbunden, die bei beiden hellenistischen Herrschern zu einer stärkeren Affektlabilität führen. Der Entwicklungsprozess lässt sich bei Alkibiades nicht konstatieren, da seine maßlose Ambition ein ständiger Begleiter des Heerführers ist. Alexander ist durch seine φύσις zu emotionalen Handlungen prädestiniert. Wie intensiv sich einzelne Merkmale ausbilden, hängt in hohem Maße von den äußeren Umweltfaktoren ab. Wie stark diese exogenen Einflüsse können, zeigt sich daran, dass diese sogar die Paideia der Protagonisten überschatten können.

4. Zusammenfassung

Wie in der Untersuchung gezeigt werden konnte, fundieren Plutarchs Charakterstudien nicht auf der moralischen Verurteilung negativer Tugenden, sondern sollen dem Rezipienten vielmehr ihre Konsequenzen vor Augen führen. Die Vielfalt an unterschiedlichen Waffen und Gewaltmethoden bleibt in den Viten eklatant und gibt nicht nur den emotionalen Grad der Gewalttat wieder, sondern kann in enger Verbindung zu Opfer und Täter stehen. Gleichzeitig werden Gegenstände wie Dachziegel und Stein sowie Gewaltmethoden, z. B. Gift, als Frauenwaffen typisiert. In der Alexander-Vita ließ sich eine erhöhte Gewaltbereitschaft der Frauen konstatieren, die sich vorwiegend auf innerfamiliäre Tötungsdelikte beschränkt. Während bei Frauen Eifersucht und Rache als häufige Motive hinter der Gewalttat stehen, handeln die männlichen Protagonisten überwiegend aus Zorn oder Trauer.

Die Akzentuierung der emotionalen Instabilität und Impulsivität des Alkibiades soll als persönlichkeitsgebundenes Merkmal durch zahlreiche Anekdoten aus seiner Kindheit auf die Veranlagung in seiner φύσις verweisen und der Skizzierung seiner ἀνωμαλία dienen. Die Zunahme an emotionalen Gewalttaten ließ sich in der Vita des Pyrrhos hingegen auf den Charakterwandel des Protagonisten zurückführen. Auch Alexanders Gewalttaten nehmen mit dem Drang nach neuen Erfolgen rapide zu und stellen eine negative Entwicklung des Protagonisten dar. Vor allem der Zorn erhält einen destruktiven Charakter und beschleunigt daher den Untergang beider Protagonisten. Der Charakterwandel beider hellenistischer Herrscher, der zum emotionalen Kontrollverlust führt, wird zum Exempel für den unstillbaren Drang nach Erfolg und Ruhm.

Die Praktikabilität von Informationssystemen konnte durch den reichhaltigen Erkenntnisgewinn des Anwendungsbeispiels bestätigt werden. Durch Anwendung des *distant reading* konnte mithilfe von ERIS ein neues Licht auf das Quellenmaterial geworfen werden, indem multiple Muster sichtbar gemacht wurden, die zu neuen Fragestellungen anregen. Darüber hinaus beschränkte sich das Fallbeispiel lediglich auf ein Motiv von insgesamt zwölf Motiven, die im System inkludiert sind. Die Durchführung zahlreicher Studien nach der vollständigen Implementierung aller antiken Autoren in ERIS wird die antike Gewaltforschung maßgeblich bereichern. Das Erkenntnispotenzial und der Mehrwert der digitalen Aufschlüsselung größerer Datenbestände zeigen damit deutlich, dass die Digital Humanities ein zukunftssträchtiges Forschungsfeld auch für die Alte Geschichte sind.

Literatur

- Ahlrichs (2005): B. Ahlrichs, Prüfstein der Gemüter. Untersuchungen zu den ethischen Vorstellungen in den Parallelbiographien Plutarchs am Beispiel des Coriolan, Beiträge zur Altertumswissenschaft 16, Hildesheim 2005.
- Alexiou (2013): E. Alexiou, Philotimia oder Pleonexia als κακίστη δαιμόνων? Dion von Prusa 17,9 und die geistesgeschichtlichen Konturen eines euripideischen Verses, RM 156(1), 2013, 47–73.
- Aloumpi (2017): M. Aloumpi, Shifting boundaries: Philotimia in democratic Athens and in Plutarch's Lives, in: A. Georgiadou / K. Oikonomopoulou (Hrsgg.), Space, Time and Language in Plutarch, Berlin – Boston 2017.
- Barry (1996): W. Barry, Roof Tiles and Urban Violence in the Ancient World, GRBS 37, 1996, 55–74.
- Beneker (2009): J. Beneker, Drunken violence and the transition of power in Plutarch's Alexander, in: J. Ribeiro Ferreira / D. Leão / M. Tröster / P. Barata Dias (Hrsgg.), Symposion and Philanthropia in Plutarch, Coimbra 2009, 193–200.
- Blomqvist (1997): K. Blomqvist, From Olympias to Aretaphila: women in politics in Plutarch, in: J. Mossmann, Plutarch and his intellectual World, Essays on Plutarch, London 1997.
- Duff (1999): T. Duff, Plutarch's Lives. Exploring Virtue and Vice, Oxford 1999.
- Duff (2003): T. Duff, Plutarch on the childhood of Alkibiades (Alk. 2–3). Proceedings of the Cambridge Philological Society 49, 2003, 89–117.
- Duff (2008): T. Duff, How Lives Begin, in: Anastasios G. Nikolaidis, The Unity of Plutarch's Work: „Moralia“ Themes in the „Lives“, Features of the „Lives“ in the „Moralia“, Millennium-Studien 19, Berlin / New York 2008, 187–208.
- Edwards (2012): J. Edwards, Plutarch and the death of Pyrrhos: Disambiguating the conflicting accounts, Scholia: Studies in Classical Antiquity 20, 2012, 112–131.
- Hamilton (1969): J. R. Hamilton, Plutarch Alexander, A Commentary, Oxford 1969.
- Heftner (2011): H. Heftner, Alkibiades. Staatsmann und Feldherr, Darmstadt 2011.
- Mossmann (1988): J. M. Mossmann, Tragedy and Epic in Plutarch's Alexander, The Journal of Hellenic Studies 108, 1988, 83–93.
- Mossmann (1992): J. M. Mossmann, Plutarch, Pyrrhus, and Alexander, in: P. A. Stadter (Hrsg.), Plutarch and the Historical Tradition, London 1992, 90–108.
- Mossmann (2014): J. M. Mossmann, Tragedy and the Hero, in: E. Beck (Hrsg.), A Companion to Plutarch, Chicester 2014, 437–448.
- Moretti (2013): F. Moretti, Distant Reading, London 2013.
- Pelling (1996): C. B. R. Pelling, Prefazione, in: F. Albini (Hrsg.), Plutarco. Vita di Coriolano. Vita di Alcibiade, I grandi libri Garzanti, 1996 Milan, xx–lviii.

- Reames (2001): J. Reames, The Mourning of Alexander the Great, *Syllecta Classica* 12, 2001, 98–145.
- Riess (2019): W. Riess, Violence and the Sea: A Digital Analysis of Maritime Actions of Violence committed by Alcibiades as described by Thucydides, Xenophon, and Plutarch, *Digital Classics Online* 5.2, 2019, 4–27. <https://doi.org/10.11588/dco.2019.2.72018>
- Riess (2020): W. Riess, Prolegomena zu einer digitalen althistorischen Gewaltforschung: Gewaltmuster bei Solon, Alkibiades und Arat im Vergleich, *KLIO* 102.2, 2020, 445–473.
- Russell (1966): D. Russell, Plutarch, ‚Alcibiades‘ 1–16. *Proceedings of the Cambridge Philological Society* 12, 1966, 37–47.
- Schepens (2000): G. Schepens, Rhetoric in Plutarch’s Life of Pyrrhus in: L. Van der Stockt (Hrsg.), *Rhetorical Theory and Praxis in Plutarch*, acta of the IVth International Congress of the International Plutarch Society, Leuven, July 3-6, 1996, Leuven 2000, 413–441.
- Schubert (1898): R. Schubert, Der Tod des Kleitos, *RM* 53, 1898, 98–120.
- Tarn (1913): W. W. Tarn, *Antigonos Gonatas*, Oxford 1913.
- Toohey (1987): P. Toohey, Plutarch, Pyrrh. 13: ἄλυσ νηπιώδης, *Glotta*, 65(3/4), 1987, 199–202.
- Vatri / McGillivray (2018): A. Vatri / B. McGillivray, The Diorisis Ancient Greek Corpus, *Research Data Journal for the Humanities and Social Sciences*, 3(1), 2018, 55–65.
- Verdegem (2010): S. Verdegem, S., *Plutarch’s Life of Alcibiades. Story, Text and Moralism*, Leuven 2010.
- Whitmarsh (2002): T. Whitmarsh, Alexander’s Hellenism and Plutarch’s Textualism. *The Classical Quarterly* 52(1), 2002, 174–192.

Abbildungsnachweise

Abbildung 1 – Emotionale Gewalthandlungen in der Alkibiades-Vita.

Abbildung 2 – Emotionale Gewalthandlungen in der Pyrrhos-Vita.

Abbildung 3 – Emotionale Gewalthandlungen in der Alexander-Vita.

Autorenkontakt⁵⁵

Justine Diemke

Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Universität Hamburg
Historisches Seminar – Arbeitsbereich Alte Geschichte
Überseering 35 #5, 2. OG, R. 02007
22297 Hamburg

E-Mail: justine.diemke@uni-hamburg.de

55 Die Rechte für Inhalt, Texte, Graphiken und Abbildungen liegen, wenn nicht anders vermerkt, bei den Autoren. Alle Inhalte dieses Beitrages unterstehen, soweit nicht anders gekennzeichnet, der Lizenz CC BY 4.0.